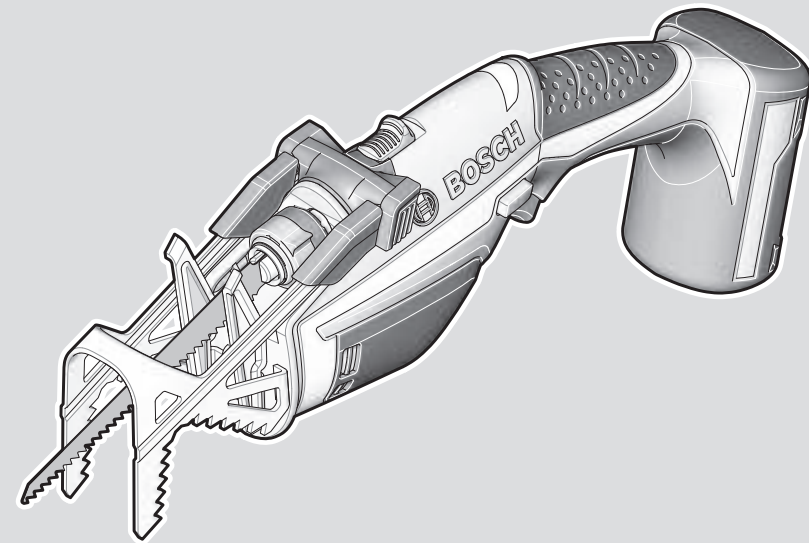




# Keo



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L81 917 (2020.02) 0 / 243



F 016 L81 917

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	
<b>fr</b> Notice originale	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	
<b>es</b> Manual original	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	
<b>pt</b> Manual original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>mk</b> Оригиналное упатство за работа	
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie		
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás		



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	18
Español .....	Página	26
Português .....	Página	34
Italiano .....	Pagina	42
Nederlands .....	Pagina	50
Dansk .....	Side	58
Svensk .....	Sidan	65
Norsk .....	Side	72
Suomi .....	Sivu	79
Ελληνικά .....	Σελίδα	86
Türkçe .....	Sayfa	94
Polski .....	Strona	102
Čeština .....	Stránka	110
Slovenčina .....	Stránka	117
Magyar .....	Oldal	125
Русский .....	Страница	133
Українська .....	Сторінка	143
Қазақ .....	Бет	152
Română .....	Pagina	162
Български .....	Страница	170
Македонски .....	Страница	178
Srpski .....	Strana	186
Slovenščina .....	Stran	194
Hrvatski .....	Stranica	201
Eesti .....	Lehekülg	208
Latviešu .....	Lappuse	216
Lietuvių k. ....	Puslapis	224

CE .....

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Erläuterung der Symbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Produkt, wenn es arbeitet.



Das Produkt nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerk-**

**zeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektro-

werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
  - ▶ **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit dem Haltebügel, wenn die Gummimantelungen des Haltebügels fehlen oder beschädigt sind. Tauschen Sie den Haltebügel gegen einen neuen aus, falls die Gummimantelungen am Haltebügel beschädigt sind.**
  - ▶ **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
  - ▶ **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
  - ▶ **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
  - ▶ **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
  - ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
  - ▶ **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verborgene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
  - ▶ **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
  - ▶ **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
  - ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
  - ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
  - ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
  - ▶ **Blockieren Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel, etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Ein-/Ausschalter in ausgeschalteter Position.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
  - ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
  - ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
  - ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
  - ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überladung geschützt.
- 

**Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**
- Es besteht Explosionsgefahr.
- 

**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- 

**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- ### Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

  - ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/

oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von Ah (ab Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Laden Sie das Elektrowerkzeug nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

### Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie immer eine Schutzbrille und festes Schuhwerk, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten.
	Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen, bei trockenen Bedingungen.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Zubehör/Ersatzteile

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Elektrowerkzeug ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

Es ist bestimmt zum Schneiden von Ästen und kann auch für das Sägen von Holz, weichem Metall (z. B. Kupfer) und Gipskartonplatten verwendet werden.

Es eignet sich für kurvige und gerade Schnitte.

Beachten Sie unbedingt die Sägeblatt-Empfehlungen.

### Abgebildete Komponenten (siehe Bild A)

- (1) Haltebügel
- (2) Sägeblattaufnahme
- (3) Arretierung für Sägeblatt
- (4) Arretierung für Haltebügel
- (5) Ein-/Ausschalter

- (6) Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- (7) Sägeblatt
- (8) Ladestecker
- (9) Ladegerät<sup>A)</sup>
- (10) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (11) Ladebuchse
- (12) Akku-Ladezustandsanzeige

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Säbelsäge		Keo
Sachnummer		<b>3 600 H61 9..</b>
Nennspannung <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Leerlaufhubzahl $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Werkzeugaufnahme		SDS
Hub	mm	20
Schnittleistung, max. Durchmesser		
- in Holz	mm	80
- in Weichmetall	mm	7
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	+10... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>A)</sup> und bei Lagerung	°C	-10... +50
<b>Akku</b>		<b>Li-Ionen</b>
Kapazität	Ah	1,5
Anzahl der Akkuzellen		3

A) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen <0 °C

Ladegerät		
Sachnummer	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Eingangsspannung	V	100 - 240
Ladestrom	A	0,5
Ladezeit (Akku entladen)	h	3,5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Schutzklasse		□/II

A) **länderspezifisch**

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-2-11**.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten.

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_{h,v}$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-2-11:2015**:

Sägen von Spanplatte mit Sägeblatt **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Sägen von Holzbalken mit Sägeblatt **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	A	232
Akku laden	B	233
Haltebügel montieren	C	234
Festen Sitz des Haltebügels prüfen	D	235
Sägeblatt einsetzen/entnehmen	E	235
Festen Sitz des Sägeblattes prüfen	F	236
Einschalten	G	236
Hubzahl steuern	G	236
Arbeitshinweise	H - I	237 - 238



Handlungsziel	Bild	Seite
Wartung und Reinigung	J	238
Zubehör auswählen	K	239

## Inbetriebnahme

- ▶ **Blockieren Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel, etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Ein-/Ausschalter in ausgeschalteter Position.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

### Akku laden (siehe Bild B)

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihrem Elektrowerkzeug eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.
- ▶ **Der Spannungsbereich des Ladegerätes liegt zwischen 100–240 V. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in die Steckdose passt.**

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Gerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Gartengerät arbeitet nicht mehr.

**Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Geräts nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose und den Ladestecker in die Buchse an der Rückseite des Handgriffs (nur eine Anschlussmöglichkeit).

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Ladestecker des Ladegerätes in die Buchse gesteckt wird.

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang blinkt die Anzeige grün. Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige dauerhaft grün, ist der Akku vollständig geladen.

Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal.

Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

- ▶ **Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.

## Arbeitshinweis

- ▶ **Tragen Sie bei der Montage des Sägeblattes Schutzhandschuhe.** Bei Berührung des Sägeblattes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Achten Sie beim Sägeblattwechsel darauf, dass Sie das Elektrowerkzeug nicht im Bereich des Ein-/Ausschalters oder am Ein-/Ausschalter und der Ein-/Ausschaltsperre halten.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Achten Sie beim Sägeblattwechsel darauf, dass die Sägeblattaufnahme frei von Materialresten, z.B. Holz- oder Metallspänen, ist.**
- ▶ **Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Sägens mit einer Hand gut am Handgriff fest.**
- ▶ **Umfassen Sie während des Sägens nicht den Haltebügel, das Sägeblatt oder die Lüftungsschlitze.**
- ▶ **Das Sägeblatt kann sich während des Sägens stark erwärmen. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es anfassen.**

### Sägeblatt auswählen

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.

Eine Übersicht empfohlener Sägeblätter finden Sie am Ende dieser Anleitung. Verwenden Sie nur die empfohlenen Sägeblätter.

Verwenden Sie für das Sägen enger Kurven ein schmales Sägeblatt.

### Akku-Ladezustandsanzeige

Die Akku-Ladezustandsanzeige zeigt bei gedrücktem Ein-/Ausschalter dauerhaft den Ladezustand des Akkus an.

LED	Kapazität
Dauerlicht grün	≥ 35 %
Blinklicht grün	15 – 35 %
Blinklicht rot	5 – 15 %
Dauerlicht rot	≤ 5 %

### Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.



Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

## Fehlersuche



Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Elektrowerkzeug läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen
Elektrowerkzeug läuft mit Unterbrechungen	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/Ge- räusche	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Sägedauer pro Akku- Ladung gering	Sägeblattaufnahme muss gereinigt werden	Elektrowerkzeug Richtung Boden halten und zu Sägen beginnen
	Sägeblatt verschlissen	Sägeblatt auswechseln
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeitshinweise“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
Sägeblatt bewegt sich langsam hin und her	Akku nahezu entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Ein-/Ausschalter nicht vollständig gedrückt	Ein-/Ausschalter vollständig durchdrücken
	Überlastung während des Betriebs	Anpressdruck des Elektrowerkzeugs gegen den Ast reduzieren
Grüne und rote LED blinken abwechselnd	Akku-Temperatur außerhalb des zulässigen Lade- temperaturbereichs	Akku-Temperatur durch Abkühlen oder Erwärmen in den zulässigen Temperaturbereich zwischen 0 °C und 40 °C bringen
Rote LED blinkt 1x	Batteriespannung zu gering; Akku leer	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
Rote LED blinkt 2x	Akku-Temperatur außerhalb des zulässigen Be- triebstemperaturbereichs	Akku-Temperatur durch Abkühlen oder Erwärmen in den zulässigen Temperaturbereich zwischen – 15 °C und +65 °C bringen
Rote LED blinkt 5x schnell	Überlastung (Sägeblatt eingeklemmt)	Anpressdruck des Elektrowerkzeugs gegen den Ast reduzieren  Elektrowerkzeug eingeschaltet an den zu sägen- den Ast heranführen

## Wartung und Service

### Wartung, Reinigung und Lagerung

- **Blockieren Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel, etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Ein-Ausschalter in ausgeschalteter Position.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug stets das Sägeblatt.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Sägens mit einer Hand gut am Handgriff fest.**

Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme vorzugsweise mit Druckluft oder mit einem weichen Pinsel. Entnehmen Sie dazu das Sägeblatt aus dem Elektrowerkzeug. Halten Sie die Sägeblattaufnahme durch Verwendung von geeigneten Schmiermitteln funktionsfähig.

Eine starke Verschmutzung des Elektrowerkzeugs kann zu Funktionsstörungen führen. Sägen Sie deshalb stark staub-erzeugende Materialien nicht von unten oder über Kopf. Lagern Sie das Elektrowerkzeug an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Elektro-werkzeug ab.

## Kundendienst und Anwendungsberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershäusen  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung:  
Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

## Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Akkus/Batterien:

#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 10).

- **Integrierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Elektrowerkzeug zerstört werden.

Um den Akku aus dem Elektrowerkzeug zu entnehmen, betätigen Sie das Elektrowerkzeug so lange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie anschließend die Pole. Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Kurzschlussfall freigesetzt werden kann.

## English

## Safety Notes

### Explanation of symbols



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all in-

structions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or en-

ergising power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**Power tool use and care**

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### Safety instructions for reciprocating saws

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ▶ **Do not use the power tool with the hook without rubber covers or with damaged rubber covers. If the rubber covers on the hook are damaged, replace the hook by a new one.**
- ▶ **Keep hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- ▶ **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.
- ▶ **Ensure that the footplate is always resting on the workpiece while sawing.** The saw blade can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ **When the cut is completed, switch off the power tool and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the power tool securely.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- ▶ **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- ▶ **Ensure that the material is securely clamped. Do not support the workpiece using your hands or feet. Do not touch any objects or the floor with the saw while it is running.** There is a risk of kickback.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Before any work on the machine (e. g. maintenance, changing the tool, etc.) as well as during its transport and storage, lock the On/Off switch in the off position.** Danger of injury when accidentally actuating the On/Off switch.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical

attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Protect the power tool against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** There is a risk of explo-

sion.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



#### Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

### Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all safety warnings and instructions for future reference.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ **Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger.** Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.

- ▶ **Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above Ah (battery cells or more).** The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.













**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Charge the power tool only with the supplied charger.**
- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

### Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the product.
	Only use the battery charger indoors in dry conditions.
	Movement direction
	Reaction direction
	Wear protective gloves
	Switching on
	Switching off

Symbol	Meaning
	Permitted action
	Prohibited action
	Accessories/Spare parts

## Product description and specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the ending of this operating manual.

### Intended use

This power tool is intended for household use. It is for cutting branches and can also be used for the sawing of wood, soft metal (such as copper) and plaster board. It is suitable for straight and curved cuts. The saw blade recommendations must be observed.

### Product Features (see figure A)

- (1) Bracket
- (2) Saw blade holder
- (3) Lock for saw blade
- (4) Lock for hook
- (5) On/Off switch
- (6) Lock-off button for On/Off switch
- (7) Saw blade
- (8) Charge connector
- (9) Charger<sup>A)</sup>
- (10) Handle (insulated gripping surface)
- (11) Charge socket
- (12) Battery charge-control indicator


A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

### Technical Data

Sabre saw		Keo
Article number		<b>3 600 H61 9..</b>
Rated voltage <sup>A)</sup>	V $\overline{~}$	10.8
Stroke rate at no load $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Tool holder		SDS
Stroke	mm	20
Cutting capacity, max. diameter		

Sabre saw		Keo
- in wood	mm	80
- in soft metal	mm	7
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1.05
Recommended ambient temperature during charging	°C	+10... +35
Permitted ambient temperature during operation <sup>A)</sup> and storage	°C	-10... +50
<b>Battery</b>		<b>Li-Ion</b>
Capacity	Ah	1.5
Number of battery cells		3

A) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		
Article number	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Input voltage	V	100 - 240
Charging current	A	0.5
Charging period (battery discharged)	h	3.5
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0.088
Protection class		 / II

#### A) country specific

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

### Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-11**.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A). The noise level when working can exceed the specified values.

#### Wear hearing protection!

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-11:2015**:

Sawing chipboard with saw blade **S 644 D**:

$$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2,$$

Sawing wood beams with saw blade **S 644 D**:

$$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2.$$

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the



power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Delivery scope	A	232
Charging the Battery	B	233
Mounting the Hook	C	234
Checking if the Hook fits correctly	D	235
Inserting/Replacing the Saw Blade	E	235
Checking if the Blade is connected	F	236
Switching on	G	236
Controlling the Stroke Rate	G	236
Working advice	H - I	237 - 238
Maintenance and Cleaning	J	238
Selecting accessories	K	239

## Starting Operation

- ▶ **Before any work on the machine (e. g. maintenance, changing the tool, etc.) as well as during its transport and storage, lock the On/Off switch in the off position.** Danger of injury when accidentally actuating the On/Off switch.

### Battery Charging (see figure B)

- ▶ **Do not use any other charger.** The supplied charger is matched to the lithium-ion battery that is fitted in your power tool.
- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.
- ▶ **The voltage range of the charger is between 100–240 V. Ensure that the plug matches the outlet.**

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is discharged, the machine is switched off by means of a protective circuit: The garden product no longer operates.

**Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the machine.** The battery can be damaged.

Plug the mains plug of the battery charger into a socket outlet and the charger plug into the socket on the rear side of the handle (in one way only).

The charging procedure starts as soon as the charger plug of the charger is inserted into the socket.

The battery charge indicator indicates the charging progress. The indicator flashes green during the charging process. When the battery is fully charged, the battery charge indicator is continuously lit green.

During the charging process, the handle of the power tool will become warm. This is normal.

If you are not planning to use the power tool again soon, disconnect the charger from the mains.

The power tool cannot be used during the charging process. It is not defective if it does not work during the charging process.

### ▶ **Protect the charger from moisture.**

Observe the notes for disposal of the battery.

## Working Advice

- ▶ **Wear protective gloves when fitting the saw blade.** Danger of injury when touching the saw blade.
- ▶ **Take care not to hold the power tool close to the on/off switch or by the on/off switch and lock-off button when changing the saw blade.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- ▶ **While replacing the saw blade, ensure that the saw blade receptacle is free of material residue, e.g. wood or metal chips.**
- ▶ **When sawing lightweight materials, take into account the statutory provisions and recommendations of the material manufacturers.**
- ▶ **While sawing, hold the machine firmly with one hand by the handle.**
- ▶ **While sawing, do not touch the hook, the blade or the air vents.**
- ▶ **The saw blade can become very hot during sawing. Allow it to cool down before touching.**

### Selecting the saw blade

Use only saw blades suitable for the material being worked. An overview of recommended saw blades can be found at the end of these operating instructions. Do not use other blades than recommended.

Use a narrow saw blade when sawing tight curves.



### Battery charge-control indicator

The battery charge-control indicator indicates the charge condition of the battery continuously when the On/Off switch is pressed.

LED	Capacity
Continuous lighting, green	≥ 35 %
Flashing light, green	15 - 35 %
Flashing light, red	5 - 15 %
Continuous lighting, red	≤ 5 %

### Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's

health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

► **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

## Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Power tool fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact Service Agent.
	Internal wiring of garden tool defective	Contact Service Agent.
Power tool functions intermittently	On/Off switch defective	Contact Service Agent.
Excessive vibrations/noise	Power tool defective	Contact Service Agent.
Sawing time per battery charge too low	Blade holder area needs cleaning	Hold the tool to point to the ground and start to operate
	Saw blade worn	Change saw blade
	Poor sawing technique	see "Working Advice"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
The saw blade is running slow	Battery is getting discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	On/Off switch is not fully pressed	Fully press On/Off switch
	Overloaded during operation	Reduce pressing force of tool against branch
Green and red LED flash alternately	Battery temperature is out of charging range	Increase or reduce the battery temperature to within the specified range between 0 °C and 40 °C.
Red LED flashes 1x	Battery voltage is too low, battery is empty	Recharge battery; also see "Battery Charging"
Red LED flashes 2x	Battery temperature is out of operating range	Increase or reduce the battery temperature to within the specified range between -15 °C and +65 °C.
Red LED flashes fast 5x	Overload (jammed blade)	Reduce pressing force of tool against branch Operate tool before the blade touches the branch

## Maintenance and Service

### Maintenance, Cleaning and Storage

- ▶ **Before any work on the machine (e. g. maintenance, changing the tool, etc.) as well as during its transport and storage, lock the On/Off switch in the off position.**

Danger of injury when accidentally actuating the On/Off switch.

- ▶ **Always remove the blade before any work on the machine.**
- ▶ **While sawing, hold the machine firmly with one hand by the handle.**

Clean the saw blade mount preferably with compressed air or with a soft brush. For this, remove the saw blade from the power tool. Ensure proper operation of the saw blade holder by applying a suitable lubricant.

Heavy contamination of the machine can lead to malfunctions. Therefore, do not saw materials that produce a lot of dust from below or overhead.

Store the power tool in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the power tool.

### After-sales Service and Application Service

#### www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch-pt.com.au](http://www.bosch-pt.com.au)  
[www.bosch-pt.co.nz](http://www.bosch-pt.co.nz)

#### Republic of South Africa Customer service

Hotline: (011) 6519600

#### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Compton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: [rbsa-hq.pts@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pts@za.bosch.com)

#### Armenia, Azerbaijan, Georgia

Robert Bosch Ltd.  
David Agmashenebeli ave. 61  
0102 Tbilisi, Georgia  
Tel. +995322510073  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

#### Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service  
Muratbaev Ave., 180  
0500012, Almaty, Kazakhstan  
Service Email: [service.pt.ka@bosch.com](mailto:service.pt.ka@bosch.com)  
Official Website: [www.bosch.com](http://www.bosch.com), [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being

shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the Directive 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

### Battery packs/batteries:

#### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 17).

- ▶ **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can destroy the power tool.

Before you can remove the battery from the power tool, you will need to use the power tool until the battery is completely discharged. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity which can be released in case of a short circuit.

## Français

### Consignes de sécurité

#### Explication des symboles



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Avertissement : Maintenir une distance de sécurité quand le produit est en marche.



Ne pas utiliser le produit par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis**

**avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières et les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique

adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
  - ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
  - ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par**

**exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Instructions de sécurité pour scies sabre

- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- ▶ **Utiliser des pinces ou autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Tenir la pièce à usiner par la main ou contre le

corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électroportatif avec l'étrier si les revêtements en caoutchouc de l'étrier manquent ou sont endommagés. Remplacer l'étrier usagé par un neuf si les revêtements en caoutchouc de l'étrier sont endommagés.**
- ▶ **N'approchez pas les mains de la zone de travail. Ne saisissez pas la pièce par en dessous dans la zone de travail.** Il y a un risque de blessure grave en cas de contact avec la lame de scie.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à scier qu'après l'avoir mis en marche.** Il y a un risque de rebond au cas où la lame resterait coincée dans la pièce.
- ▶ **Veillez à ce que la plaque de base repose de manière stable sur la pièce lors du sciage.** La lame risque sinon de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Une fois le travail terminé, arrêtez l'outil électroportatif et attendez que la lame ne soit immobilisée avant de l'extraire de la pièce.** Tout risque de rebond est ainsi évité et l'outil électroportatif peut être posé en toute sécurité.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **N'utilisez que des lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser, produire des coupes de mauvaise qualité ou causer des rebonds.
- ▶ **Après avoir arrêté l'outil, n'immobilisez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale sur celle-ci.** La lame de scie risquerait d'être endommagée, de se casser ou de causer un rebond.
- ▶ **Fixez bien la pièce avant d'utiliser la scie. Ne la bloquez pas avec une main ou un pied. Veillez à ce que la lame n'entre pas en contact avec le sol ou avec des objets lorsque la scie est en marche.** Il y aurait alors risque de rebond.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (par ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou stocker, toujours bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt en position d'arrêt.** Il y a un risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



d'explosion.



**Conservez l'outil électroportatif à l'abri de la chaleur (ensoleillement direct, flamme), de l'eau et de l'humidité.** Il y a sinon risque

**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

## Instructions de sécurité pour chargeurs



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**

N'utiliser le chargeur qu'après s'être familiarisé avec toutes ses fonctions et être capable de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce chargeur.** Il est possible que les réglementations

nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.

- ▶ **Surveiller les enfants.** Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des batteries Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins Ah (à partir de cellules de batterie).** La tension des batteries doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne pas recharger de batteries non rechargeables. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie.



**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Ne chargez l'outil électroportatif qu'avec le chargeur fourni.**
- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Toujours porter des lunettes de protection et des chaussures solides lors du travail avec le produit.
	N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur, dans des conditions sèches.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Portez des gants de protection
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Accessoires/pièces de rechange

## Description des prestations et du produit



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

Cet appareil électroportatif a été conçu pour un usage domestique.

Il est conçu pour couper des branches et peut également être utilisé pour le sciage du bois, du métal tendre (par ex. cuivre) et des plaques de plâtre.

Il est approprié à réaliser des coupes droites et curvilignes.

Tenir absolument compte des recommandations relatives aux lames de scie !

### Éléments illustrés (voir figure A)

- (1) Étrier
- (2) Porte-lame
- (3) Blocage de la lame de scie
- (4) Blocage de l'étrier
- (5) Interrupteur Marche/Arrêt
- (6) Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- (7) Lame de scie
- (8) Fiche de charge

- (9) Chargeur<sup>A)</sup>
- (10) Poignée (surface de préhension isolante)
- (11) Fiche pour chargeur
- (12) Voyant indiquant l'état de charge de la batterie

A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

## Caractéristiques techniques

Scie sabre		Keo
Numéro d'article		<b>3 600 H61 9..</b>
Tension nominale <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Nombre de courses à vide n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Porte-outil		SDS
Amplitude de course	mm	20
Puissance de coupe, diamètre max.		
- dans le bois	mm	80
- dans le métal tendre	mm	7
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Température ambiante recommandée pour la charge	°C	+10... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>A)</sup> et pour le stockage	°C	-10... +50
<b>Batterie</b>		<b>ions lithium</b>
Capacité	Ah	1,5
Nombre de cellules rechargeables		3

A) Performances réduites à des températures <0 °C

Chargeur		
Numéro d'article	UE	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Tension d'entrée	V	100 - 240
Courant de charge	A	0,5
Durée de rechargement (batterie déchargée)	h	3,5
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Classe de protection		□ / II

A) **différent selon les pays**

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

## Niveau sonore et vibrations

Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 62841-2-11**.



La mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique de l'outil est en général inférieure à 70 dB(A). Lors du travail, le niveau de bruit peut dépasser les valeurs indiquées. **Porter une protection acoustique !**

Valeurs totales des vibrations  $a_{h,v}$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 62841-2-11:2015**:

Sciage de panneaux agglomérés avec lame **S 644 D** :

$a_{h,v} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Sciage de poutres en bois avec lame **S 644 D** :

$a_{h,v} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés conformément à la norme et peuvent être utilisés pour une comparaison entre les outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Montage et mise en service

Objectif	Figure	Page
Accessoires fournis	A	232
Charger la batterie	B	233
Montage de l'étrier de fixation	C	234
Contrôle du bon positionnement de la poignée	D	235
Montage/Démontage de la lame de scie	E	235
Contrôle du bon positionnement de la lame de scie	F	236
Mise en marche	G	236
Réglage du variateur de vitesse	G	236
Instructions d'utilisation	H - I	237 - 238
Nettoyage et entretien	J	238
Sélection des accessoires	K	239

## Mise en fonctionnement

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (par ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou stocker, toujours bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt en position d'arrêt.** Il y a un risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Charger la batterie (voir figure B)

- **Ne pas utiliser un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'appareil est adapté à la batterie à ions lithium intégré dans votre appareil électroportatif.
- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.
- **La plage de tension du chargeur se situe entre 100-240 V. S'assurer que la fiche de secteur est adaptée à la prise de courant.**

**Remarque :** La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, la charger complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à « l'Electronic Cell Protection (ECP) », la batterie Ion-lithium est protégée contre une décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, l'appareil est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : l'outil de jardin ne travaille plus.

**Ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'appareil.** Ceci peut endommager la batterie.

Introduire la fiche du secteur du chargeur dans la prise de courant et la fiche de charge dans la prise située sur le dos de la poignée (une seule possibilité de raccordement).

Le processus de rechargement commence dès que la fiche de secteur du chargeur est mise dans la prise.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie indique la progression du processus de rechargement. Le voyant lumineux clignote vert lors du rechargement. Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie reste constamment allumé vert, c'est que la batterie est complètement rechargée.

La poignée de l'outil électroportatif s'échauffe durant le processus de charge. Cela est normal.

Débranchez le chargeur de la prise si vous savez qu'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée.

Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser l'outil électroportatif ; ce dernier n'est toutefois pas défectueux, il fonctionnera normalement une fois l'accu rechargé.

► **Protégez le chargeur contre la pluie !**

Respecter les indications concernant l'élimination de la batterie.

## Indication de travail

- ▶ **Portez toujours des gants de protection pour monter la lame de scie.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a un risque de blessures.
- ▶ **Lors du changement de la lame de scie, veillez à ne pas saisir l'outil électroportatif au niveau de l'interrupteur Marche/Arrêt ou du verrouillage d'enclenchement.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Lors d'un changement de la lame, veillez à ce que le logement de lame soit exempt de tout résidu de matériau, par ex. copeaux de bois ou de métal.**
- ▶ **Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales ainsi que les recommandations du fabricant du matériau.**
- ▶ **Pendant l'opération de sciage bien maintenir l'outil électroportatif en le tenant d'une main par sa poignée.**
- ▶ **Ne pas toucher l'étrier, la lame de scie ou les ouïes de ventilation pendant l'opération de sciage.**
- ▶ **La lame de scie peut s'échauffer fortement pendant le sciage. La laisser refroidir avant de la toucher.**

## Choix de la lame de scie

N'utiliser que des lames de sciage appropriées au matériau à travailler.

Un tableau des lames de scie recommandées se trouve à la fin de cette notice d'utilisation. N'utiliser que les lames de scie recommandées.

Pour le sciage de courbes serrées, utiliser des lames de scie fines à chantourner.

## Dépistage de défauts



Symptôme	Cause possible	Remède
L'outil électroportatif de fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également Indications pour le chargement
	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
L'outil électroportatif fonctionne par intermittence	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Durée de sciage par chargement de la batterie trop basse	Le porte-lame de scie doit être nettoyé	Orienter l'outil électroportatif vers le sol et commencer à scier
	Lame de scie usée	Remplacer la lame de scie
	Mauvaise technique de sciage	Voir « Indications de travail »

## Indicateur de niveau de charge de l'accu

Lorsque l'interrupteur Marche / Arrêt est appuyé, le voyant lumineux indique en permanence l'état de charge de la batterie.

LED	Capacité
Lumière verte permanente	≥ 35 %
Lumière clignotante verte	15 – 35 %
Lumière rouge clignotante	5 – 15 %
Lumière rouge permanente	≤ 5 %

## Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Symptôme	Cause possible	Remède
	La batterie n'est pas complètement chargée	Recharger la batterie, voir également Indications pour le chargement
La lame de scie se déplace lentement de l'avant vers l'arrière	La batterie est presque déchargée	Recharger la batterie, voir également Indications pour le chargement
	L'interrupteur Marche/Arrêt n'a pas été complètement enfoncé	Bien appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt
	Surcharge pendant le fonctionnement	Réduire la pression de l'outil électroportatif exercée contre la branche
Les LED rouge et verte clignotent l'une après l'autre	La température de la batterie se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible	Faire en sorte que la température de la batterie se situe de nouveau à l'intérieur de la plage de température admissible entre 0 °C et 40 °C en la refroidissant ou en la réchauffant
La LED rouge clignote 1x	La tension de la batterie est trop faible ; la batterie est vide	Recharger la batterie, voir également Indications pour le chargement
La LED rouge clignote 2x	La température de la batterie se trouve en dehors de la plage de température de fonctionnement admissible	Faire en sorte que la température de la batterie se situe de nouveau à l'intérieur de la plage de température admissible entre -15 °C et +65 °C en la refroidissant ou en la réchauffant
La LED rouge clignote rapidement 5x	Surcharge (lame de scie coincée)	Réduire la pression de l'outil électroportatif exercée contre la branche
		Approcher l'outil électroportatif mis en marche de la branche à scier

## Entretien et Service Après-Vente

### Entretien, nettoyage et stockage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (par ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou stocker, toujours bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt en position d'arrêt.** Il y a un risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, toujours retirer la lame de scie.**
- ▶ **Pendant l'opération de sciage bien maintenir l'outil électroportatif en le tenant d'une main par sa poignée.**

Régulièrement nettoyer le porte-lame, de préférence à l'air comprimé ou avec un pinceau souple. Pour ce faire, enlever la lame de scie de l'outil électroportatif. Maintenir la fonctionnalité du porte-lame en utilisant des lubrifiants appropriés.

Un fort encrassement de l'outil électroportatif risque d'entraîner le bon fonctionnement de celui-ci. Pour cette raison, ne pas scier les matériaux produisant beaucoup de poussières par dessous ou dans une position en hauteur.

Ranger l'outil électroportatif dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur l'outil électroportatif.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous précisons impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

## Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## Élimination des déchets



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

## Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électroportatifs hors d'usage, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usagés ou défectueux doivent être éliminés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

## Accus/piles :

### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 26).

- **L'accu intégré ne doit être retiré que par une personne qualifiée et uniquement pour sa mise au rebut.** L'outil électroportatif risque d'être endommagé lors de l'ouverture du boîtier.

Avant de retirer l'accu de l'outil électroportatif, faites fonctionner l'outil électroportatif jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier. Pour éviter tout court-circuit, débranchez les connexions de l'accu séparément, l'une après l'autre, et isolez ensuite les pôles. Même à l'état déchargé, l'accu conserve une capacité résiduelle risquant de produire un courant en cas de court-circuit.



## Español

## Instrucciones de seguridad

### Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.



No trabajar con el producto bajo la lluvia, ni exponerlo a ésta.

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ADVERTENCIA

**Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atender a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

### Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecua-

dos a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No esponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello

le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignoren las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras

resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### **Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### **Servicio**

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

#### **Instrucciones de seguridad para sierras sable**

- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos o su propio cable.** En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta

eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
- ▶ **Utilice mordazas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con las manos o contra el cuerpo hace que esté inestable y puede llevar a perder el control.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica con el estribo de sujeción, si a éste le faltan los revestimientos de goma o si éstos estuviesen dañados. Cambie el estribo de sujeción por uno nuevo si estuviesen dañados los revestimientos de goma del mismo.**
- ▶ **Mantenga alejadas las manos del área de corte. No alcance debajo de la pieza de trabajo.** Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.
- ▶ **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
- ▶ **Asegúrese de que la placa base siempre quede aplicada en la pieza de trabajo durante el aserrado.** La hoja de sierra puede engancharse y conducir a la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Al terminar el proceso de trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que ésta se haya detenido completamente antes de sacar la hoja de sierra de la ranura de corte.** Ello le permite depositar de forma segura la herramienta eléctrica sin peligro de que ésta retroceda de forma brusca.
- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Solamente utilice hojas de sierra sin daños y en perfecto estado.** Las hojas de sierra deformadas o melladas pueden romperse, mermar la calidad de corte, o provocar un retroceso brusco del aparato.
- ▶ **Después de desconectar el aparato no trate de frenar la hoja de sierra contrapresionándola lateralmente.** La hoja de sierra podría dañarse, romperse o provocar un retroceso brusco del aparato.
- ▶ **Fije firmemente el material. No apoye la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento.** Existe peligro de contragolpe.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una elec-



trocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **Bloquee el interruptor de conexión/desconexión en la posición de desconexión antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** Ud. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



**Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



- ▶ El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

### Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Jamás permita el uso de este cargador a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso.** Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de Ah (desde elementos de acumulador).** La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso de no atenderse a ello podría originarse un incendio o explosión.



**No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Cargue la herramienta eléctrica solamente con el cargador adjunto al suministro.**
- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.

### Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su



memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Siempre utilice unas gafas de protección y calzado fuerte al trabajar con el producto.
	Solamente emplee el cargador en interiores, en lugares secos.
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Utilice guantes de protección
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Accesorios/Piezas de recambio

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

### Utilización reglamentaria

Esta herramienta eléctrica está destinada para el uso doméstico.

Ha sido diseñada para cortar ramas y puede utilizarse también para serrar madera, metales blandos (p. ej. cobre) y placas de pladur.

Es adecuada para efectuar cortes en curva y rectos.

Es imprescindible tener en cuenta las recomendaciones sobre las hojas de sierra.

### Componentes principales (ver figura A)

- (1) Estribo de sujeción
- (2) Alojamiento de la hoja de sierra

- (3) Bloqueo de la hoja de sierra
- (4) Bloqueo del estribo de sujeción
- (5) Interruptor de conexión/desconexión
- (6) Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- (7) Hoja de sierra
- (8) Conector del cargador
- (9) Cargador<sup>A)</sup>
- (10) Empuñadura (área de agarre aislada)
- (11) Conector hembra para carga
- (12) Indicador de estado de carga del acumulador


A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Sierra sable		Keo
Nº de art.		<b>3 600 H61 9..</b>
Tensión nominal <sup>A)</sup>	V $\overline{\text{~}}$	10,8
Nº de carreras en vacío $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Alojamiento del útil		SDS
Carrera	mm	20
Rendimiento de corte, diámetro máx.		
- en madera	mm	80
- en metales blandos	mm	7
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	+10... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio <sup>A)</sup> y en el almacenamiento	°C	-10... +50
<b>Acumulador</b>		<b>Iones de litio</b>
Capacidad	Ah	1,5
Nº de celdas		3

A) potencia limitada a temperaturas <0 °C

Cargador		
Nº de art.	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Tensión de entrada	V	100 - 240
Corriente de carga	A	0,5
Tiempo de carga (acumulador descargado)	h	3,5
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088

**Cargador**Clase de protección  / II**A) específico del país**

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

**Información sobre ruidos y vibraciones**

Nivel de ruido emitido determinado según **EN 62841-2-11**.

El nivel de presión sonora del aparato, determinado con un filtro A, es normalmente inferior a 70 dB(A). El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar circunstancialmente los valores indicados. **¡Utilizar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según **EN 62841-2-11:2015**:

Serrado de tabla de aglomerado de madera con la hoja de sierra **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Serrado de vigas de madera con la hoja de sierra **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

**Montaje y operación**

Objetivo	Figura	Página
Material suministrado	A	232
Carga del acumulador	B	233
Montaje del estribo de sujeción	C	234
Control de la firme sujeción del estribo de sujeción	D	235

Objetivo	Figura	Página
Sägeblatt einsetzen/entnehmen	E	235
Control de la firme sujeción de la hoja de sierra	F	236
Conexión	G	236
Regulación del número de carreras	G	236
Instrucciones para la operación	H - I	237 - 238
Mantenimiento y limpieza	J	238
Selección de los accesorios opcionales	K	239

**Puesta en marcha**

- **Bloquee el interruptor de conexión/desconexión en la posición de desconexión antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** Ud. podría accidentarse en caso de un accionamiento forzado del interruptor de conexión/desconexión.

**Carga del acumulador (ver figura B)**

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.
- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.
- **El rango de la tensión de entrada del cargador se encuentra entre 100–240 V. Asegúrese de que el enchufe sea el apropiado para la toma de corriente.**

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato: El aparato para jardín deja entonces de funcionar.

**No continúe accionando el interruptor de conexión/desconexión en el caso de una desconexión automática del aparato.** El acumulador podría dañarse.

Conecte a la red el enchufe del cargador y el conector del cargador en el conector hembra situado al dorso de la empuñadura (solo una posibilidad de conexión).

El proceso de carga comienza nada más conectar la clavija de carga del cargador al conector hembra.

El indicador del estado de carga del acumulador muestra el progreso en la carga. Durante el proceso de carga el indicador parpadea de color verde. El acumulador está completa-

mente cargado, si el indicador del estado de carga del acumulador se enciende permanentemente de color verde.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica. Esto es normal.

Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

#### ► ¡Proteja el cargador de la humedad!

Observe las indicaciones referentes a la eliminación de acumuladores.

## Instrucciones de trabajo

- **Al montar la hoja de sierra utilice unos guantes de protección.** Podría accidentarse en caso de tocar la hoja de sierra.
- **Al cambiar la hoja de sierra, preste atención a que la herramienta eléctrica no se sostenga por la zona del interruptor de conexión/desconexión y del bloqueo de conexión.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Al cambiar la hoja de sierra, preste atención a que en el alojamiento de la hoja de sierra no queden restos de material como, p.ej., virutas de madera o metal.**
- **Al serrar materiales de construcción ligeros atenerse a las prescripciones legales y a las recomendaciones del fabricante del material.**
- **Al serrar sujete firmemente la herramienta eléctrica por la empuñadura con una mano.**
- **No toque el estribo de sujeción, la hoja de sierra ni las rejillas de refrigeración al serrar.**
- **La hoja de sierra puede calentarse fuertemente durante el funcionamiento. Espere a que se haya enfriado antes de tocarla.**

## Selección de la hoja de sierra

Solamente utilice hojas de sierra adecuadas al material a trabajar.

Al final de estas instrucciones encontrará una relación de las hojas de sierra recomendadas. Únicamente utilice las hojas de sierra recomendadas.

Para efectuar cortes en curva de radio pequeño emplee una hoja de sierra estrecha.

## Indicador del estado de carga del acumulador

Si el acumulador está completamente cargado el indicador del estado de carga luce fijo de color verde.

LED	Capacidad
Luz permanente verde	≥ 35 %
Luz intermitente verde	15 - 35 %
Luz intermitente roja	5 - 15 %
Luz permanente roja	≤ 5 %

## Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

## Localización de fallos



Síntoma	Posible causa	Solución
La herramienta eléctrica no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico

Síntoma	Posible causa	Solución
La herramienta eléctrica funciona de forma intermitente	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico
Vibraciones o ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Área alrededor del alojamiento de la hoja de sierra, sucio	Orientar la herramienta eléctrica hacia el suelo y ponerla en marcha
	Hoja de sierra desgastada	Cambiar la hoja de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver "Instrucciones para la operación"
La hoja de sierra se mueve demasiado lentamente	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador muy descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Interruptor de conexión/desconexión sin presionar a fondo	Accionar hasta el tope el interruptor de conexión/desconexión
Sobrecarga durante la operación		Empujar la herramienta eléctrica con menos fuerza contra la rama
El LED verde y el rojo parpadean alternativamente	Temperatura del acumulador fuera del rango admisible para la carga	Aumente o reduzca la temperatura del acumulador hasta lograr que se encuentre dentro del rango de temperatura permisible entre 0 °C y 40 °C
El LED rojo parpadea 1 vez	Tensión del acumulador demasiado baja; acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
El LED rojo parpadea 2 veces	Temperatura del acumulador fuera del rango admisible de funcionamiento	Aumente o reduzca la temperatura del acumulador hasta lograr que se encuentre dentro del rango de temperatura permisible entre -15 °C y +65 °C
El LED rojo parpadea rápidamente 5 veces	Sobrecarga (hoja de sierra atascada)	Empujar la herramienta eléctrica con menos fuerza contra la rama
		Aproximar la herramienta eléctrica en funcionamiento a la rama a cortar

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento, limpieza y almacenaje

- **Bloquee el interruptor de conexión/desconexión en la posición de desconexión antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** Ud. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.
- **Retire la hoja de sierra antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica.**
- **Al serrar sujete firmemente la herramienta eléctrica por la empuñadura con una mano.**

Limpie el alojamiento de la hoja de sierra preferentemente con aire comprimido o con un pincel blando. Para ello, desmonte primero la hoja de sierra de la herramienta eléctrica. Aplique un lubricante apropiado al alojamiento de la hoja de sierra para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento.

Un ensuciamiento excesivo de la herramienta eléctrica puede provocar que ésta funcione deficientemente. Por ello, no

guíe la herramienta orientándola boca arriba al serrar materiales que produzcan mucho polvo.

Guarde la herramienta eléctrica en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la herramienta eléctrica.

### Servicio técnico y atención al cliente

**www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

**Argentina**

Robert Bosch Argentina Industrial S.A.  
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro  
B1642AMQ  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54) 11 5296 5200  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com  
www.argentina.bosch.com.ar

**Chile**

Robert Bosch Chile S.A.  
Calle El Caci que, 0258 Providencia  
7750000  
Santiago de Chile  
Tel.: (56) 02 782 0200  
www.bosch.cl

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima  
Av. Rodrigo Chávez González, Parque Empresarial Colón,  
Edif. Colonc corp Piso 1 Local 101-102  
Guayaquil  
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215  
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com  
www.boschherramientas.com.ec

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405  
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 528430-62  
Tel.: 800 6271286  
www.bosch-herramientas.com.mx

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla  
San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
www.bosch.com.pe

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,  
Caracas 1071  
Tel.: (58) 212 207-4511  
www.boschherramientas.com.ve

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se

pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán coleccionarse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

**Acumuladores/pilas:****iones de Litio:**

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 34).

► **Los acumuladores integrados solamente se deben extraer para la eliminación por personal especializado.**

Al abrir la semicarcasa puede destruirse la herramienta eléctrica.

Para extraer la batería de la herramienta eléctrica, accione la herramienta eléctrica hasta que la batería se descargue por completo. Desenrosque los tornillos de la carcasa y retire la tapa de la carcasa para extraer la batería. Con el fin de evitar un cortocircuito, separe una tras otra las conexiones de la batería y aisle luego los polos. Incluso totalmente descargada, la batería cuenta con capacidad residual que se puede liberar en caso de producirse un cortocircuito.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

**Portugués****Indicações de segurança****Explicação dos símbolos**

Ler, atentamente, este manual de instruções.



Indicação geral de perigos.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do produto enquanto ele estiver a funcionar.



Não utilizar o produto na chuva nem expô-lo à chuva.

## Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

### ⚠ AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

#### Indicações de segurança para serras de sabre

- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos ou com o próprio cabo.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque eléctrico.
- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque eléctrico.
- ▶ **Use grampos ou outra forma prática para fixar e suportar a peça a trabalhar numa plataforma estável.**



Segurar a peça a trabalhar com a mão ou contra o seu corpo, deixa a peça instável e pode perder o controlo.

- ▶ **Não utilizar a ferramenta elétrica com o arco de fixação, se os revestimentos de borracha do arco de fixação estiverem faltando ou se estiverem danificados. Substituir o arco de fixação por um novo, se os revestimentos de borracha do arco de fixação estiverem danificados.**
- ▶ **Manter as mãos afastadas da área de serrar. Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo.** Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.
- ▶ **Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se engancha na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Certifique-se de que a placa base ao serrar está sempre encostada à peça.** A lâmina de serra pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Após encerrado o processo de trabalho, deverá desligar a ferramenta elétrica e apenas puxar a lâmina de serra do corte, quando a ferramenta elétrica estiver parada.** Desta forma são evitados contragolpes e é possível apoiar a ferramenta elétrica com segurança.
- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Só utilizar lâminas de serra que estejam em perfeito estado e que não apresentem danos.** Lâminas de serrar tortas e não suficiente afiadas podem quebrar, influenciar negativamente o corte ou causar um contragolpe.
- ▶ **Não travar a lâmina de serra através de pressão lateral após desligar o aparelho.** A lâmina de serra pode ser danificada, ser quebrada ou causar um contragolpe.
- ▶ **Fixe bem o material. Não apoie a peça com a mão ou com o pé. Não toque em objetos ou no chão com a serra em funcionamento.** Existe o risco de contragolpe.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Bloquear o interruptor de ligar-desligar na posição desligada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta**

etc.), assim como para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Proteger a ferramenta elétrica contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há

risco de explosão.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há



risco de explosão ou de um curto-circuito.

### Indicações de segurança para carregadores



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- ▶ **Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o carregador.** As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Desta forma é assegurado que nenhuma criança brinque com o carregador.

- ▶ Só devem ser carregados acumuladores de íões de lítio Bosch a partir de uma capacidade de Ah (a partir de células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Carregar a ferramenta elétrica apenas com o carregador fornecido.**
- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Sempre usar óculos de proteção e sapatos robustos e firmes ao trabalhar com o aparelho de jardinagem.
	Só utilizar o carregador em locais interiores e secos.
	Direção do movimento
	Direção da reação

Símbolo	Significado
	Usar luvas de proteção
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
	Accessórios/peças sobressalentes

### Descrição do produto e do serviço



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

### Utilização adequada

Esta ferramenta elétrica destina-se ao uso doméstico.

Ela destina-se ao corte de galhos e também pode ser usada para serrar madeira, metal macio (por ex., cobre) e placas de gesso.

Ela é apropriada para cortes retos e curvados.

É imprescindível observar as recomendações da lâmina de serra.

### Componentes ilustrados (ver figura A)

- (1) Arco de fixação
- (2) Admissão da lâmina de serra
- (3) Trava para a lâmina de serra
- (4) Trava para o arco de fixação
- (5) Interruptor para ligar/desligar
- (6) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- (7) Lâmina de serra
- (8) Ficha do carregador
- (9) Carregador<sup>A)</sup>
- (10) Punho (superfície isolada)
- (11) Tomada de carregamento
- (12) Indicação da carga do acumulador

A) **Accessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

**Dados técnicos**

Serra de sabre		Keo
Número do produto		<b>3 600 H61 9..</b>
Tensão nominal <sup>A)</sup>	V~	10,8
N.º de cursos em vazio n <sub>0</sub>	rpm	0 - 1600
Fixação da ferramenta		SDS
Curso	mm	20
Potência de corte, máx. diâmetro		
- em madeira	mm	80
- em metal macio	mm	7
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	+10... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>A)</sup> e durante o armazenamento	°C	-10... +50
Bateria		lões de lítio
Capacidade	Ah	1,5
Número de células do acumulador		3

A) potência limitada com temperaturas <0 °C

Carregador		
Número do produto	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Tensão de entrada	V	100 - 240
Corrente de carga	A	0,5
Tempo de carga (acumulador descarregado)	h	3,5
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Classe de proteção		□/II

A) **específico para cada país**

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

**Informação sobre ruídos/vibrações**

Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 62841-2-11**.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente inferior a 70 dB(A). O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção dos ouvidos!**

Totais valores de vibrações a<sub>v</sub> (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 62841-2-11:2015**:

Serrar madeira prensada com lâmina de serra **S 644 D**:

a<sub>n,B</sub> = **19 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

Serrar vigas de madeira com lâmina de serra **S 644 D**:

a<sub>n,WB</sub> = **20 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

**Montagem e funcionamento**

Meta de ação	Figura	Página
Volume de fornecimento	A	232
Carregar o acumulador	B	233
Montar o arco de fixação	C	234
Controlar a posição firme do arco de fixação	D	235
Introduzir/retirar a lâmina de serra	E	235
Controlar a posição firme da lâmina de serra	F	236
Ligar	G	236
Comandar o n.º de cursos	G	236
Indicações de trabalho	H - I	237 - 238
Manutenção e limpeza	J	238
Selecionar acessórios	K	239

**Colocação em funcionamento**

- **Bloquear o interruptor de ligar-desligar na posição desligada antes de todos os trabalhos na ferramenta**

elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

### Carregar acumulador (ver figura B)

- ▶ **Não utilizar outros carregadores.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de Li-íons montado na sua ferramenta elétrica.
- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.
- ▶ **A faixa de tensão do carregador encontra-se entre 100–240 V. Assegure-se de que a ficha de rede caiba na tomada.**

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íons de lítio pode ser carregado a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não prejudica o acumulador.

O acumulador de íons de lítio está protegida contra descarregamento profundo pela "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador é descarregado, o aparelho é desligado por um circuito de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

**Não se deve continuar a premir o botão liga-desliga depois de o aparelho ter sido desligado automaticamente.** O acumulador pode ser danificado.

Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e a ficha de carregamento no lado de trás do punho (apenas uma possibilidade de conexão).

O processo de carga é iniciado, logo que a ficha de carregamento do carregador for introduzida na tomada.

A indicação do estado de carga do acumulador indica o progresso de carga. Durante o processo de carga a indicação pisca verde. Se a indicação do estado de carga do acumulador estiver permanentemente ligada, significa que o acumulador está completamente carregado.

Durante o carregamento, o punho da ferramenta elétrica aquece. Isto é normal.

Em caso de um período de não utilização prolongado, separe o carregador da rede elétrica.

A ferramenta elétrica não pode ser usada durante o aquecimento; não está com defeito se não funcionar enquanto está a carregar.

- ▶ **Proteger o carregador contra humidade!**

Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.

### Indicação de trabalho

- ▶ **Para a montagem do disco de serra é necessário usar luvas de proteção.** Há perigo de lesões no caso de um contacto com o disco de serra.

- ▶ **Durante a substituição da lâmina de serra certifique-se de que não segura a ferramenta elétrica na área do interruptor de ligar/desligar e do bloqueio de ligação.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Ao substituir a lâmina de serra, tome atenção para que a admissão da lâmina de serra esteja livre de restos de materiais, como por exemplo aparas de madeira ou de metal.**
- ▶ **Ao serrar materiais macios, respeite as recomendações e disposições legais do fabricante do material.**
- ▶ **Durante o trabalho, deverá segurar firmemente o punho da ferramenta elétrica com uma mão.**
- ▶ **Ao serrar, não deverá segurar o arco de fixação, a lâmina de serrar ou as aberturas de ventilação.**
- ▶ **A lâmina de serrar pode ser fortemente aquecida durante o trabalho de serrar. Permita que possa se arrefecer antes de tocar nela.**

### Selecionar lâmina de serra

Só usar lâminas de serra apropriadas para o material a ser trabalhado.

No final desta instrução de serviço encontra-se uma vista geral das lâminas de serra recomendadas. Só devem ser utilizadas as lâminas de serrar recomendadas.

Para serrar curvas apertadas deve ser usada uma lâmina de serrar estreita.

### Indicador do nível de carga da bateria

A indicação do estado de carga do acumulador indica permanentemente o estado de carga do acumulador, com o interruptor de ligar-desligar premido.

LED	Capacidade
Luz verde permanente	≥ 35 %
Luz intermitente verde	15 – 35 %
Luz intermitente vermelha	5 – 15 %
Luz vermelha permanente	≤ 5 %

### Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

► **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

## Busca de erros



Sintoma	Possível causa	Solução
A ferramenta elétrica não funciona	Descarregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A ferramenta elétrica funciona com interrupções	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Fortes vibrações/ ruidos	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração do processo de serrar por carga do acumulador é curta demais	A fixação da lâmina de serrar deve ser limpa	Segurar a ferramenta elétrica, mostrando para o chão, e começar a serrar
	Lâmina de serra gasta	Trocar a lâmina de serrar
	Má técnica de serra	veja "Indicações de trabalho"
	O acumulador não está completamente carregado	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
A lâmina de serrar se movimenta lentamente para lá e para cá	O acumulador está quase descarregado	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
	O interruptor de ligar-desligar não está completamente premido	Premir completamente o interruptor de ligar-desligar
	Sobrecarga durante o funcionamento	Reduzir a força de pressão da ferramenta elétrica contra o galho
O LED verde o vermelho piscam alternadamente	A temperatura do acumulador está fora da faixa de temperatura de carregamento admissível	Refrigerar ou aquecer até a temperatura do acumulador estar na faixa de temperatura admissível, ou seja, entre 0 °C e 40 °C
O LED vermelho pisca 1 vez	A tensão da pilha é insuficiente; o acumulador está vazio	Carregar o acumulador, veja também as "Instruções para carregar"
O LED vermelho pisca 2 vezes	A temperatura do acumulador está fora da faixa de temperatura de funcionamento admissível	Refrigerar ou aquecer até a temperatura do acumulador estar na faixa de temperatura admissível, ou seja, entre -15 °C e +65 °C
O LED vermelho pisca rapidamente 5 vezes	Sobrecarga (a lâmina de serrar está emperrada)	Reduzir a força de pressão da ferramenta elétrica contra o galho
		Conduzir a ferramenta elétrica ligada em direção do galho a ser serrado

## Manutenção e serviço

### Manutenção, limpeza e armazenamento

► **Bloquear o interruptor de ligar-desligar na posição desligada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta**

**etc.), assim como para o transporte e arrecadação.** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

► **Sempre remover a lâmina de serrar antes de efetuar trabalhos na ferramenta elétrica.**

► **Durante o trabalho, deverá segurar firmemente o punho da ferramenta elétrica com uma mão.**

Limpe o encabadouro da lâmina de serra de preferência com ar comprimido ou com um pincel macio. Para tal, retirar a lâmina de serra da ferramenta elétrica. Manter a fixação da lâmina de serra em perfeito estado de funcionamento usando lubrificantes apropriados.

Uma forte sujidade da ferramenta elétrica pode levar a falhas de funcionamento. Portanto não deverá serrar materiais que produzam muito pó, por debaixo nem serrá-los por cima da cabeça.

Guardar a ferramenta elétrica em lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a ferramenta elétrica.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

#### Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte  
13065-900, CP 1195  
Campinas, São Paulo  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

### Transporte

As baterias de iões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser

enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!



### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE e segundo a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são mais usadas e as baterias/pilhas defeituosas ou gastas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 42).

► **As baterias integradas só podem ser retiradas por pessoal especializado para serem eliminadas.** A abertura da carcaça pode causar a destruição da ferramenta elétrica.

Para remover a bateria da ferramenta elétrica, acione a ferramenta elétrica até a bateria ficar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na carcaça e remova-a para poder retirar a bateria. Para evitar um curto-circuito, separe as ligações da bateria uma a uma e depois isole os polos. Mesmo com a bateria totalmente descarregada, ainda existe uma capacidade residual na bateria que pode ser libertada em caso de curto-circuito.

## Italiano

### Indicazioni di sicurezza

#### Spiegazione dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso.



Indicazione generale di pericolo.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dal prodotto se lo stesso sta lavorando.



Non utilizzare il prodotto quando piove e neppure esporlo alla pioggia.

### Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le fi-



**gure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool**

**o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e venga trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- ▶ **Riporre gli elettrooutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrooutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrooutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrooutensile stesso. Se danneggiato, l'elettrooutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrooutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrooutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrooutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

#### Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria esiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettrooutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciacature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono

comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.

- ▶ **Non esporre una batteria o un elettrooutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrooutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrooutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrooutensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

#### Indicazioni di sicurezza per seghe universali

- ▶ **Afferrare e tenere l'elettrooutensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'elettrooutensile stesso.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettrooutensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettrooutensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettrooutensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- ▶ **Utilizzare morsetti o altri metodi analoghi per sostenere il pezzo in lavorazione e assicurarlo su una piattaforma stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione con una mano o contro il proprio corpo, il pezzo non è fissato in modo stabile e si potrebbe perdere il controllo.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrooutensile con la staffa di fissaggio se i rivestimenti in gomma della staffa di fissaggio mancano oppure sono danneggiati. Se i rivestimenti sulla staffa di fissaggio sono danneggiati sostituire la staffa di fissaggio con una staffa nuova.**
- ▶ **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio. Non afferrare mai con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.
- ▶ **Avvicinare l'elettrooutensile al pezzo in lavorazione solo se è in funzione.** In caso contrario vi è il pericolo di

provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

- ▶ **Accertarsi che la piastra di base durante l'operazione di taglio sia sempre appoggiata sul pezzo in lavorazione.** La lama può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- ▶ **Terminata l'operazione di taglio, spegnere l'elettrotensile ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà arrestata completamente.** In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettrotensile senza nessun pericolo.
- ▶ **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente lame integre e in perfette condizioni.** Lame deformate oppure non affilate possono rompersi, influenzare negativamente il taglio oppure causare un contraccolpo.
- ▶ **Dopo aver spento l'utensile, non cercare di frenare la lama esercitando pressione lateralmente.** La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.
- ▶ **Serrare saldamente il materiale da tagliare. Non sostenere il pezzo in lavorazione con la mano o il piede. Non toccare alcun oggetto né il suolo con la sega in funzione.** Sussiste pericolo di contraccolpi.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Prima di effettuare lavori sull'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, bloccare l'interruttore di avvio-arresto in posizione di spento.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.



**Proteggere l'elettrotensile dal calore, ad es. anche da irradiazione solare continua, fuoco, acqua ed umidità.** Vi è rischio di esplo-

sione.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.



### Indicazioni di sicurezza per stazioni di ricarica



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Non permettere in nessun caso l'uso della stazione di ricarica a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni.** Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la stazione di ricarica.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch a**

partire da un'autonomia di Ah (a partire da elementi della batteria ricaricabile). La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.








**Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Ricaricare l'elettrotensile esclusivamente con il caricabatteria fornito in dotazione.**
- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Lavorando con il prodotto portare sempre occhiali di protezione e robuste scarpe che non scivolano.
	Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente in ambienti interni, a condizioni asciutte.
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Mettere i guanti di protezione

Simbolo	Significato
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Accessori/parti di ricambio

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

Il presente elettrotensile è destinato all'impiego domestico. Lo stesso è idoneo per tagliare rami e può essere utilizzato anche per il taglio di legno, metallo morbido (ad es. rame) e pannelli di cartongesso.

Lo stesso è adatto per tagli curvi e dritti.

Osservare assolutamente le indicazioni relative alla lama.

### Componenti illustrati (vedi figura A)

- (1) Staffa di fissaggio
- (2) Alloggiamento lama
- (3) Arresto per lama di taglio
- (4) Arresto per staffa di fissaggio
- (5) Interruttore di avvio/arresto
- (6) Pulsante di sicurezza per l'interruttore di avvio/arresto
- (7) Lama
- (8) Spina di ricarica
- (9) Stazione di ricarica<sup>A)</sup>
- (10) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (11) Presa di carica
- (12) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile

A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Sega a gattuccio		Keo
Codice prodotto		<b>3 600 H61 9..</b>
Tensione nominale <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Numero di corse a vuoto n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Mandrino portautensile		SDS
Corsa	mm	20
Potenza di taglio, max. diametro		
- nel legno	mm	80
- nel metallo morbido	mm	7
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	+10... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>A)</sup> e durante il magazzino	°C	-10... +50
<b>Batteria ricaricabile</b>		<b>ioni di litio</b>
Autonomia	Ah	1,5
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		3

A) prestazioni ridotte in caso di temperature <0 °C

### Stazione di ricarica

Codice prodotto	UE	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Tensione di ingresso	V	100 - 240
Corrente di carica	A	0,5
Tempo di ricarica (a batteria scarica)	h	3,5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Classe di protezione		□/II

A) **varia secondo il Paese**

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-2-11**.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta ad un valore minore di 70 dB(A). Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Usare la protezione acustica!**

Valori complessivi di oscillazione a<sub>v</sub> (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente a **EN 62841-2-11:2015**:

Taglio di pannello di masonite con lama di taglio **S 644 D**:

a<sub>n,B</sub> = **19 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

Taglio di travi di legno con lama di taglio **S 644 D**:

a<sub>n,WB</sub> = **20 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Volume di fornitura	A	232
Ricarica della batteria	B	233
Montaggio della staffa di fissaggio	C	234
Controllo della sede fissa della staffa di fissaggio	D	235
Inserimento/rimozione della lama	E	235
Controllo della sede fissa della lama	F	236
Accensione	G	236
Controllo del numero di corse	G	236
Indicazioni operative	H - I	237 - 238
Manutenzione e pulizia	J	238
Selezione accessori	K	239

## Messa in funzione

- **Prima di effettuare lavori sull'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché in caso di trasporto e di conservazione dello**

**stesso, bloccare l'interruttore di avvio-arresto in posizione di spento.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.

### Ricarica della batteria (vedi figura B)

- ▶ **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'elettrotensile.
- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.
- ▶ **Il campo di tensione della stazione di ricarica è tra 100–240 V. Assicurarsi che la spina di rete sia adatta alla presa.**

**Nota:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla "Electronic Cell Protection (ECP)" contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica, l'apparecchio viene spento tramite un interruttore automatico: L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

**Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio, non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Inserire la spina di rete della stazione di ricarica nella presa e la spina di ricarica nella presa sul retro dell'impugnatura (solo una possibilità di collegamento).

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di ricarica della stazione viene inserita nella presa.

L'indicatore dello stato di carica della batteria indica il progresso della carica. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore lampeggia verde. Quando l'indicatore dello stato di carica della batteria è illuminato costantemente verde, la batteria ricaricabile è completamente carica.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettrotensile si riscalda. Questo è normale.

In caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

Durante l'operazione di ricarica l'elettrotensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

#### ▶ **Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!**

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento della batteria ricaricabile.

## Indicazione operativa

- ▶ **Durante il montaggio della lama, indossare guanti protettivi.** Toccando la lama vi è il pericolo di incidenti.

- ▶ **Durante la sostituzione della lama, accertarsi che l'elettrotensile non si trovi nella zona dell'interruttore di avvio/arresto, né sull'interruttore stesso e sul dispositivo di blocco.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **In caso di sostituzione della lama assicurarsi che l'attacco per la lama sia completamente libera da resti di materiale come ad esempio trucioli di legno o di metallo.**
- ▶ **In caso di lavori di taglio di materiali leggeri da costruzione, rispettare le vigenti norme legislative e le raccomandazioni della casa costruttrice del materiale.**
- ▶ **Durante il taglio tenere saldamente l'elettrotensile afferrandolo con una mano sull'impugnatura.**
- ▶ **Durante il taglio non toccare la staffa di fissaggio, la lama oppure le fessure di ventilazione.**
- ▶ **La lama può riscaldarsi notevolmente durante il taglio. Lasciarla raffreddare prima di toccarla.**

### Selezione della lama

Utilizzare esclusivamente lame di taglio che siano adatte al materiale da lavorare.

Una vista generale relativa alle lame di taglio consigliate è riportata alla fine delle presenti istruzioni. Utilizzare esclusivamente le lame consigliate.

Per il taglio di curve strette utilizzare una lama stretta.

### Indicatore del livello di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica della batteria indica permanentemente, con interruttore di avvio/arresto premuto, lo stato di carica della batteria.

LED	Autonomia
Luce permanente verde	≥ 35 %
Luce lampeggiante verde	15 – 35 %
Luce lampeggiante rossa	5 – 15 %
Luce continua rossa	≤ 5 %

### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore, oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Eventuale materiale contenente amianto andrà lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.



Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

- **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.**  
Le polveri si possono incendiare facilmente.

## Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
Elettrotensile non funziona	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedere anche "Istruzioni per la ricarica"
	Elettrotensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
L'elettrotensile funziona con interruzioni	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Vibrazioni/rumori eccessivi	Elettrotensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Durata di taglio per carica batteria scarsa	L'alloggiamento della lama deve essere pulito	Tenere l'elettrotensile in direzione del pavimento ed iniziare a tagliare
	Lama da taglio usurata	Sostituire la lama
	Tecnica di taglio non idonea	vedi "Indicazioni operative"
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
Lama si muove lentamente avanti ed indietro	Batteria ricaricabile quasi scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Interruttore di avvio/arresto non premuto completamente	Premere completamente l'interruttore di avvio/arresto
	Sovraccarico durante il funzionamento	Ridurre la pressione di contatto dell'elettrotensile contro il ramo
LED verde e rosso lampeggiano alternativamente	Temperatura della batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura di ricarica ammissibile	Portare la temperatura della batteria ricaricabile, tramite raffreddamento o riscaldamento, nel campo di temperatura ammissibile tra 0 °C e 40 °C
LED rosso lampeggia 1x	Tensione batteria troppo bassa; batteria ricaricabile scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
LED rosso lampeggia 2x	Temperatura della batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura di funzionamento ammissibile	Portare la temperatura della batteria ricaricabile, tramite raffreddamento o riscaldamento, nel campo di temperatura ammissibile tra -15 °C e +65 °C
LED rosso lampeggia 5x velocemente	Sovraccarico (lama bloccata)	Ridurre la pressione di contatto dell'elettrotensile contro il ramo
		Avvicinare l'elettrotensile acceso al ramo da tagliare

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione, pulizia e magazzinaggio

- **Prima di effettuare lavori sull'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, bloccare l'interruttore di avvio-arresto in posizione di spento.**

**zione di spento.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.

- **Rimuovere sempre la lama prima di effettuare qualsiasi intervento all'elettrotensile.**
- **Durante il taglio tenere saldamente l'elettrotensile afferrandolo con una mano sull'impugnatura.**

Pulire l'alloggiamento lama preferibilmente con aria compressa o con un pennello morbido. A tal fine, estrarre la lama di taglio dall'elettrotensile. Mantenere funzionante l'alloggiamento della lama utilizzando un lubrificante adatto.

Forti accumuli di sporcizia dell'elettrotensile può causare disturbi del funzionamento. Per questo motivo, non eseguire tagli dalla parte inferiore oppure sopra testa in caso di materiali che producono molta polvere.

Immagazzinare l'elettrotensile in un posto sicuro ed asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sull'elettrotensile.

## Servizio di assistenza e consulenza tecnica

### www.bosch-garden.com

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di identificazione del prodotto.

### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513

Fax: (044) 8471553

E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

## Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrotensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrotensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

## Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE, gli elettrotensili non più utilizzabili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andran-

no raccolti separatamente ed avviati ad un riutilizzo rispetto dell'ambiente.

## Batterie/pile:

### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 50).

► **Le batterie integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** L'apertura dell'involucro dell'alloggiamento può danneggiare l'elettrotensile in modo irreparabile.

Per prelevare la batteria dall'elettrotensile, accendere l'elettrotensile stesso e azionarlo fino a quando la batteria non sia completamente scarica. Per estrarre la batteria, svitare le viti dell'alloggiamento e rimuovere l'involucro dell'alloggiamento. Per evitare un cortocircuito, scollegare i collegamenti sulla batteria uno alla volta in sequenza e isolare quindi i poli. Anche quando è completamente scarica, nella batteria rimane sempre una capacità residua che potrebbe sprigionarsi in caso di cortocircuito.

# Nederlands

## Veiligheidsvoorschriften

### Verklaring van de symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Algemene waarschuwing.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het product aan wanneer het in werking is.



Gebruik het product niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen

voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid

bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap**

- opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
  - ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
  - ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

#### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.

- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

#### Veiligheidsaanwijzingen voor reciprozagen

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire in aanraking kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen netsnoer.** Als het accessoire in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het accessoire in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- ▶ **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen.** Het vasthouden van het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam leidt tot instabiliteit en dit kan resulteren in het verlies van controle.
- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap niet met de vasthoudbeugel als de rubbermantels van de vasthoudbeugel ontbreken of beschadigd zijn. Vervang de vasthoudbeugel door een nieuw exemplaar als de rubbermantels van de vasthoudbeugel beschadigd zijn.**
- ▶ **Houd uw handen uit de buurt van de plaats waar wordt gezaagd. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij aanraking van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- ▶ **Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan vasthaken en dit kan tot

het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap na beëindiging van de werkzaamheden uit en trek het zaagblad pas uit de zaagsnede, nadat het gereedschap tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig neerleggen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die helemaal in orde zijn.** Verbogen of niet-scherpe zaagbladen kunnen breken, het zagen negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er aan de zijkant tegen te drukken.** Anders kan het zaagblad beschadigd worden, breken of een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Bevestig het materiaal goed. Ondersteun het werkstuk niet met een hand of voet. Vermijd contact van de lopende zaag met voorwerpen of de grond.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Vergrendel altijd de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voordat u het gereedschap vervoert of opbergt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachthinwerking van buitenaf**

**kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



**Bescherm het elektrische gereedschap tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er be-

staat explosiegevaar.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.



### Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot

gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor gebruik in de toekomst.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Laat het oplaadapparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn.** In uw land gelden mogelijk beperkende voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ **Houd kinderen in het oog.** Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's van af een capaciteit van Ah (vanaf accucellen) op.** De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Laad het elektrische gereedschap alleen met het meegeleverde oplaadapparaat.**
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Draag altijd een veiligheidsbril en stevige schoenen wanneer u met het product werkt.
	Gebruik het oplaadapparaat alleen binnenshuis en onder droge omstandigheden.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Draag werkhandschoenen
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

### Beoogd gebruik

Dit elektrische gereedschap is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het is bestemd voor het snoeien van takken en kan ook worden gebruikt voor het zagen van hout, zacht metaal (zoals koper) en gipskartonplaat.

Het is geschikt om in bochten en in een rechte lijn te zagen. Neem beslist de zaagbladadviezen in acht.

### Afgebeelde componenten (zie afbeelding A)

- (1) Bevestigingsbeugel
- (2) Zaagbladopname
- (3) Vergrendeling voor zaagblad
- (4) Vergrendeling voor vasthoudbeugel
- (5) Aan/uit-schakelaar
- (6) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- (7) Zaagblad
- (8) Oplaadstekker
- (9) Oplaadapparaat<sup>A)</sup>
- (10) Greep (geïsoleerd greepvlak)
- (11) Oplaadaansluiting
- (12) Accuoplaadindicatie

A) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

### Technische gegevens

Reciprozaag	Keo	
Productnummer	3 600 H61 9..	
Nominale spanning <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Onbelast aantal zaagbewegingen $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Gereedschapopname	SDS	
Zaagbeweging	mm	20
Zaagvermogen, max. diameter		
- in hout	mm	80
- in zacht metaal	mm	7
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	+10... +35



Reciprozaag		Keo
Toegestane omgevings-temperatuur tijdens gebruik <sup>A)</sup> en bij opslag	°C	-10... +50
Accu		Li-ion
Capaciteit	Ah	1,5
Aantal accucellen		3

A) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

Oplaadapparaat		
Productnummer	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Ingangsspanning	V	100 – 240
Laadstroom	A	0,5
Oplaadtijd (lege accu)	h	3,5
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Isolatieklasse		□/II

A) **verschilt per land**

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden bepaald volgens **EN 62841-2-11**.

Het A-gewogen geluidsdruk-niveau van het gereedschap is kenmerkend lager dan 70 dB(A). Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan de aangegeven waarden overschrijden. **Gehoorsbescherming dragen!**

Totale trillingswaarden  $a_{h,i}$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-2-11:2015**:

Zagen van spaanplaat met zaagblad **S 644 D**:

$a_{h,i} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

zagen van houten balken met zaagblad **S 644 D**:

$a_{h,i} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemisie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemisiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemisie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemisies moet ook rekening worden gehouden met de

tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Meegeleverd	A	232
Accu opladen	B	233
Vasthoudbeugel monteren	C	234
Goed vastzitten van vasthoudbeugel controleren	D	235
Zaagblad inzetten of verwijderen	E	235
Goed vastzitten van zaagblad controleren	F	236
Inschakelen	G	236
Aantal zaagbewegingen instellen	G	236
Tips voor de werkzaamheden	H – I	237 – 238
Onderhoud en reiniging	J	238
Toebehoren kiezen	K	239

## Ingebruikneming

► **Vergrendel altijd de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voordat u het gereedschap vervoert of opbergt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.

### Accu opladen (zie afbeelding B)

► **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het elektrische gereedschap ingebouwde lithium-ion accu.

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

► **Het spanningsbereik van het oplaadapparaat omvat 100–240 V. Controleer dat de netstekker in de contactdoos past.**

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De Li-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is met „Electronic Cell Protection (ECP)“ beschermd tegen diep ontladen. Als de accu leeg is, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling: Het tuingereedschap werkt niet meer.

**Druk na het automatisch uitschakelen van het gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan beschadigd worden.

Steek de netstekker van het oplaadapparaat in de contactdoos en de oplaadstekker in het aansluitcontact aan de achterzijde van de handgreep (slechts één aansluitmogelijkheid).

Het opladen begint zodra de oplaadstekker van het oplaadapparaat in het aansluitcontact wordt gestoken.

De accuoplaadindicatie geeft de voortgang tijdens het opladen aan. Tijdens het opladen knippert de indicatie groen. Als de accuoplaadindicatie continu groen brandt, is de accu volledig opgeladen.

Tijdens het opladen wordt de handgreep van het elektrische gereedschap warm. Dit is normaal.

Als het oplaadapparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet u dit loskoppelen van het elektriciteitsnet.

Het elektrische gereedschap kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Het is niet defect, wanneer het tijdens het opladen niet werkt.

► **Bescherm het oplaadapparaat tegen water en vocht!**

Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu in acht.

## Tip voor de werkzaamheden

- **Draag werkhandschoenen bij de montage van het zaagblad.** Bij het aanraken van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- **Let er bij het wisselen van het zaagblad op dat u het elektrische gereedschap niet in het bereik van de aan/uit-schakelaar of aan de aan/uit-schakelaar en de inschakelblokkering vasthoudt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Let er bij het wisselen van zaagbladen op dat de zaagbladopname vrij van materiaalresten zoals hout- en metaalspanen is.**
- **Neem bij het zagen van lichte bouwmaterialen de wettelijke voorschriften en de adviezen van de fabrikanten van de materialen in acht.**

## Fouten opsporen



- **Houd het elektrische gereedschap tijdens het zagen met één hand goed aan de handgreep vast.**
- **Grijp tijdens het zagen de vasthoudbeugel, het zaagblad of de ventilatieopeningen niet vast.**
- **Het zaagblad kan tijdens het zagen heet worden. Laat het afkoelen voordat u het vastpakt.**

### Zaagblad kiezen

Gebruik alleen zaagbladen die voor het te bewerken materiaal geschikt zijn.

Een overzicht van geadviseerde zaagbladen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen de geadviseerde zaagbladen.

Gebruik voor het zagen van nauwe bochten een smal zaagblad.

### Accu-oplaadaanduiding

De accuoplaadindicatie geeft terwijl de aan/uit-schakelaar ingedrukt is continu de oplaadtoestand van de accu aan.

LED	Capaciteit
Permanent licht groen	≥ 35 %
Knipperlicht groen	15 – 35 %
Knipperlicht rood	5 – 15 %
Permanent licht rood	≤ 5 %

### Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de luchtwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Elektrisch gereedschap loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Elektrisch gereedschap loopt met onderbrekingen	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Zaagduur per acculading gering	Zaagbladopname moet worden gereinigd	Elektrisch gereedschap in de richting van de vloer houden en beginnen met zagen
	Zaagblad versleten	Zaagblad vervangen
	Slechte zaagtechniek	zie "Tips voor de werkzaamheden"
	Accu niet volledig opgeladen	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
Zaagblad beweegt langzaam heen en weer	Accu vrijwel leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Aan/uit-schakelaar niet volledig ingedrukt	Aan/uit-schakelaar volledig indrukken
	Overbelasting tijdens gebruik	Aandrukkraft van elektrisch gereedschap tegen de tak verminderen
Groene en rode led knipperen afwisselend	Accutemperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik	Accutemperatuur door afkoelen of verwarmen binnen het toegestane temperatuurbereik van 0 °C tot 40 °C brengen
Rode led knippert 1 keer	Batterijspanning te laag; accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
Rode led knippert 2 keer	Accutemperatuur buiten het toegestane bedrijfstemperatuurbereik	Accutemperatuur door afkoelen of verwarmen binnen het toegestane temperatuurbereik van -15 °C tot +65 °C brengen
Rode led knippert 5 keer snel	Overbelasting (zaagblad vastgeklemd)	Aandrukkraft van elektrisch gereedschap tegen de tak verminderen
		Elektrisch gereedschap ingeschakeld naar de te zagen tak bewegen

## Onderhoud en service

### Onderhoud, reiniging en opbergen

- **Vergrendel altijd de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voordat u het gereedschap vervoert of opbergt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Verwijder het zaagblad altijd vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap.**
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens het zagen met één hand goed aan de handgreep vast.**

Reinig de zaagbladopname bij voorkeur met perslucht of met een zachte penseel. Verwijder daartoe het zaagblad uit het elektrische gereedschap. Houd de werking van de zaagblad-

opname in stand door het gebruik van geschikte smeermiddelen.

Een sterke verontreiniging van het elektrische gereedschap kan tot functiestoringen leiden. Zaag daarom materialen waarbij veel stof vrijkomt niet van onderen of boven uw hoofd.

Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op het elektrische gereedschap.

### Klantenservice en gebruiksadvisies

**www.bosch-garden.com**

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

**België**

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

**Vervoer**

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

**Afvalverwijdering**

Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

**Accu's/batterijen:****Li-Ion:**

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 58).

- **Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door geschoold personeel verwijderd worden.** Door het openen van de behuizingsschaal kan het elektrische gereedschap onherstelbaar beschadigd worden.

Om de accu uit het elektrische gereedschap te nemen, bedient u het elektrische gereedschap zo lang tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven op de behuizing eruit en haal de behuizingsschaal eraf om de accu te verwijderen. Om een kortsluiting te verhinderen, maakt u de aansluitingen bij de accu afzonderlijk na elkaar los en isoleert u daarna de polen. Ook bij volledige ontlading is nog een restcapaciteit in de accu voorhanden die bij kortsluiting vrij kan komen.

**Dansk****Sikkerhedsinstrukser****Forklaring af symbolerne**

Læs brugsanvisningen.



Generel sikkerhedsadvarsel.



Advarsel: Hold god afstand til produktet, når det arbejder.



Brug ikke produktet, når det regner, og udsæt ikke produktet for regn.

**Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj**

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledning forbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledning frit) el-værktøj.

**Sikkerhed på arbejdspladsen**

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

**Elektrisk sikkerhed**

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsættes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

#### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skrue eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulleske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kom**

**mer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det angivne område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

#### Sikkerhedanvisninger til bajonetsave

- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller værktøjets egen ledning.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
- ▶ **Brug klemmer eller andet egnet udstyr til at fastgøre emnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder emnet i hånden eller støtter det mod din krop, er det ustabil, og du kan let miste kontrollen over det.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet med holdebøjlen, hvis gummikapperne på holdebøjlen mangler eller er beskadiget. Erstat holdebøjlen med en ny, hvis gummikapperne på holdebøjlen er beskadiget.**
- ▶ **Hold hænderne væk fra saveområdet. Stik ikke fingre ind under emnet.** Du kan blive kvæstet, hvis du kommer i kontakt med savklingen.
- ▶ **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- ▶ **Sørg for, at fodpladen altid ligger an mod emnet ved savning.** Savklingen kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man mister kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Sluk for el-værktøjet, når du er færdig med at save, og træk først savklingen ud af snittet, når den står helt**

**stille.** Således undgås tilbageslag, desuden kan el-værktøjet lægges sikkert fra.

- ▶ **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Anvend kun ubeskadigede, fejlfrie savklinger.** Bøjede eller uskarpe savklinger kan brække, påvirke snittet negativt eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Forsøg ikke at bremse savklingen ved at trykke den ind i siden, efter at saven er blevet slukket.** Savklingen kan beskadiges, brække eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Spænd materialet godt fast. Understøt ikke emnet med hånden eller foden. Lad ikke den kørende sav komme i berøring med genstande eller med jorden.** Der er risiko for rekyle.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **Blokér start-stop-kontakten i slukket position, før der udføres arbejde på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før værktøjet transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet start ved aktivering af start-stop-kontakten kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.



**Beskyt elværktøjet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.





## Sikkerhedsinstrukser for ladeaggregater



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og instrukser til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100% og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge ladeaggregatet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer med en kapacitet fra Ah (fra akkuceller). Akku-spændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding. Forsøg ikke at oplade akkuer, der ikke kan genoplades. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ Oplad kun elværktøjet med den medfølgende lader.
- ▶ Hold laderen ren. Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Brug altid beskyttelsesbriller og fast fodtøj, når du arbejder med produktet.
	Anvend kun ladeaggregatet indendørs, hvor det er tørt.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Brug beskytteshandsker
	Tænding
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Tilbehør/reservedele

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

### Beregnet anvendelse

Dette el-værktøj er beregnet til anvendelse i hjemmet.

Det er beregnet til at skære i grene og kan desuden bruges til at save i træ, blødt materiale (f.eks. kobber) og gipskartonplader.

Det er egnet til kurvesnit og lige snit.

Læs og overhold ubetinget anbefalingerne til savklingen.

### Illustrerede komponenter (se Fig. A)

- (1) Holdebøjle
- (2) Savklingeholder
- (3) Låsning til savklinge

- (4) Låsning til holdebøjle
- (5) Start-stop-kontakt
- (6) Kontaktpærre til start-stop-kontakt
- (7) Savklinge
- (8) Ladestik
- (9) Ladeaggregat<sup>A)</sup>
- (10) Håndgreb (isoleret gribeblade)
- (11) Ladebøsning
- (12) Akku-ladetilstandsindikator

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Bajonetsav		Keo
Varenummer		<b>3 600 H61 9..</b>
Nominal spænding <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Slagantal ubelastet n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Værktøjsholder		SDS
Slaglængde	mm	20
Skæreydelse, maks. diameter		
- i træ	mm	80
- i blødt metal	mm	7
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	+10... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>A)</sup> og ved opbevaring	°C	-10... +50
<b>Akku</b>		<b>Li-Ion</b>
Kapacitet	Ah	1,5
Antal akkuceller		3

A) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

Ladeaggregat		
Varenummer	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Indgangsspænding	V	100 - 240
Ladestrøm	A	0,5
Ladetid (tom akku)	h	3,5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Beskyttelsesklasse		□/II

A) **landespecifik**

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

### Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 62841-2-11**.

El-værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Støjniveauet, der opstår under arbejdet, kan overskride de angivene værdier. **Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier a<sub>v</sub> (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 62841-2-11:2015**:

Savning af spånplade med savklinge **S 644 D**:

a<sub>n,B</sub> = **19** m/s<sup>2</sup>, K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

savning af træbjælke med savklinge **S 644 D**:

a<sub>n,WB</sub> = **20** m/s<sup>2</sup>, K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

### Montering og drift

Handling	Fig.	Side
Leveringsomfang	A	232
Akku lades	B	233
Holdebøjle monteres	C	234
Holdebøjle kontrolleres for fast montering	D	235
Savklinge sættes i/tages ud	E	235
Savklinge kontrolleres for fast montering	F	236
Tænding	G	236
Styring af slagantal	G	236
Arbejdsvejledning	H - I	237 - 238
Vedligeholdelse og rengøring	J	238
Valg af tilbehør	K	239

## Ibrugtagning

- ▶ **Blokér start-stop-kontakten i slukket position, før der udføres arbejde på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før værktøjet transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet start ved aktivering af start-stop-kontakten kan føre til kvæstelser.

### Akku lades (se billede B)

- ▶ **Brug ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt, så det passer til den Li-Ion-akku, der er monteret i el-værktøjet.
- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.
- ▶ **Ladeaggregatets spændingsområdet ligger mellem 100–240 V. Sikr, at netstikket passer til stikdåsen.**

**Bemærk:** Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100% lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.

Li-Ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod dybafledning via „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes produktet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

**Tryk ikke mere på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af produktet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Sæt ladeaggregatets netstik i stikdåsen og ladestikket i bøsningen bag på håndgrebet (kun en tilslutningsmulighed). Opladningen starter, så snart ladeaggregatets ladestik sættes i bøsningen.

Akku-ladetilstandsindikatoren viser ladefremskridtet. Under opladningen blinker visningen grøn. Lyser akku-ladetilstandsindikatoren grøn hele tiden, er akkuen helt opladet.

Under opladningen opvarmes el-værktøjets håndgreb. Dette er normalt.

Hvis laderen ikke skal bruges i længere tid, skal stikket tages ud af stikkontakten.

El-værktøjet kan ikke benyttes under opladningen; det er ikke defekt, fordi det ikke fungerer under opladningen.

- ▶ **Beskyt laderen mod fugtighed!**

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af akkuen.

## Arbejdshenvisning

- ▶ **Brug beskyttelseshandsker, når savklingen monteres.** Berøring med savklingen er forbundet med kvæstelsesfare.

- ▶ **Sørg ved udskiftning af savklingen for, at du ikke holder el-værktøjet i nærheden af tænd/sluk-knappen eller på tænd/sluk-knappen og låseknappen.** Utilsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med fare for personskader.
- ▶ **Sørg ved savklingseskift for, at savklingeholderen er fri for materialerester, f.eks. træ- eller metalspåner.**
- ▶ **Sørg for at overholde de gældende love og materialeproducenternes anbefalinger ved savning af lette byggematerialer.**
- ▶ **Hold godt fast i el-værktøjet med hånden på håndgrebet under savearbejdet.**
- ▶ **Hold ikke hånden omkring holdebjølen, savklingen eller ventilationsåbningerne under savearbejdet.**
- ▶ **Savklingen kan blive meget varm under savearbejdet. Lad den afkøle, før du tager fat omkring den.**

### Valg af savklinge

Brug kun savklinger, der er egnet til det materiale, der skal bearbejdes.

En oversigt over anbefalede savklinger findes bag i denne vejledning. Brug kun de anbefalede savklinger.

Brug en smal savklinge til at save smalle kurver.

### Akku-ladetilstandsindikator

Akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand hele tiden, når start-stop-kontakten er trykket ned.

LED	Kapacitet
Konstant lys grøn	≥ 35 %
Blinklys grøn	15 – 35 %
Blinklys rødt	5 – 15 %
Konstant lys rødt	≤ 5 %

### Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- ▶ **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

## Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
El-værktøjet kører ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
	Haveredskabets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
El-værktøjet kører i intervaller	Start-stop-kontakten er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For stor vibration/støj	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
	Savklingeholderen skal renses	Hold el-værktøjet ned mod jorden og start savearbejdet
Savevarigheden er kort for hver akku-ladning	Savklingen er slidt	Skift savklingen
	Dårlig saveteknik	se "Arbejdsvejledning"
	Akkuen er ikke helt opladet	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
Savklingen bevæger sig langsomt frem og tilbage	Akkuen er næsten afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Start-stop-kontakten er ikke trykket helt ned	Tryk start-/stop-kontakten helt ned
	Overbelastning under brug	Reducér el-værktøjets tryk mod grenen
Grøn og rød LED-lampe blinker på skift	Akku-temperaturen er uden for det tilladte lade-temperaturområde	Få akku-temperaturen til at ligge i det tilladte temperaturområde mellem 0 °C og 40 °C ved at afkøle eller opvarme den
Den røde LED-lampe blinker 1x	Batterispændingen er for lav; akkuen er tom	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
Den røde LED-lampe blinker 2x	Akku-temperaturen er uden for det tilladte brugs-temperaturområde	Få akku-temperaturen til at ligge i det tilladte temperaturområde mellem -15 °C og +65 °C ved at afkøle eller opvarme den
Den røde LED-lampe blinker 5x hurtigt	Overbelastning (savklingen sidder i klemme)	Reducér el-værktøjets tryk mod grenen Før el-værktøjet i tændt tilstand hen til grenen, der skal saves i

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

- ▶ **Blokér start-stop-kontakten i slukket position, før der udføres arbejde på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før værktøjet transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet start ved aktivering af start-stop-kontakten kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Fjern altid savklingen, før der arbejdes på el-værktøjet.**
- ▶ **Hold godt fast i el-værktøjet med hånden på håndgrebet under savearbejdet.**

Rengør så vidt muligt savklingeholderen med trykluft eller en blød pensel. Hertil tages savklingen ud af el-værktøjet. Hold savklingeholderen funktionsdygtig med egnet smøremiddel. Der kan opstå funktionsfejl, hvis el-værktøjet er alt for snavset. Sav derfor ikke i meget støvdannende materialer nedefra eller over hovedhøjde.

Opbevar el-værktøjet et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på el-værktøjet.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Produktets 10-cifrede varenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)**Transport**

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en fagperson, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

**Bortskaffelse**

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret el-værktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Akkuer/batterier:****Li-Ion:**

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 65).

- **Integrerede batterier må kun fjernes af fagfolk med henblik på bortskaffelse.** El-værktøjet kan blive ødelagt ved åbning af kabinetdelene.

Hvis du vil tage batteriet ud af el-værktøjet, skal du trykke på el-værktøjet, indtil batteriet er helt afladet. Skru skruerne ud af kabinettet, og fjern kabinetdelene for at tage akkuen ud. For at undgå kortslutning skal du afmontere tilslutningerne på batteriet enkeltvis og derefter isolere polerne. Selvom batteriet er helt afladet, kan det indeholde en restspænding, som kan blive udløst i tilfælde af kortslutning.

**Svensk****Säkerhetsanvisningar****Förklaring av symboler**

Läs noga igenom driftinstruktionen.



Allmän varning för riskmoment.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från produkten när den är igång.



Använd inte produkten i regn och utsätt den inte heller för regn.

**Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg****⚠ VARNING**

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

**Arbetsplats säkerhet**

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktøget i explosionsfarliga omgivelser när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktøgen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktøget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktøget.

**Elektrisk säkerhet**

- **Elverktøgets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktøg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktøg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktøg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktøget och inte heller**

för att dra stickproppen ur vägguttaget. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningsladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningsladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En värdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och grepppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

#### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.



- **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

#### Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Säkerhetsanvisningar för tigersåg

- **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtilbehören kan komma i kontakt med dolda kablar eller den egna elförsörjningskabeln.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge användaren en elektrisk stöt.
- **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtilbehören kan komma i kontakt med dolda kablar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller någon annan praktisk metod för att säkra och stötta arbetsstycket mot en stabil plattform.** Om du håller arbetsstycket i handen eller mot din kropp är det ostadigt och du kan förlora kontrollen.
- **Elverktyget får inte användas med hållbygeln om hållbygelns gummimantel saknas eller är skadad. Ersätt hållbygeln med en ny om gummimanteln på hållbygeln skadats.**
- **Se till att hålla händerna utanför sågområdet. För inte in handen under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet medför risk för personskada.
- **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Kontrollera att fotplattan ligger an mot verktyget vid sågning.** Sågbladet kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- **Slå från elverktyget när arbetsmomentet är avslutat och dra sågbladet ur sågsnittet först när sågbladet har stannat.** Därigenom undviks bakslag och elverktyget kan säkert läggas åt sidan.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Använd endast oskadade, felfria sågblad.** Deformerade eller oskarpa sågblad kan brytas, negativt påverka snittet eller orsaka bakslag.
- **Sågbladet får inte bromsas efter frånkopplingen genom tryck från sidan.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.

- **Spänn fast materialet väl. Stötta inte arbetsstycket med handen eller foten. Rör inga föremål eller marken med sågen när den är igång.** Risk för rekyll föreligger.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbytte osv.) och för transport och lagring ställ strömställaren i fränkopplat läge.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för kroppsskada.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



**Skydda elverktyget mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.



#### Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- **Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller**

psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda laddaren. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.

- **Observera barn i närheten.** Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- Ladda endast Boschs uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på Ah (från battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batterispänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.




**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Ladda endast elverktyget med medföljande laddare.**
- **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.

### Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Använd alltid skyddsglasögon och kraftiga skor när under arbetet med redskapet.

Symbol	Betydelse
	Laddaren får endast användas inomhus vid torra förhållanden.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Bär skyddshandskar
	Inkoppling
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
	Tillbehör/reservdelar

### Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

### Ändamålsenlig användning

Detta elverktyg är endast avsett för privat bruk. Det är lämpligt för sågning av grenar och kan även användas för sågning i trä, mjuk metall (t.ex. koppar) och gipsskivor. Det är lämpligt för kurviga och raka snitt. Beakta ovillkorligen rekommendationerna för sågblad.

### Avbildade komponenter (se bild A)

- (1) Hållbygel
- (2) Sågbladsfäste
- (3) Låsning för sågbladet
- (4) Låsning för hållbygeln
- (5) Strömställare
- (6) Inkopplingsspär för strömställaren
- (7) Sågblad
- (8) Laddstickkontakt
- (9) Laddare<sup>A)</sup>
- (10) Handtag (isolerad greppyta)
- (11) Laddningsuttag

**(12) Batteriets laddningsindikering**

A) **I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

**Tekniska data**

Tigersåg		Keo
Produktnummer		<b>3 600 H61 9..</b>
Nominell spänning <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Tomgångsslagtal n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Verktygsfäste		SDS
Slaglängd	mm	20
Sågkapacitet, max. diameter		
- i trä	mm	80
- i mjuk metall	mm	7
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	+10... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>A)</sup> och vid lagring	°C	-10... +50
<b>Batteri</b>		<b>Li-jon</b>
Kapacitet	Ah	1,5
Antal battericeller		3

A) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

**Laddare**

Artikelnummer	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Ingångsspänning	V	100 - 240
Laddström	A	0,5
Laddningstid (batteriet urladdat)	h	3,5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Skyddsklass		□/II

A) **landsspecifik**

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

**Buller-/vibrationsdata**

Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 62841-2-11**.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå är i typiska fall mindre än 70 dB(A). Ljudnivån kan under arbete överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Totala vibrationsemissionsvärden a<sub>v</sub> (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtagna enligt **EN 62841-2-11:2015**:

Sågning i spånskiva med sågblad **S 644 D**:

a<sub>h,B</sub> = **19 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

Sågning av träbjälke med sågblad **S 644 D**:

a<sub>h,WB</sub> = **20 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

**Montering och drift**

Handlingsmål	Bild	Sida
Leveransen omfattar	A	232
Ladda batteriet	B	233
Montera hållbygeln	C	234
Kontrollera att hållbygeln sitter stadigt	D	235
Insättning och uttagning av sågblad	E	235
Kontrollera att sågbladet sitter stadigt	F	236
Inkoppling	G	236
Slagtalsreglering	G	236
Arbetsanvisningar	H - I	237 - 238
Underhåll och rengöring	J	238
Välj tillbehör	K	239

**Driftstart**

► **Innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte osv.) och för transport och lagring ställ strömställaren i fränkopplat läge.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för kroppsskada.

**Ladda batteriet (se bild B)**

► **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medlevererade laddaren är anpassad till det li-jonbatteri som är monterat i elverktyget.

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- ▶ **Laddarens spänningsområde ligger mellan 100–240 V. Kontrollera att stickproppen passar till nätuttaget.**

**Anmärkning:** Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp, eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet är urladdat kopplas redskapet från genom en skyddskrets: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

**Tryck inte på strömställaren efter det elredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batteriet skadas.

Anslut laddarens stickpropp till nätuttaget och laddstickkontakten till hylsdonet på handtagets baksida (det finns endast en möjlighet för anslutning).

Laddning startar genast när laddarens stickpropp ansluts till hylsdonet.

Batteriladdningsindikatorn visar hur laddningen fortskrider. Under laddning blinkar indikatorn grön. När batteriladdningsindikatorn lyser permanent grön är batteriet fullständigt laddat.

Vid laddningen värms elverktygets handtag upp. Det är normalt.

Vid längre perioder utan användning, koppla från laddaren från strömnätet.

Elverktyget kan inte användas under laddningen. Det är inte defekt om det inte kan användas under laddningen.

#### ▶ **Skydda laddaren mot fukt!**

Beakta anvisningarna för batteriers avfallshantering.

## Arbetsanvisningar

- ▶ **Använd skyddshandskar vid montering av sågklingan.** Om sågklingan berörs finns risk för personskada.
- ▶ **Se vid byte av sågblad till att du inte håller elverktyget i området runt strömbrytaren eller på strömbrytare och startspärr.** Om på-/av-strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

## Felsökning



- ▶ **Vid byte av sågblad, se till att sågbladsfästet är fritt från materialrester, t.ex. trä- eller metallspån.**
- ▶ **Beakta lagstadgade bestämmelser och rekommendationer från materialtillverkaren vid sågning av lättviktsmaterial.**
- ▶ **Vid sågning håll med en hand stadigt tag i elverktygets handtag.**
- ▶ **Under sågning får du inte gripa tag i hållbygeln, sågbladet eller lägga handen på ventilationsöppningarna.**
- ▶ **Under sågning kan sågbladet bli hett. Låt sågbladet svalna innan du rör vid det.**

### Välja sågblad

Använd endast sågblad som är lämpliga för aktuellt material. En översikt av rekommenderade sågklingor finns i slutet av denna bruksanvisning. Använd endast rekommenderade sågblad.

Använd helst smala sågblad för snäva kurvor.

### Indikering batteristatus

Batteriets laddningsindikator visar vid tryckt strömställare kontinuerligt batteriets laddningstillstånd.

LED	Kapacitet
Kontinuerligt grönt ljus	≥ 35 %
Grönt blinkljus	15 – 35 %
Blinkar rött	5 – 15 %
Kontinuerligt rött ljus	≤ 5 %

### Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

- ▶ **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Elverktyget fungerar inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservicen
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
Elverktyget går med avbrott	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
Kraftiga vibrationer/ buller	Elverktyget är defekt	Uppsök kundservicen
	Sågbladsfästet måste rengöras	Rikta elverktyget mot golvet och starta sågningen
	Sågbladet är nedslitet	Byt sågbladet
	Dålig sågteknik	se "Arbetsanvisningar"
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriet är nästan urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Strömställaren är inte fullständigt nedtryckt	Tryck fullständigt ned strömställaren
Sågbladet rör sig långsamt fram och tillbaka	Överbelastning vid användning	Minska elverktygets anliggningstryck mot grenen
	Grön och röd LED blinkar turvis	Batteriets temperatur ej inom tillåtet temperaturområde för laddning
Röd LED blinkar 1 gång	Batterispänningen för låg; tomt batteri	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
Röd LED blinkar 2 gånger	Batteriets temperatur ej inom tillåtet temperaturområde för användning	Avkyl eller värm batteriet för att nå tillåtet temperaturområde mellan -15 °C och +65 °C
Röd LED blinkar snabbt 5 gånger	Överbelastning (sågbladet inklämt)	Minska elverktygets anliggningstryck mot grenen För inkopplat elverktyg mot grenen som ska sågas

## Underhåll och service

### Underhåll, rengöring och lagring

- **Innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte osv.) och för transport och lagring ställ strömställaren i frånkopplat läge.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för kroppsskada.
- **Innan åtgärder vidtas på elverktyget ska sågbladet tas bort.**
- **Vid sågning håll med en hand stadigt tag i elverktygets handtag.**

Rengör sågbladet med tryckluft eller med en mjuk pensel. Före rengöring ta bort sågbladet ur elverktyget. Smörj sågbladsfästet för att hålla det funktionsdugligt.

En kraftig nedsmutsning av elverktyget kan orsaka funktionsstörningar. Undvik därför att såga i kraftigt dammbildande material underifrån eller över huvudet.

Lagra elverktyget på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på elverktyget.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar ovillkorligen det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

#### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

#### Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejp öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

## Avfallshandtering



Elverktøy, batterier, tilbehør og forpackning ska omhåndertas på miljøvennlig måte for återvinning.



Släng inte elverktøy och inte heller batterier i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU skall obrukbara elverktøy och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshandtering.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 71).

- **Inbygga batterier får endast tas ut av fackpersonal för kassering.** Elverktøyet kan förstöras om kåpan öppnas.

För att ta ut batteriet från elverktøyet, aktivera elverktøyet tills batteriet är helt urladdat. Skruva ur skruvarna på kåpan och ta av den för att ta ut batteriet. För att undvika kortslutning ska batteriets anslutningar kopplas från separat efter varandra och polerna isoleras. Även vid fullständig urladdning finns det restström i batteriet som kan frigöras vid kortslutning.

## Norsk

## Sikkerhetsinformasjon

### Forklaring av symbolene



Les gjennom denne driftsinstruksjonen.



Generell fareinformasjon.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til produktet mens du arbeider.



Ikke bruk produktet i regnvær eller la det stå ute i regnvær.

### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

#### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og

### spesifikasjonene som følger med dette

**elektroverktøyet.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

### Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.



- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisliske arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskafer.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmærksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskafer og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

#### Sikkerhetsinformasjoner for bajonetsager

- ▶ **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjæretilbehøret**

**kan komme borti skjulte ledninger eller verktøyets ledning.** Skjærettilbehør som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldele på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

- ▶ **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjærettilbehøret kan komme borti skjulte ledninger.** Skjærettilbehør som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldele på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.
- ▶ **Bruk klemmer eller andre hjelpemidler til å feste og støtte emnet på et stabilt underlag.** Hvis du holder emnet med hånden eller holder det mot kroppen, kan du miste kontrollen.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet med holdebøylen hvis gummimantlingen på holdebøylen mangler eller er skadet. Skift holdebøylen ut mot en ny hvis gummimantlingen på holdebøylen er skadet.**
- ▶ **Hold hendene borte fra sageområdet. Ikke grip under emnet.** Ved kontakt med sagbladet er det fare for skader.
- ▶ **Elektroverktøyet må bare føres inn mot emnet i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet henger seg opp i emnet.
- ▶ **Pass på at fotplaten alltid ligger helt inntil emnet under saging.** Sagbladet kan kile seg fast, og du kan miste kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ **Slå av elektroverktøyet når arbeidet er avsluttet. Ikke trekk sagbladet ut av snittet før sagbladet har stoppet helt.** Slik unngår du tilbakeslag og kan legge elektroverktøyet sikkert ned.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ **Bruk bare uskadede, feilfri sagblad.** Bøyde eller butte sagblad kan brette, påvirke skjæringen negativt eller forårsake et tilbakeslag.
- ▶ **Brems ikke sagbladet etter utkobling ved å trykke mot det fra siden.** Sagbladet kan ta skade, brette eller forårsake et tilbakeslag.
- ▶ **Spenn materialet godt fast. Ikke støtt emnet med en hånd eller fot. Ikke berør gjenstander eller bakken med sagen mens den er i gang.** Det kan oppstå tilbakeslag.
- ▶ **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- ▶ **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en

gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.

- ▶ **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ▶ **Blokker på-/av-bryteren i utkoblet posisjon før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og når det transporteres eller lagres.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



**Beskytt elektroverktøyet mot varme, f. eks. også mot langvarig sollys, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.



**Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



### Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer for fremtidig bruk.**

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

- ▶ **Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke ladeapparatet.** Nasjonale forskrifter

innskrenker eventuelt alderen på brukeren.

- **Hold oppsyn med barn.** Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- Lad bare Bosch Li-Ion-batterier fra en kapasitet på Ah (fra battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Det kan ellers medføre brann og eksplosjon.













**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Elektroverktøyet må bare lades med laderen som følger med.**
- **Sørg for at ledere alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennerlige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk alltid vernebriller og solide sko når du arbeider med produktet.
	Bruk ladeapparatet kun i tørre rom, ved tørre forhold.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
	Tilbehør/reservedeler

## Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjoner.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

### Forskriftsmessig bruk

Dette elektroverktøyet er beregnet for privat bruk. Det er bestemt for kutting av grener og kan også brukes for saging av tre, mykt metall (f.eks. kobber) og gipskartongplater.

Det er egnet til buede og rette snitt.

Vær alltid oppmerksom på anbefalingene for sagbladet.

### Illustrerte komponenter (se bilde A)

- (1) Holdebøyle
- (2) Sagblad-feste
- (3) Låsing for sagblad
- (4) Låsing for holdebøyle
- (5) På-/av-bryter
- (6) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- (7) Sagblad
- (8) Lade støpsel
- (9) Ladeapparat<sup>A)</sup>
- (10) Håndtak (isolert grepflate)
- (11) Ladekontakt
- (12) Batteri-ladeindikator

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Bajonettsgag		Keo
Produktnummer		<b>3 600 H61 9..</b>
Nominell spenning <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Tomgangssløttall n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Verktøyfeste		SDS
Slag	mm	20
Skjæreeffekt, max. diameter		
- i tre	mm	80
- i mykt metall	mm	7
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	+10... +35
tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>A)</sup> og ved lagring	°C	-10... +50
<b>Batteri</b>		<b>Li-ioner</b>
Kapasitet	Ah	1,5
Antall battericeller		3

A) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

Ladeapparat		
Produktnummer	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	Storbritannia	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Inngangsspenning	V	100 - 240
Ladestrøm	A	0,5
Ladetid (utladet batteri)	h	3,5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Beskyttelsesklasse		□/

A) **nasjonalt**

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 62841-2-11**.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for elektroverktøyet er mindre enn 70 dB(A). Under arbeid kan støynivået overskride de angitte verdier. **Bruk hørselvern!**

Totalt svingningsverdier a<sub>v</sub> (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 62841-2-11:2015**:

Saging av sponplate med sagblad **S 644 D**:

a<sub>h,B</sub> = **19 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

saging av trebjelker med sagblad **S 644 D**:

a<sub>h,WB</sub> = **20 m/s<sup>2</sup>**, K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Leveranseomfang	A	232
Lading av batteriet	B	233
Montering av holdebøylen	C	234
Kontroll om holdebøylen sitter godt fast	D	235
Innsetting/fjerning av sagblad	E	235
Kontroll om sagbladet sitter godt fast	F	236
Innkobling	G	236
Styring av slagstall	G	236
Arbeidshenvisninger	H - I	237 - 238
Vedlikehold og rengjøring	J	238
Valg av tilbehør	K	239

## Igangsetting

► **Blokker på-/av-bryteren i utkoblet posisjon før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og når det transporteres eller lagres.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

### Opplading av batteriet (se bilde B)

► **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygd i elektroverktøyet.

► **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

- ▶ **Spenningsområdet til ladeapparatet er mellom 100–240 V. Pass på at støpselet passer inn i stikkontakten.**

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot dyputlading. Ved utladet batteri utkobles redskapet ved en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

**Trykk etter automatisk utkobling av redskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Sett strømstøpselet til ladeapparatet inn i stikkontakten og ladestøpselet inn i kontakten på baksiden av håndtaket (kun en tilkoblingsmulighet).

Oppladingen starter når strømstøpselet til ladeapparatet settes inn i kontakten.

Batteri-ladetilstandsindikatoren viser fremskritt ved ladingen. Under ladeprosessen blinker indikatoren grønt. Lyser batteri-ladetilstandsindikatoren kontinuerlig grønt, er batteriet ladet fullstendig opp.

Under lading blir håndtaket til elektroverktøyet varmt. Dette er normalt.

Koble laderen fra strømmettet hvis den ikke skal brukes på lengre tid.

Elektroverktøyet kan ikke brukes under ladingen. Hvis det ikke fungerer under ladingen, betyr det ikke at det er defekt.

- ▶ **Beskytt laderen mot fuktighet!**

Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.

## Arbeidshenvisning

- ▶ **Bruk vernehansker ved montering av sagbladet.** Ved berøring av sagbladet er det fare for skader.
- ▶ **Ved skifte av sagblad må du ikke ha hendene i nærheten av av/på-bryteren eller på av/på-bryteren og innkoblingssperren på elektroverktøyet.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Ved bytte av sagblad må sagbladfestet være rengjort for materialrester, for eksempel tre- eller metallspån.**

## Feilsøking



Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Elektroverktøyet går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"

- ▶ **Følg gjeldende lovbestemmelser og anbefalingene fra materialprodusentene ved saging av lette materialer.**
- ▶ **Hold elektroverktøyet godt fast i håndtaket med en hånd mens du sager.**
- ▶ **Grip ikke rundt holdebøylen, sagbladet eller ventilasjonsslissene mens du sager.**
- ▶ **Sagbladet kan varmes sterkt opp i løpet av sagingen. La det avkjøles før du tar på det.**

## Velge sagblad

Bruk kun sagblad som er egnet for materialet som skal bearbeides.

En oversikt over anbefalte sagblad finner du bak i denne instruksjonen. Bruk kun de anbefalte sagbladene.

Bruk et smalt sagblad til saging i trange kurver.

## Indikator for batteriladenivå

Batteri-ladetilstandsindikatoren viser kontinuerlig batteriets ladetilstand når på-/av-bryteren er trykt inn.

LED	Kapasitet
Kontinuerlig grønt lys	≥ 35 %
Blinklys grønt	15 – 35 %
Blinker rødt	5 – 15 %
Kontinuerlig rødt lys	≤ 5 %

## Støv-/sponavsuging

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettssykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.
- Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- ▶ **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
	Intern kabling i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Elektroverktøyet går rykkvis	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sterke vibrasjoner/lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sagetiden pr. batteriopplading er kort	Sagbladfestet må rengjøres	Hold elektroverktøyet i retning gulvet og begynn med sagingen
	Slitt sagblad	Skift ut sagbladet
	Dårlig sageteknikk	Se «Arbeidsinformasjoner»
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
Sagbladet beveger seg langsomt frem og tilbake	Nesten utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	På-/av-bryteren er ikke trykt helt inn	På-/av-bryteren trykkes helt inn
	Overbelastning i løpet av driften	Reduser presstrykket til elektroverktøyet mot grenen
Grønn og rød LED blinker skiftevis	Batteri-temperatur utenfor tillatt ladetemperaturområde	Få batteri-temperaturen med kjøling eller oppvarming til tillatt temperaturområde mellom 0 °C og 40 °C
Rød LED blinker 1x	For lav batterispenning; batteriet er tomt	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
Rød LED blinker 2x	Batteri-temperatur utenfor tillatt driftstemperaturområde	Få batteri-temperaturen med kjøling eller oppvarming til tillatt temperaturområde mellom -15 °C og +65 °C
Rød LED blinker 5x hurtig	Overbelastning (sagbladet er klemt fast)	Reduser presstrykket til elektroverktøyet mot grenen  Før elektroverktøyet innkoplek inn mot grenen som skal sages

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold, rengjøring og lagring

- ▶ **Blokker på-/av-bryteren i utkoblet posisjon før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og når det transporteres eller lagres.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ **Fjern alltid sagbladet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres.**
- ▶ **Hold elektroverktøyet godt fast i håndtaket med en hånd mens du sager.**

Rengjør sagbladfestet fortrinnsvis med trykkluft, eller med en myk pensel. Ta da sagbladet ut av elektroverktøyet. Hold sagbladfestet funksjonsdyktig ved bruk av egnede smøremidler.

En sterk tilsmussing av elektroverktøyet kan føre til funksjonsfeil. Sag derfor ikke sterkt støvutviklende materialer nedenfra eller over hodet.

Elektroverktøyet må oppbevares på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på elektroverktøyet.

### Kundeservice og kundeveiledning

#### www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav



til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk utstyr og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier/oppladbare batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 78).

- **Integrerte oppladbare batterier må bare tas ut og kasseres av fagpersonale.** Elektroverktøyet kan bli ødelagt hvis husdekslet åpnes.

Når du skal ta det oppladbare batteriet ut av elektroverktøyet, aktiverer du elektroverktøyet til batteriet er helt utladet. Skru ut skruene på huset og ta av husdekslet for å ta ut batteriet. For å hindre kortslutning kobler du fra de enkelte tilkoblingene på batteriet etter tur, og isolerer polene til disse. Det er fortsatt restkapasitet i batteriet også etter fullstendig utlading, og denne kan frigjøres hvis det oppstår en kortslutning.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Merkkien selitys



Lue käyttöohje.



Yleiset varoitusohjeet.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys tuotteeseen sen ollessa toiminnassa.



Älä käytä tuotetta sateessa, äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.

### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehoasi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai soikeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohtettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomiasennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoekäyttöä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrästenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
  - ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
  - ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
  - ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
  - ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
  - ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
  - ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.
- ### Huolto
- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

### Puukkosahojen turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai laitteen omaa virtajohtoa.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.
- **Kiinnitä työkappale tukevaan työalustaan puristimilla tai muilla sopivilla kiinnitysvälineillä.** Työkappaleen pitäminen kädessä tai kehoa vasten ei takaa riittävää tukea ja voi johtaa hallinnan menettämiseen.
- **Älä käytä sähkötyökalun oksakoukkuja, jos oksakoukun kumisuojukset puuttuvat tai ovat vaurioituneet.** Vaihda oksakoukku uuteen, jos oksakoukun kumisuojukset ovat vaurioituneet.
- **Pidä kädet loitolla sahauskohdasta. Älä kosketa työ-kappaleen alapuolta.** Sahanterän koskettaminen aiheuttaa loukkaantumisaarua.
- **Ohjaa sähkötyökalu vain moottorin käydessä työ-kappaleita vasten.** Muuten syntyy takaiskun vaara, jos käyttötarvike juuttuu työkappaleeseen.
- **Varmista, että jalkalevy on sahausajan aikana aina työ-kappaleita vasten.** Sahanterä saattaa juuttua kiinni ja johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- **Pysäytä sähkötyökalu sahausajan jälkeen ja nosta sahanterä vasta sen jälkeen sahausurasta, kun terä on pysähtynyt.** Tällä tavalla vältät takaiskun ja voit asettaa sähkötyökalun turvallisesti säilytysalustalle.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi puretua säilytysalustan pintaan.
- **Käytä vain ehjiä ja moitteettomassa kunnossa olevia sahanterä.** Taipunut tai tylsä sahanterä saattaa johtaa terän katkeamiseen, sahausajäljen heikentymiseen tai takaiskuun.
- **Älä jarruta sahanterää laitteen sammutuksen jälkeen painamalla terän kylkeä työ-kappaleita vasten.** Sahanterä saattaa vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskun.
- **Kiinnitä materiaali huolellisesti. Älä tue työ-kappaleita kädellä tai jalalla. Älä kosketa sahalla esineitä tai lattiaa moottorin käydessä.** Takaiskuvaara.
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttö-johtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakelu-yhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa joh-

taa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai saattaa johtaa sähköiskuun.

- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttö-johtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakelu-yhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- **Varmista työ-kappaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työ-kappale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- **Lukitse aina käynnistyskytkin poiskytkettyyn asentoon ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä sähkötyökalua kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaarua.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akku käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Älä avaa akkuja.** Oikosulkuvaara.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkuja.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savua-miseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- **Käytä akkuja ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



**Suojaa sähkötyökalua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, vedeltä ja kosteudelta.** Muuten syntyy räjähdysvaara.



**Suojaa akkuja kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



### Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- **Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai**

eivät tunne näitä ohjeita käyttää latauslaitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.

- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään Ah (vähintään akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa ei-uudelleenladataavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.






**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa sähkötyökalu vain mukana toimitetun latauslaitteen avulla.**
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.

### Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytä aina suojalaseja ja tukevia jalkineita kun työskentelet tuotteen kanssa.
	Käytä latauslaitetta ainoastaan sisätilassa, kuivissa olosuhteissa.
	Liikesuunta

Tunnusmerkki	Merkitys
	Reaktiosuunta
	Käytä suojakäsineitä
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
	Lisälaitteet/varaosat

### Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

### Määräystenmukainen käyttö

Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu talouskäyttöön.

Se on tarkoitettu oksien sahaukseen ja sitä voi myös käyttää puun, pehmeän metallin (esim. kuparin) ja kipsilevyjen sahaukseen.

Se soveltuu kaareviin ja suoriin sahausiin.

Noudata ehdottomasti sahanteriä koskevia suosituksia.

### Kuvissa olevat osat (katso kuva A)

- (1) Oksakoukku
- (2) Sahanterän kiinnitys
- (3) Sahanterän lukitus
- (4) Oksakoukun lukitus
- (5) Käynnistyskytkin
- (6) Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- (7) Sahantera
- (8) Latauspistoke
- (9) Latauslaite<sup>A)</sup>
- (10) Käsikahva (eristetty tartuntapinta)
- (11) Lataushylsy
- (12) Akun lataustilan merkivalo

A) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

## Tekniset tiedot

Puukkosaha		Keo
Tuotenumero		<b>3 600 H61 9..</b>
Nimellisjännite <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Tyhjäkäynti-iskuluku $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Työkalunpidin		SDS
Isku	mm	20
Sahausteho, maks. halkaisija		
- puuhun	mm	80
- pehmeään metalliin	mm	7
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>	kg	1,05
suositeltu ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	+10... +35
sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>A)</sup> ja säilytyksessä	°C	-10... +50
<b>Akku</b>		<b>Li-ioni</b>
Kapasiteetti	Ah	1,5
Akkukennojen lukumäärä		3
A) rajoitettu teho, kun lämpötila on <0 °C		

## Latauslaite

Tuotenumero	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Sisäänmenojännite	V	100 - 240
Latausvirta	A	0,5
Latausaika (akku purkautunut)	h	3,5
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>	kg	0,088
Suojausluokka		□ / II

### A) **maakohmainen**

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

## Melu-/tärinä tiedot

Melupäästöarvot määritetty **EN 62841-2-11** mukaan.

Laitteen A-arvioitu äänen painetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Työpaikalla melutaso saattaa ylittää mainittuja arvoja. **Käytä kuulonsuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 62841-2-11:2015** mukaan:

Lastulevyn sahaus sahanterällä **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Puupalkin sahaus sahanterällä **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	A	232
Akun lataus	B	233
Oksakoukun asennus	C	234
Oksakoukun kiinnityksen tarkistus	D	235
Sahanterän asennus/irroitus	E	235
Sahanterän kiinnityksen tarkistus	F	236
Käynnistys	G	236
Iskuluvun säätö	G	236
Työskentelyohjeita	H - I	237 - 238
Huolto ja puhdistus	J	238
Lisälaitteen valinta	K	239

## Käyttöönotto

- **Lukitse aina käynnistyskytkin poiskytkettyyn asentoon ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä sähkötyökalua kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaaran.

### Akun lataus (katso kuva B)

- **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu laitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- **Latauslaitteen jännitealue on väliltä 100–240 V. Varmistu, että verkkopistotulppa sopii pistorasiaan.**

**Ohje:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu elektronisella kennojen suojauskella "Electronic Cell Protection (ECP)" syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojauskytkin kytkee laitteen pois päältä: Puutarhalaitte ei toimi enää.

**Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkölaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku voi vaurioitua.

Liitä verkkolaitteen verkkopistotulppa pistorasiaan ja latauspistoke käsikahvan takasivussa olevaan hylsyyn (vain yksi liitäntämahdollisuus).

Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen latauspistoke on liitetty hylsyyn.

Akun lataustilan näyttö osoittaa latauksen edistymisen. Latauksen aikana näyttö vilkkuu vihreänä. Kun akun latausvalvontanäyttö palaa pysyvästi vihreänä, akku on täysin latautunut.

Latauksen aikana sähkötyökalun kahva lämpenee. Tämä on normaalia.

Irrota latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta, ellei laitetta käytetä pitkään aikaan.

Sähkötyökalua ei voi käyttää latauksen aikana; se ei ole viallinen, vaikka se ei toimi latauksen aikana.

#### ► Suojaa latauslaite kosteudelta!

Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.

## Työskentelyohjeita

- **Käytä työkäsiineitä, kun asennat sahanterän.** Sahanterää kosketettaessa on olemassa loukkaantumisvaara.
- **Huomioi terälaipan vaihdon yhteydessä, ettei pidä sähkötyökalusta kiinni sen käynnistyskytkimen tai käynnistysalvan kohdalla.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Tarkista sahanterää vaihtaessasi, ettei sahanterän kiinnityskohdassa ole epäpuhtauksia, esimerkiksi puu- tai metallipuruja.**
- **Kun sahaat kevytrakennemateriaaleja, huomioi niitä koskevat lakimääräykset ja materiaalien valmistajien antamat suositukset.**

## Vianetsintä



Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Sähkötyökalu ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Ota yhteyttä asiakaspalveluun

- **Pidä työn aikana tukevasti kiinni sähkötyökalun kahvasta toisella kädellä.**

- **Älä sahausken aikana tartu oksakoukkuun, sahanterään tai tuuletusaukkoihin.**

- **Sahanterä saattaa kuumeta voimakkaasti sahausken aikana. Anna sen jäähtyä, ennen kuin tartut siihen.**

### Sahanterän valinta

Käytä ainoastaan sahanteriä, jotka soveltuvat työstettävälle materiaalille.

Löydät katsauksen suositeltavista sahanteristä tämän ohjeen lopusta. Käytä ainoastaan suositeltuja sahanteriä.

Käytä jyrkkien kaarteiden sahaamiseen kapeaa sahanterää.

### Akun lataustilan näyttö

Painetulla käynnistyskytkimellä akun lataustilan näyttö osoittaa jatkuvasti akun lataustilan.

LED	Kapasiteetti
Vihreä kestovalo	≥ 35 %
Vihreä vilkkuvalo	15 – 35 %
Punainen vilkkuvalo	5 – 15 %
Punainen kestovalo	≤ 5 %

### Pölyn-/purunpoisto

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi liijypitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tietyt puylaadut (esimerkiksi tammi- tai pyökkipöly) katsotaan syöpää aiheuttaviksi, varsinkin puunkäsittelyaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

- **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.



Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Sähkötyökalu käy katkonaisesti	Käynnistyskytkin viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Sahausaika latausta kohti on lyhyt	Sahanteräpidin on puhdistettava	Pidä sähkötyökalu maan suuntaan ja aloita sahaus
	Sahanterä on kulunut	Vaihda sahanterä
	Huono sahaustekniikka	katso ”Työohjeet”
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
Sahanterä liikkuu hitaasti edestakaisin	Akun on lähes tyhjä	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Käynnistyskytkintä ei ole painettu pohjaan	Paina käynnistyskytkin pohjaan
	Ylikuormitus käytön aikana	Pienennä sähkötyökalun painetta oksaa vasten
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat vuorotellen	Akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella	Saata akun lämpötila sallitulle lämpötila-alueelle, välille 0 °C ja 40 °C jäädyttämällä tai lämmittämällä sitä
Punainen LED vilkkuu 1x	Akun jännite liian alhainen; akku on tyhjä	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
Punainen LED vilkkuu 2x	Akun lämpötila sallitun käyttölämpötila-alueen ulkopuolella	Saata akun lämpötila sallitulle lämpötila-alueelle, välille -15 °C ja +65 °C jäädyttämällä tai lämmittämällä sitä
Punainen LED vilkkuu nopeasti 5x	Ylikuormitus (Sahanterä on puristuksessa)	Pienennä sähkötyökalun painetta oksaa vasten Vie käynnissä oleva sähkötyökalu sahattavaa oksaa vasten

## Kunnossapito ja huolto

### Huolto, puhdistus ja varastointi

- **Lukitse aina käynnistyskytkin poiskytkettyyn asentoon ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä sähkötyökalua kuljettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- **Irrota sahanterä sähkötyökalusta ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä.**
- **Pidä työn aikana tukevasti kiinni sähkötyökalun kahvasta toisella kädellä.**

Puhdista sahanterän pidin mieluiten paineilmalla tai pehmeällä siveltimellä. Irrota sitä varten sahanterä sähkötyökalusta. Pidä sahanteräpidin toimintakykyisenä käyttämällä soveltuvia voiteluaineita.

Sähkötyökalun voimakas likaantuminen saattaa johtaa toimintahäiriöihin. Älä siksi sahaa voimakkaasti pölyäviä aineita pään yläpuolella tai alapäin.

Säilytä sähkötyökalu varmassa, kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.

Älä aseta mitään muita esineitä sähkötyökalun päälle.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökeltovottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

### Akut/paristot:

#### Li-Ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivut 85).

- **Vain ammattiasentaja saa irrottaa sisäänrakennetut akut hävittämistä varten.** Rungon kuoren avaaminen voi rikkoa sähkötyökalun.

Kun haluat ottaa akun pois sähkötyökalusta, käytä sähkötyökalua, kunnes akku on täysin tyhjä. Kierrä ruuvit irti rungosta ja ota rungon kuori pois, jotta saat irrotettua akun. Oikosulun estämiseksi irrota akun liitokset yksitellen ja eristä sen jälkehen navat. Myös täysin purkautuneessa akussa on edelleen jäljellä jäännösvaraus, joka saattaa purkautua oikosulkutilanteissa.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Επεξήγηση των συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Προειδοποίηση: Φροντίστε να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το προϊόν, όταν αυτό εργάζεται.



Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό βροχή και μην το εκθέτετε στη βροχή.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα

τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων

υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

### Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφηγάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο

εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απόβλεπτες καταστάσεις.

### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά,**

**ρίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι καταστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες

- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Εάν το εξάρτημα κοπής ακουμπήσει έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Εάν το εξάρτημα κοπής ακουμπήσει έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- ▶ **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό τρόπο, για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι σε μια σταθερή βάση.**

Κρατώντας το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, δε σταθεροποιείται και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το έλασμα συγκράτησης όταν λείπουν ή έχουν χαλάσει οι ελαστικές επενδύσεις του ελάσματος συγκράτησης. Αντικαταστήστε το έλασμα συγκράτησης με ένα καινούριο, όταν έχουν χαλάσει οι ελαστικές επενδύσεις στο έλασμα συγκράτησης.**
- ▶ **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να κλοστήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- ▶ **Προσέχετε, να ακουμπά η βάση κατά το πριόνισμα πάντοτε στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Η πριονόλαμα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μετά το πέρας της εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τραβήξτε την πριονόλαμα από την τομή, αφού πρώτα ακινητοποιηθεί.** Έτσι αποφεύγετε ένα ενδεχόμενο κλότσημα και ταυτόχρονα μπορείτε να αποθέσετε ασφαλώς το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ **Περμμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο άψυγες, χωρίς ζημιά πριονόλαμες.** Λυγισμένες ή μη κοφτερές πριονόλαμες μπορεί να σπάσουν, να επιδράσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- ▶ **Μη φρενάρτε την πριονόλαμα πιέζοντάς την από τα πλάγια.** Η πριονόλαμα μπορεί να χαλάσει, να σπάσει ή να κλοστήσει.
- ▶ **Σφίξτε το υλικό πολύ σταθερά. Μη στηρίζετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή με το πόδι. Μην ακουμπήσετε κανένα αντικείμενο ή το έδαφος με το πριόνι σε λειτουργία.** Υπάρχει κίνδυνος ανάδρασης.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να

οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.

- ▶ **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγνη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Μπλοκάρτε το διακόπτη ON/OFF στη θέση απόζευξης (θέση OFF) πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά,**

**νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.



### Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσατε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή αφού λάβετε ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του φορτιστή σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές,**

**αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.**

- ▶ **Εποπτεύετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch χωρητικότητας από Ah (από στοιχεία). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.**



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον συμπαραδιδόμενο φορτιστή.**
- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

### Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάνηψη και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει

στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πιεσιμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και στερεά παπούτσια, όταν εργάζεστε με το προϊόν.
	Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, υπό συνθήκες ξηρασίας.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
	Πρόσθετα εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την οικιακή χρήση.

Προορίζεται για την κοπή κλαδιών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για την κοπή ξύλου, μαλακού υλικού (π.χ. χαλκός) και γυψοσανίδων.

Είναι κατάλληλο και για ευθείες και για κυκλικές κοπές.

Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις συστάσεις για πριονόλαμες.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνα A)

- (1) Βραχίονες συγκράτησης
- (2) Υποδοχή πριονόλαμας
- (3) Μανδάλωση πριονόλαμας

- (4) Μανδάλωση βραχίονα συγκράτησης
- (5) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- (6) Αποκλεισμός ακούσιας ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
- (7) Πριονόλαμα
- (8) Βύσμα φόρτισης
- (9) Φορτιστής<sup>A)</sup>
- (10) Χειρολαβή (μονωμένες επιφάνειες λαβής)
- (11) Βύσμα φόρτισης
- (12) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**


## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σπαθόσεγα	Κεο	
Κωδικός αριθμός		<b>3 600 H61 9..</b>
Ονομαστική τάση <sup>A)</sup>	V~	10,8
Αριθ. εμβολισμών χωρίς φορτίο n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Υποδοχή εργαλείου		SDS
Διαδρομή	mm	20
Ισχύς κοπής, μέγιστη διάμετρος		
- σε ξύλο	mm	80
- σε μαλακό μέταλλο	mm	7
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	+10... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>A)</sup> και κατά την αποθήκευση	°C	-10... +50
<b>Επαναφορτιζόμενη μπαταρία</b>		<b>ιόντων λιθίου</b>
Χωρητικότητα	Ah	1,5
Αριθμός στοιχείων μπαταρίας		3
A) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C		
<b>Φορτιστής</b>		
Κωδικός αριθμός	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Τάση εισόδου	V	100 - 240
Ρεύμα φόρτισης	A	0,5
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)	h	3,5



**Φορτιστής**

Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014<sup>A)</sup> kg 0,088

Βαθμός προστασίας  II

**A) ανάλογα με την εκάστοτε χώρα**

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνουσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

**Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών**

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 62841-2-11**.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και είναι μικρότερη από 70 dB(A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερθείσες τιμές. **Φοράτε ωτοασπίδες!**

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_{h,v}$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο **EN 62841-2-11:2015**:

Πριόνισμα μοριοσανίδων με πριονόλαμα **S 644 D**:

$a_{h,v} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Πριόνισμα ξύλινων δοκών **S 644 D**:

$a_{h,v} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

**Συναρμολόγηση και λειτουργία**

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	A	232
Φόρτιση μπαταρίας	B	233
Συναρμολόγηση του ελάσματος συγκράτησης	C	234
Έλεγχος σταθερότητας του ελάσματος συγκράτησης	D	235
Τοποθέτηση/Αφαίρεση της πριονόλαμας	E	235
Έλεγχος της σταθερότητας της πριονόλαμας	F	236
Θέση σε λειτουργία	G	236
Έλεγχος του αριθμού εμβολισμών	G	236
Υποδείξεις εργασίας	H-I	237 - 238
Συντήρηση και καθαρισμός	J	238
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	K	239

**Θέση σε λειτουργία**

- ▶ **Μπλοκάρτε το διακόπτη ON/OFF στη θέση απόζευξης (θέση OFF) πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

**Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα B)**

- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε διαφορετικούς φορτιστές.** Ο φορτιστής που συμπαράδεται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εναρμονισμένος με την ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου.
- ▶ **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.
- ▶ **Το εύρος τάσης του φορτιστή ανέρχεται σε 100–240 V. Βεβαιώστε ότι το φις ταιριάζει στην πρίζα.**

**Υπόδειξη:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να περιορίζεται η διάρκεια της ζωής της. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από ολοκληρωτική εκφόρτωση μέσω της διάταξης «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει, η συσκευή απενεργοποιείται μέσω μιας προστατευτικής διάταξης: Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί πλέον.

**Μην συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος.**

Μπορεί να χαλάσει η μπαταρία.

Τοποθετήστε το φως δικτύου του φορτιστή στην πρίζα και το φως φόρτισης στην υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της λαβής (μόνο μια σύνδεση είναι εφικτή).

Η φόρτιση αρχίζει μόλις το φως του φορτιστή τοποθετηθεί στην υποδοχή.

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας δείχνει την πρόοδο της φόρτισης. Όσο διαρκεί η φόρτιση, η ένδειξη αναβοσβήνει με χρώμα πράσινο. Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, όταν πράσινη ένδειξη φόρτισης δεν αναβοσβήνει πλέον.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θερμαίνεται η λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό είναι φυσικό.

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη σύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν είναι, λοιπόν, χαλασμένο, όταν κατά τη διάρκεια της φόρτισης δε λειτουργεί.

#### ► Προστατεύετε το φορτιστή από την υγρασία!

Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση της μπαταρίας.

## Υπόδειξη εργασίας

- **Κατά τη συναρμολόγηση του προιονόδικου φορτάτε προστατευτικά γάντια.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, όταν αγγίζετε την προιονόλαμα.
- **Κατά την αλλαγή της προιονόλαμας προσέχετε, να μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην περιοχή του διακόπτη On/Off ή από τον διακόπτη On/Off και το κλειδίωμα ενεργοποίησης.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Προσέχετε όταν αλλάζετε προιονόλαμα η υποδοχή προιονόλαμας να μην είναι λερωμένη, π. χ. από ροκανίδια/γρέζια από ξύλο ή μέταλλα.**
- **Όταν προιονίζετε ελαφρά δομικά υλικά, πρέπει να τηρείτε τις νομικές διατάξεις και τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών.**
- **Κατά την κοπή να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο γερά, πιάνοντας το από τη λαβή με το ένα χέρι.**
- **Κατά την κοπή μην πιάνετε το έλασμα συγκράτησης, την προιονόλαμα ή τις σχισμές αερισμού.**
- **Κατά τη διάρκεια της κοπής η προιονόλαμα μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά. Αφήστε την να κρυώσει πριν την πιάσετε.**

## Αναζήτηση σφαλμάτων



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το ηλεκτρικό εργαλείο δε λειτουργεί	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»

## Επιλογή της προιονόλαμας

Να χρησιμοποιείτε μόνο προιονόλαμες που είναι κατάλληλες για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Μια επισκόπηση για προτεινόμενες προιονόλαμες θα βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τις προτεινόμενες προιονόλαμες.

Για την κοπή στενών καμπύλων να χρησιμοποιείτε στενές προιονόλαμες.

## Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Όταν ο διακόπτης ON/OFF είναι πατημένος, η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας δείχνει συνεχώς την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Φωτοδίοδος LED	Χωρητικότητα
Συνεχές πράσινο φως	≥ 35 %
Αναλάμπον πράσινο φως	15 – 35 %
Αναλάμπον κόκκινο φως	5 – 15 %
Συνεχές κόκκινο φως	≤ 5 %

## Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδούχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φορτάτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

- **Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσωρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
	Βλάβη στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί με διακοπές	Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά από κάθε φόρτιση της μπαταρίας	Πρέπει να καθαριστεί η υποδοχή της πριονόλαμας	Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με κατεύθυνση προς το δάπεδο και αρχίστε την κοπή
	Φθαρμένη πριονόλαμα	Αντικαταστήστε την πριονόλαμα
	Κακή τεχνική κοπής	Βλέπε «υποδείξεις εργασίας»
Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η πριονόλαμα κινείται αργά μπρος-πίσω	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Ο διακόπτης ON/OFF δεν είναι πατημένος τέρμα	Πατήστε τέρμα το διακόπτη ON/OFF
	Υπερφόρτωση κατά τη λειτουργία	Μειώστε την πίεση που ασκείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο επάνω στο κλαδί
Η πράσινη και η κόκκινη φωτοдиодος LED αναβοσβήνουν εναλλάξ	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή να θερμανθεί για να επιστρέψει στο επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 40 °C
Η κόκκινη φωτοдиодος LED αναβοσβήνει 1 φορά	Πολύ χαμηλή τάση μπαταρίας. Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
Η κόκκινη φωτοдиодος LED αναβοσβήνει 2 φορές	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή να θερμανθεί για να επιστρέψει στο επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας μεταξύ -15 °C και +65 °C
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει γρήγορα 5 φορές	Υπερφόρτωση (σφηνωμένη πριονόλαμα)	Μειώστε την πίεση που ασκείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο επάνω στο κλαδί Οδηγήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στο υπό κοπή κλαδί

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

- ▶ **Μπλοκάρτε το διακόπτη ON/OFF στη θέση απόζευξης (θέση OFF) πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Να αφαιρείτε πάντοτε την πριονόλαμα πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Κατά την κοπή να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο γερά, πιάνοντας το από τη λαβή με το ένα χέρι.**

Καθαρίζετε την υποδοχή της πριονόλαμας κατά προτίμηση με πιεσιμένο αέρα ή με ένα μαλακό πινέλο. Για τον σκοπό αυτό βγάλτε την πριονόλαμα από το ηλεκτρικό εργαλείο. Ψφροντίστε για τη λειτουργικότητα της υποδοχής της πριονόλαμας χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα λιπαντικά.

Μια τυχόν ισχυρή ρύπανση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ανωμαλίες λειτουργίας. Γι' αυτό μην κόβετε από κάτω ή πάνω από το κεφάλι σας υλικά που κατά την κοπή παράγουν πολλή σκόνη.

Να αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε έναν ασφαλή, στεγνό τόπο απρόσιτο στα παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

**www.bosch-garden.com**

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283

Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

## Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 94).

- **Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.** Με το άνοιγμα του κελύφους του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί το ηλεκτρικό εργαλείο.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο, ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο, μέχρι να αδειάσει εντελώς η μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περιβλήμα και αφαιρέστε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία. Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, απουσιάζστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια τους πόλους. Επίσης, ακόμη και σε πλήρη αποφόρτιση υπάρχει μια υπόλοιπη χωρητικότητα (φορτίο) στην μπαταρία, που σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı

### Sembollerin açıklaması



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Genel tehlike uyarısı.



Uyarı: Ürün çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Bu ürünü yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.

### Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

#### ⚠ UYARI

**Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,**

**talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.** Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

#### **Çalışma yeri güvenliği**

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### **Elektrik Güvenliği**

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

#### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açılacak fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken derişununuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysileriniz aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymazınız**

ölenmemelidir. Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlamaya işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanımı kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecekle olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile anlatın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### Panter testere için güvenlik talimatı

- ▶ **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının gizli bir kablo sistemi veya kendi kablosuyla temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve desteklemek için mengene veya benzer pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elinizle tutmak veya vücudunuza yaslamak iş parçasını stabil hale getirmez ve kontrol kaybına neden olabilir.
- ▶ **Tutma kolunun lastik kaplaması yoksa veya hasarlı ise elektrikli el aletini tutma kolu ile kullanmayın. Tutma kolunun lastik kaplaması hasarlı ise tutma kolunu yenisi ile değiştirin.**
- ▶ **Ellerinizi kesme alanından uzak tutun. İş parçasını alt taraftan tutmayın.** Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini sadece açık durumda iş parçasına yöneltin.** Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ **Kesme yaparken taban plakasının daima iş parçasına oturmasına dikkat edin.** Testere bıçağı takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünün kaybına neden olabilir.
- ▶ **İşiniz bittikten sonra elektrikli el aletini kapatın ve testere bıçağını tam olarak durduktan sonra kesme yerinden çıkarın.** Bu yolla geri tepme kuvvetinin oluşmasını engellersiniz ve aleti güvenli bir biçimde elinizden bırakabilirsiniz.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Sadece hasar görmemiş, kursuz durumdaki testere bıçakları kullanın.** Bükülmüş veya körelmiş testere bıçakları kırılabilir, kesme işlemini olumsuz yönde etkileyebilir veya geri tepme kuvvetlerinin ortaya çıkmasına neden olabilirler.
- ▶ **Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin.** Testere bıçağı hasar görebilir, kırılabilir veya bir geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ **Malzemeyi güvenli biçimde sabitleyin. İş parçasını elinizle veya ayağınızla desteklemeyin. Çalışır durumdaki testere ile başka nesnelere veya zemine dokunmayın.** Geri tepme tehlikesi vardır.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme), aleti taşırken ve depoya kaldırırken açma/kapama şalterini kapalı konumda bloke edin.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.**
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.



- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



**Elektrikli el aletini sıcağtan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, sudan ve nemden koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.



**Aküyü sıcağtan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



### Şarj cihazları için güvenlik talimatı



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- ▶ **Çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin şarj aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.** Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Sadece Ah ( akü hücrelerinden itibaren) kapasiteden itibaren Bosch lityum iyon aküleri şarj edin.** Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Başka akülerin şarj edilmesi

durumunda yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- ▶ **Elektrikli el aletini sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**
- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpmaya riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.

### Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Semboller ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Semboller doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Ürünle çalışırken daima koruyucu gözlük ve sağlam iş ayakkabıları kullanın.
	Şarj cihazını sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanın.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Koruyucu eldiven kullanın
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
	Aksesuar/Yedek parça

## Ürün ve performans açıklaması



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu alet dalların kesilmesi için tasarlanmış olup, ahşabın, yumuşak metallerin (örneğin bakır) ve alçı karton plakaların kesilmesinde de kullanılabilir.

Bu alet kavisli ve düz kesme işlerine uygundur.

Testere bıçağı tavsiyelerine mutlaka uyun.

### Şekli gösterilen elemanlar (Bakınız: Resim A)

- (1) Tutucu kol
- (2) Testere bıçağı kovani
- (3) Testere bıçağı kilidi
- (4) Tutma kolu kilidi
- (5) Açma/kapama şalteri
- (6) Açma/kapama şalteri emniyeti
- (7) Testere bıçağı
- (8) Şarj fişi
- (9) Şarj cihazı<sup>A)</sup>
- (10) Tutamak (izolasyonlu tutma yüzeyi)
- (11) Şarj soketi
- (12) Akü şarj göstergesi

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

### Teknik veriler

Panter testere	Keo
Ürün kodu	<b>3 600 H61 9..</b>
Anma gerilimi <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub> 10,8
Boştaki strok sayısı n <sub>0</sub>	dak <sup>-1</sup> 0 - 1600
Uç kovani	SDS
Strok	mm 20
Kesme performansı, maks. çap	
- Ahşapta	mm 80
- Yumuşak metalde	mm 7
Ağırlık	kg 1,05
01:2014 EPTA prosedürüne göre <sup>A)</sup>	
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C +10... +35

Panter testere	Keo
İşletme sırasında izin verilen ortam sıcaklığı <sup>A)</sup>	°C -10... +50
<b>Akü</b>	<b>Lityum iyon</b>
Kapasitesi	Ah 1,5
Akü hücrelerinin sayısı	3
A) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans	

Şarj cihazı		
Ürün kodu	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Giriş gerilimi	V	100 - 240
Şarj akımı	A	0,5
Şarj süresi (akü boş durumda)	h	3,5
Ağırlık EPTA-Procedure 01:2014'e göre <sup>A)</sup>	kg	0,088
Koruma sınıfı		□ / II

#### A) Ülkelere özgü

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-2-11** standardına göre belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan düşüktür. Çalışma esnasında gürültü seviyesi belirtilen değerleri aşabilir. **Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değerleri a<sub>n</sub> (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 62841-2-11** uyarınca belirlenmektedir:

Testere bıçağı ile yonga levha kesme **S 644 D**:

$$a_{n,B} = 19 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

Testere bıçağı ile ahşap kalas (kiriş) kesme **S 644 D**:

$$a_{n,WB} = 20 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Teslimat kapsamı	A	232
Akünün şarjı	B	233
Tutma kolunun takılması	C	234
Tutma kolunun sıkı biçimde oturmasının kontrolü	D	235
Testere bıçağının takılması/çıkarılması	E	235
Testere bıçağının sıkı biçimde oturmasının kontrolü	F	236
Açma	G	236
Strok sayısı kontrolü	G	236
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	H - I	237 - 238
Bakım ve temizlik	J	238
Aksesuar seçimi	K	239

## İşletmeye alma

- ▶ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme), aleti taşırken ve depoya kaldırırken açma/kapama şalterini kapalı konumda bloke edin.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.

### Akünün şarjı (Bakınız: Resim B)

- ▶ **Başka bir şarj cihazı kullanmayın.** Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı, alet içindeki lityum iyon akülere uyulanmıştır.
- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.
- ▶ **Şarj cihazının gerilim aralığı 100-240 V arasındadır. Şebeke bağlantı fişinin prize uygun olduğundan emin olun.**

**Not:** Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı alabilmek için aküyü şarj cihazı içinde tam olarak şarj edin.

Lityum iyon akü kullanım ömrü kısalmaksızın istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez. Lityum iyon akü „Electronic Cell Protection (ECP)“ sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında elektrikli el aleti bir koruyucu devre üzerinden kapatılır: Bahçe aleti artık çalışmaz.

**Alet otomatik olarak kapandığında açma/kapama şalteri üzerine bastırmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

Şarj cihazının şebeke bağlantı fişini prize ve şarj fişini tutamağın arka tarafındaki sokete takın (sadece bir bağlantı olanağı vardır).

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca şarj işlemi başlar. Akü şarj durumu göstergesi şarj işleminin ilerleyişini gösterir. Şarj işlemi esnasında gösterge yeşil olarak yanıp söner. Akü şarj durumu göstergesi sürekli yeşil yanmaya başladığında akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Şarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir.

Uzun süre kullanılmayacaksa şarj cihazını şebekeden ayırın. Elektrikli el aleti şarj işlemi sırasında kullanılmaz; şarj işlemi sırasında çalışmazsa bu bir arıza değildir.

### ▶ Şarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!

Akülerin atılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

## Kullanma açıklaması

- ▶ **Testere bıçağını takarken koruyucu iş eldivenleri kullanın.** Testere bıçağına temas ederseniz yaralanabilirsiniz.
- ▶ **Testere bıçağını değiştirirken elektrikli el aletini açma/kapama şalteri bölgesinden veya açma/kapama şalteri ve kapama emniyetinden tutmamaya dikkat edin.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Testere bıçağını değiştirirken testere bıçağı yuvasında ahşap veya metal talaşlar gibi malzeme artıkları olmamasına dikkat edin.**
- ▶ **Hafif yapı malzemelerini keserken yasal mevzuata ve malzeme üreticisinin talimatına uyun.**
- ▶ **Kesme yaparken elektrikli aletini bir elinizle tutamağından sıkıca tutun.**
- ▶ **Kesme yaparken tutma kolunu, testere bıçağını veya havalandırma aralıklarını kapatmayın.**
- ▶ **Kesme esnasında testere bıçağı çok ısınabilir. Tutmadan önce testere bıçağının soğumasını bekleyin.**

### Testere bıçağı seçimi

Sadece işlenecek malzemeye uygun testere bıçakları kullanın.

Tavsiye edilen testere bıçaklarına ait genel görünüşü bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz. Sadece tavsiye edilen testere bıçaklarını kullanın.

Dar kavisli kesme işleri için ince testere bıçakları kullanın.

### Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesi açma/kapama şalteri basılı iken akünün şarj durumunu sürekli olarak gösterir.

LED	Kapasitesi
Sürekli yeşil ışık	≥ % 35
Yanıp sönen yeşil ışık	% 15 - 35
Kırmızı yanıp sönen ışık	% 5 - 15
Sürekli kırmızı ışık	≤ % 5

## Toz ve talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte.

Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.**  
Tozlar kolayca alevlenebilir.

## Hata arama



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Elektrikli el aleti çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
Elektrikli el aleti kesintili çalışıyor	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Testere bıçağı yuvası temizlenmelidir	Elektrikli el aletini yere doğru tutun ve kesme işlemine başlayın
	Testere bıçağı aşınmış	Testere bıçağını değiştirin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: Çalışırken dikkat edilecek hususlar
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Testere bıçağı ileri-geri yavaş hareket ediyor	Akü boşalmak üzere	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Açma/kapama şalteri tam olarak basılı değil	Açma/kapama şalterini tam olarak bastırın
	İşletme esnasında aşırı zorlanma	Elektrikli el aletine dala doğru uyguladığınız bastırma kuvvetini azaltın
Yeşil ve kırmızı LED'ler değişerek yanıp sönüyor	Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında	Akü sıcaklığını soğutma veya ısıtma yolu ile müsaade edilen sıcaklık aralığına, 0° ile 40° arasına getirin
Kırmızı LED 1 kez yanıp sönüyor	İşletme gerilimi çok düşük; akü boş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
Kırmızı LED 2 kez yanıp sönüyor	Akü sıcaklığı müsaade edilen işletme sıcaklığı aralığının dışında	Akü sıcaklığını soğutma veya ısıtma yolu ile müsaade edilen sıcaklık aralığına, -15° ile +65° arasına getirin
Kırmızı LED 5 kez hızlı tempo ile yanıp sönüyor	Aşırı zorlanma (testere bıçağı sıkışmış durumda)	Elektrikli el aletine dala doğru uyguladığınız bastırma kuvvetini azaltın  Elektrikli el aletini çalışır durumda kesilecek dala dayayın

## Bakım ve servis

### Bakım, temizlik ve depolama

- ▶ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme), aleti taşırken ve depoya kaldırırken açma/kapama şalterini kapalı konumda bloke edin.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmaya başlamadan önce her defasında testere bıçağını çıkarın.**
- ▶ **Kesme yaparken elektrikli aletini bir elinizle tutduğunuzdan sıkıca tutun.**

Testere bıçağı yuvasını tercihen basınçlı hava ile veya yumuşak bir fırça ile temizleyin. Bu işlem için testere bıçağını elektrikli aletinden çıkarın. Testere bıçağı kovanını uygun yağlama maddesi kullanarak her zaman işlevsel tutun.

Elektrikli el aleti aşırı ölçüde kirlenirse işlev bozuklukları ortaya çıkabilir. Bu nedenle çok toz çıkaran malzemeyi alttan veya baş üzerinde kesmeyin.

Elektrikli el aletini güvenli, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Elektrikli el aletinin üstüne başka bir nesne yerleştirmeyin.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

#### www.bosch-garden.com

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.**

#### Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara

Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2  
Erzincan

Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C  
Şahinbey/Gaziantep

Tel.: +90 342 2316432  
Fax: +90 342 2305871  
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj  
Küşget San.Sit. A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul

Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir

Tel.: +90232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir

Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan  
Kayseri

Tel.: +90 352 3364216  
Tel.: +90 352 3206241  
Fax: +90 352 3206242  
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Samsun

Tel.: +90 362 2289090  
Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

İstanbul  
 Tel.: +90 212 2974320  
 Fax: +90 212 2507200  
 E-mail: info@marmarabps.com  
 Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
 Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu  
 Konya  
 Tel.: +90 332 2354576  
 Tel.: +90 332 2331952  
 Fax: +90 332 2363492  
 E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

#### Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis  
 Muratbaev Cad., 180  
 050012, Almatı, Kazakistan  
 Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com  
 Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

#### Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ionen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

#### Aküler/bataryalar:

##### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 102).

- **Alete entegre aküler imha edilmek üzere sadece yetkili personel tarafından çıkarılabilir.** Gövde kapağı açıldığı takdirde elektrikli el aleti tahrip olabilir.

Aküyü elektrikli el aletinden çıkarmak için akünün tam olarak boşalmasını bekleyin. Gövdedeki vidaları sökün ve aküyü

almak için gövde parçasını çıkarın. Bir kısa devreden kaçınmak için aküdeki bağlantıları teker teker ve arka arkaya ayırın ve sonra kutupları izole edin. Akü tam olarak boşalsa bile içinde kısa devreye neden olabilecek kadar artık kapasite bulunur.

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Opis symboli



Należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnymi zagrożeniami.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia należy zachować bezpieczną odległość.



Produktu nie wolno stosować podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały**



się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji**

**cji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanaować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykoną pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działa-**

**nie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instruk-**

**cji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami szablстыми

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy zastosować zaciski lub inne podobne narzędzia, aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element na stabilnym podłożu.** Trzymanie obrabianego elementu w ręku lub podpieranie go ciałem nie zapewnia odpowiedniej stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- ▶ **Nie należy montować uchwyty pałkowanego na elektronarzędziu, gdy jego osłony gumowe są uszkodzone, lub gdy ich nie ma. Jeżeli osłony gumowe uchwyty pałkowanego są uszkodzone, uchwyt należy wymienić na nowy.**
- ▶ **Ręce należy trzymać z dala od zakresu działania pilarki. Nie wkładać rąk pod obrabiany element.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do przedmiotu obrabianego, należy je uruchomić.** W przeciwnym wypadku narzędzie robocze może zablokować się w obrabianym materiale i spowodować odrzut.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, by podczas cięcia stopa zawsze przylegała do obrabianego przedmiotu.** Brzeszczot może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

- ▶ **Po zakończeniu pracy elektronarzędzie należy wyłączyć. Brzeczot można wyjąć z obrabianego materiału dopiero wtedy, gdy całkowicie się on zatrzyma.** Można w ten sposób uniknąć odrzutu i bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie brzeczoty nieuszkodzone i znajdujące się w nienagannym stanie.** Wygięte lub nieostre brzeczoty mogą się złamać, mieć negatywny wpływ na linię cięcia, a także spowodować odrzut.
- ▶ **Nie wolno wyhamowywać brzeczotu poprzez wywieranie bocznego nacisku.** Brzeczot może ulec uszkodzeniu, złamaniu lub spowodować odrzut.
- ▶ **Obrabiany materiał należy dobrze zamocować. Nie wolno podierać obrabianego przedmiotu ręką ani stopą. Pracującą pilarką nie wolno dotykać żadnych przedmiotów ani podłogi.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy elektronarzędziu (np. konserwacji, wymiany narzędzi itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem, włącznik/wyłącznik należy zablokować w wyłączonej pozycji.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skażeniem.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



**Elektronarzędzie należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.



### Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom o ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/ lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami.** Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób moż-

na zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

- ▶ Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż Ah (od ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii, ani akumulatorów nie przeznaczonych do ładowania. Może zaistnieć zagrożenie pożarem lub wybuchem.






**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Elektronarzędzie wolno ładować tylko przy użyciu ładowarki załączonej w zestawie.**
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Podczas pracy z narzędziem ogrodowym należy zawsze nosić okulary ochronne i stabilne obuwie.
	Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
	Kierunek ruchu

Symbol	Znaczenie
	Kierunek reakcji
	Należy nosić rękawice ochronne
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru

i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone zostało do zastosowań w domu i ogrodzie.

Przeznaczone jest do odcinania gałęzi, można go też używać do cięcia drewna, miękkich metali (np. miedzi) i płyt gipsowo-kartonowych.

Nadaje się do wykonywania cięć krzywoliniowych i prostych. Należy koniecznie stosować się do zaleceń dotyczących brzeszczotów.

## Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A)

- (1) Uchwyt
- (2) Uchwyt do brzeszczotów
- (3) Blokada zabezpieczająca brzeszczot
- (4) Blokada zabezpieczająca uchwyt pałkowaty
- (5) Włacznik/wyłącznik
- (6) Blokada włacznika/wyłącznika
- (7) Brzeszczot
- (8) Wtyk ładowarki
- (9) Ładowarka<sup>A)</sup>
- (10) Rękojeść (pokryta gumą)
- (11) Gniazdo ładowania

**(12)** Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

- A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

**Dane techniczne**

Piła szablasta		Keo
Numer katalogowy		<b>3 600 H61 9..</b>
Napięcie znamionowe <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Prędkość skokowa bez obciążenia $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Uchwyt narzędziowy		SDS
Skok	mm	20
Wydajność cięcia, maks. średnica		
- w drewnie	mm	80
- miękkie metale	mm	7
Ciężar zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	+10... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>A)</sup> i podczas ładowania	°C	-10... +50
<b>Akumulator</b>		<b>litowo-jonowy</b>
Pojemność	Ah	1,5
Liczba ogniw akumulatora		3

A) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

**Ładowarka**

Numer katalogowy	UE	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Napięcie wejściowe	V	100 - 240
Prąd ładowania	A	0,5
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)	h	3,5
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Klasa ochrony		□/II

A) **w zależności od kraju przeznaczenia**

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

**Informacje o emisji hałasu i drgań**

Emisja hałasu została określona zgodnie z **EN 62841-2-11**.

Typowe dla tego urządzenia wartości poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką częstotliwościową A są mniejsze niż 70 dB(A). Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań  $a_{h,i}$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 62841-2-11:2015**:

Cięcie płyt wirowych brzeszczotem **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Cięcie belek drewnianych brzeszczotem **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyęmbienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

**Montaż i praca**

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	A	232
Ładowanie akumulatora	B	233
Montaż uchwytu pałkowatego	C	234
Kontrola zamocowania uchwytu	D	235
Montaż/demontaż brzeszczotu	E	235
Kontrola zamocowania brzeszczotu	F	236
Włączanie	G	236
Sterowanie prędkości skokowej	G	236
Wskazówki robocze	H - I	237 - 238
Konserwacja i pielęgnacja	J	238
Wybór osprzętu	K	239



## Uruchomienie urządzenia

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy elektronarzędziu (np. konserwacji, wymiany narzędzi itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem, włącznik/wyłącznik należy zablokować w wyłączonej pozycji.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.

### Ładowanie akumulatora (zob. rys. B)

- ▶ **Nie wolno stosować innej ładowarki.** Ładowarka dołączona do urządzenia jest dopasowana do zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Zwróć uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.
- ▶ **Zakres napięć ładowarki znajduje się pomiędzy 100–240 V. Należy upewnić się, czy wtyk sieciowy pasuje do danego gniazdka.**

**Wskazówka:** Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze następuje wyłączenie narzędzia przez układ ochronny: Narzędzie ogrodowe przestaje działać.

**Po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie naciskać ponownie włącznika.** Można by w ten sposób uszkodzić akumulator.

Wtyk sieciowy ładowarki i wtyk ładowania należy włożyć do gniazda w tylnej części rękojeści (tylko jeden sposób podłączenia).

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyku ładowania do gniazda.

Wskaźnik ładowania ukazuje stopień naładowania akumulatora. Podczas cyklu ładowania wskaźnik miga na zielono. Gdy wskaźnik naładowania akumulatora świeci się zielonym światłem ciągłym, oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany.

Podczas ładowania nagrzewa się rękojeść elektronarzędzia. Jest to zjawisko normalne.

W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu należy odłączyć ładowarkę od sieci.

Podczas procesu ładowania elektronarzędzia nie można używać. Jeżeli elektronarzędzie nie funkcjonuje podczas procesu ładowania, nie oznacza to, że jest ono uszkodzone.

#### ▶ **Chronić ładowarkę przed wilgocią!**

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.

## Wskazówka pracy

- ▶ **Podczas montażu tarczy pilarskiej używać rękawic ochronnych.** Przy kontakcie z tarczą pilarską istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- ▶ **Podczas wymiany ostrza należy zwrócić uwagę, aby nie chwytać elektronarzędzia w okolicach włącznika/wyłącznika.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- ▶ **Przy wymianie brzeszczotu należy zwrócić uwagę, by uchwyt mocujący nie był zabrudzony pozostałościami po obrabianych materiałach, np. wiórami drewnianymi lub metalowymi.**
- ▶ **Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać przepisów prawnych i zaleceń producenta materiału.**
- ▶ **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno jedną ręką rękojeść.**
- ▶ **Podczas pracy nie wolno dotykać uchwytu pałkowanego, brzeszczotu ani otworów wentylacyjnych.**
- ▶ **Brzeszczot może się mocno rozgrzać podczas cięcia. Przed dotknięciem należy odczekać, aż brzeszczot się ochłodzi.**

### Wybór brzeszczotu

Należy używać tylko brzeszczotów piły, odpowiednich do obrabianego materiału.

Lista zalecanych brzeszczotów znajduje się na końcu niniejszej instrukcji. Należy stosować tylko zalecane brzeszczoty. Do cięć o bardzo małych promieniach krzywizn należy stosować wąski brzeszczot.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Przy wciśniętym włączniku/wyłączniku wskaźnik naładowania akumulatora ukazuje w sposób stały stan naładowania akumulatora.

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe zielone	≥ 35 %
Zielone światło migające	15 – 35 %
Czerwone światło migające	5 – 15 %
Czerwone światło ciągłe	≤ 5 %

### Odsysanie pyłów/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Mate-



riaty, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

## Lokalizacja usterek



Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	
Elektronarzędzie nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)	
	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego	
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego	
Elektronarzędzie pracuje z przerwami	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego	
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego	
	Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Oczyścić uchwyt mocujący brzeszczot	
		Zużyty brzeszczot	Wymienić brzeszczot
		Mała wydajność cięcia	zob. „Wskazówki dotyczące pracy z pilarkami“
Ruch brzeszczotu jest bardzo powolny	Akumulator nie jest naładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)	
	Akumulator jest prawie całkowicie rozładowany	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)	
	Włącznik/wyłącznik nie jest wciśnięty do końca	Wcisnąć włącznik/wyłącznik do oporu	
	Podczas pracy nastąpiło przeciążenie	Zredukować siłę nacisku elektronarzędzia na gałąź	
Zielona i czerwona dioda LED migają zamiennie	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Ogrzewając lub schładzając akumulator, spowodować, iż znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur, leżącym między 0°C i 40°C	
Czerwony wskaźnik LED miga 1x	Napięcie baterii jest zbyt niskie; akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator, zob. też „Wskazówki dotyczące ładowania“	
Czerwony wskaźnik LED miga 2x	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej	Ogrzewając lub schładzając akumulator, spowodować, iż znajdzie się on w dopuszczalnym zakresie temperatur, leżącym między -15 °C i +65 °C	
Czerwony wskaźnik LED szybko miga 5x	Przeciążenie (brzeszczot jest zablokowany)	Zredukować siłę nacisku elektronarzędzia na gałąź  Elektronarzędzie zbliżyć do gałęzi przeznaczonej do ścięcia w stanie wyłączonym	

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy elektronarzędziu (np. konserwacji, wymiany narzędzi itp), jak również przed**

**przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem, włącznik/wyłącznik należy zablokować w wyłączonej pozycji.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy elektronarzędziu, należy usunąć brzeszczot.**
- ▶ **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno jedną ręką rękojęść.**

Uchwyt brzeszczotu najlepiej jest czyścić sprężonym powietrzem lub za pomocą miękkiego pędzla. Należy to zawsze czynić po wyjęciu brzeszczotu z elektronarzędzia. Uchwyt do brzeszczotów należy stale utrzymywać w sprawnym stanie przez użycie odpowiednich środków smarnych.

Silne zanieczyszczenie elektronarzędzia może doprowadzić do zakłóceń w działaniu. Dlatego materiały wytwarzające dużo pyłu, nie powinny być obrabiane od spodu i ponad głowę. Elektronarzędzie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie elektronarzędzia.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Jutrzenki 102/104  
02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450  
Faks: 22 7154440  
E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)  
[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odslonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 110).

- ▶ **Wbudowane akumulatory może wyjmować w celu utylizacji tylko i wyłącznie wykwalifikowany personel.**

Otwieranie obudowy może spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

Przed wyjęciem akumulatora z elektronarzędzia, należy włączyć elektronarzędzie aż do całkowitego rozładowania akumulatora. Aby wyjąć akumulator, należy odkręcić śruby w obudowie i zdjąć obudowę. Aby uniknąć zwarcia wewnętrznego akumulatora, jego przyłącza należy odłączać oddzielnie, izolując po kolei bieguny. Także w przypadku całkowitego rozładowania w akumulatorze znajduje się tzw. 'pozostała pojemność', która może doprowadzić do zwarcia.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Vysvětlení symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Varování: Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Výrobek nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.

## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
  - ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
  - ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
  - ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
  - ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
  - ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
  - ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- ### Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí
- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
  - ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
  - ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
  - ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

#### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

#### Bezpečnostní upozornění pro pily oscaky

- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací nebo vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ▶ **Pro zajištění a podporu obrobku na stabilní ploše použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držíte-li obrobek rukou nebo opíráte o tělo, je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.
- ▶ **Elektronářadí nepoužívejte s přídržovacím třmenem, pokud gumová opláštění třmenu chybí nebo jsou poškozená. Přídržovací třmen vyměňte za nový, jestliže jsou gumová opláštění na přídržovacím třmenu poškozená.**
- ▶ **Mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Elektronářadí ved'te proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se nástroj v obrobku vzpřichí.
- ▶ **Dbejte na to, aby základní deska při řezání vždy dosedala k obrobku.** Pilový plátek se může vzpřichit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Po ukončení práce elektronářadí vypněte a pilový plátek vytáhněte z řezu až tehdy, když se zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpřichit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Používejte pouze nepoškozené pilové plátky.** Deformované nebo tupé pilové plátky mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový plátek bočním protitlakem.** Pilový plátek se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Materiál vždy důkladně upněte. Nepodpírejte obrobek rukou nebo nohou. Nedotýkejte se běžící pilou žádných předmětů nebo země.** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- ▶ **Před všemi pracemi na elektronářadí (např. údržba, výměna nástroje, atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění zablokujte spínač ve vypnuté poloze.** Při neúmyslném stisknutí spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



**Chraňte elektronářadí před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



### Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschvejte.**

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Nikdy nedovolte nabíječku používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny.** Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od Ah (od akumulátorových článků).** Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte žádné nedobíjecí akumulátory. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.**

Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Elektrické nářadí nabíjejte pouze společně dodanou nabíječkou.**
- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.

### Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Když s výrobkem pracujete, vždy noste ochranné brýle a pevnou obuv.
	Nabíječku použijte pouze v interiérech, za suchých podmínek.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Noste ochranné rukavice
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
	Příslušenství/náhradní díly

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

### Použití v souladu s určeným účelem

Toto elektronářadí je určeno pro domácí použití.

Je určeno pro řezání větví a lze jej použít i pro řezání dřeva, měkkých kovů (např. mědi) a sádrokartonových desek.

Je vhodné pro obloukové a přímé řezy.

Bezpodmínečně dbejte doporučení k pilovým listům.

### Zobrazené komponenty (viz obrázek A)

- (1) Přidržovací třmen
- (2) Upnutí pro pilový list
- (3) Aretace pilového listu
- (4) Aretace přidržovacího třmenu
- (5) Spínač
- (6) Blokování zapnutí spínače
- (7) Pilový list
- (8) Nabíjecí zástrčka

- (9) Nabíječka<sup>A)</sup>
- (10) Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- (11) Nabíjecí zdířka
- (12) Ukazatel stavu nabití akumulátoru

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technická data

Pila ocaska		Keo
Objednací číslo		<b>3 600 H61 9..</b>
Jmenovité napětí <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Počet zdvihů naprázdno n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 – 1600
Nástrojový držák		SDS
Zdvih	mm	20
Řezný výkon, max. průměr		
- do dřeva	mm	80
- do měkkého kovu	mm	7
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	+10... +35
Dovolená teplota prostředí při provozu <sup>A)</sup> a při skladování	°C	-10... +50
Akumulátor		Li-ion
Kapacita	Ah	1,5
Počet článků akumulátoru		3

A) Omezený výkon při teplotách <0 °C

Nabíječka		
Objednací číslo	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Vstupní napětí	V	100 – 240
Nabíjecí proud	A	0,5
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)	h	3,5
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Třída ochrany		□ / II

A) **specifické podle země**

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

## Informace o hluku a vibracích

Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 62841-2-11**.

Hodnocená hladina akustického tlaku A elektronářadí je typicky menší než 70 dB(A). Hladina hluku při práci může uvedené hodnoty překročit. **Noste chrániče sluchu!**



Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost  $K$  zjištěny podle **EN 62841-2-11:2015**:

Řezání dřevotřískové desky pomocí pilového listu **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

řezání dřevěného hranolu pomocí pilového listu **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	A	232
Nabíjení akumulátoru	B	233
Montáž přídržovacího třmenu	C	234
Kontrola pevného usazení přídržovacího třmenu	D	235
Nasazení/odejmutí pilového listu	E	235
Kontrola pevného usazení pilového listu	F	236
Zapnutí	G	236
Řízení počtu zdvihů	G	236
Pracovní pokyny	H – I	237 – 238
Údržba a čištění	J	238
Volba příslušenství	K	239

## Uvedení do provozu

- ▶ **Před všemi pracemi na elektronářadí (např. údržba, výměna nástroje, atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění zablokujte spínač ve vypnuté poloze.** Při neúmyslném stisknutí spínače existuje nebezpečí poranění.

## Nabíjení akumulátoru (viz obrázek B)

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s akumulátorem zabudovaným do Vašeho elektronářadí.
- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.
- ▶ **Rozsah napětí nabíječky leží mezi 100–240 V. Zajistěte, aby síťová zástrčka lícovala se zásuvkou.**

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se stroj pomocí ochranného obvodu vypne: Zahradní nářadí už dále nepracuje.

**Po automatickém vypnutí stroje už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky a nabíjecí zástrčku do zdířky na zadní straně rukojeti (pouze jedna možnost připojení).

Proces nabíjení začíná, jakmile se zastrčí nabíjecí zástrčka nabíječky do zdířky.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru ukazuje postup nabíjení. Při procesu nabíjení bliká ukazatel zeleně. Svítí-li ukazatel stavu nabití akumulátoru trvale zeleně, je akumulátor zcela nabitý.

Při nabíjení se zahřívá rukojeť elektronářadí. To je normální. Když nabíječku delší dobu nepoužíváte, odpojte ji od sítě. Elektronářadí nelze během nabíjení používat; nejedná se o závadu, když během nabíjení nefunguje.

- ▶ **Chraňte nabíječku před vlhkem!**

Řiďte se pokyny pro likvidaci akumulátoru.

## Upozornění k práci

- ▶ **Při montáži pilového kotouče noste ochranné rukavice.** Při kontaktu s pilovým kotoučem hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Při výměně pilového listu dbejte na to, abyste elektrické nářadí nedrželi v oblasti vypínače nebo za vypínač a za blokování zapnutí.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **Při výměně pilového listu dbejte na to, aby nebyly v otvoru pro pilový list zbytky materiálu, např. dřevěné třísky či kovové piliny.**
- ▶ **Při řezání lehkých stavebních hmot dbejte zákonných ustanovení a doporučení výrobce materiálu.**
- ▶ **Během řezání držte elektronářadí pevně jednou rukou na rukojeti.**
- ▶ **Neobjímejte během řezání přídržovací třmen, pilový list nebo větrací otvory.**
- ▶ **Pilový list se může během řezání silně zahřát. Nechte jej vychladnout, než jej uchopíte.**

## Výběr pilového plátku

Používejte jen takové pilové listy, jež jsou pro vhodné pro opracováváný materiál.

Přehled doporučených pilových listů naleznete na konci tohoto návodu. Používejte pouze doporučené pilové listy.

Pro řezání úzkých křivek používejte úzký pilový list.

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití akumulátoru ukazuje při stlačeném spínači trvale stav nabití akumulátoru.

LED	Kapacita
Trvalé světlo zelené	≥ 35 %
Blikající světlo zelené	15 – 35 %
Blikavé světlo červené	5 – 15 %
Trvalé světlo červené	≤ 5 %

## Odsávání prachu/tríšek

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý.

Kontakt s prachem či vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo).

Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.

- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

## Hledání závad



Příznak	Možná příčina	Odstranění
Elektronářadí neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Vyhleďte servis
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhleďte servis
Elektronářadí běží přerušovaně	Vadný spínač	Vyhleďte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Vyhleďte servis
Krátká doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Upnutí pilového listu se musí vyčistit	Elektronářadí držte směrem dolů a začněte řezat
	Opotřebovaný pilový list	Pilový list vyměňte
	Špatná technika řezání	viz „Pracovní pokyny“
	Akumulátor není zcela nabitý	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
Pilový list se pohybuje sem a tam pomalu	Akumulátor je téměř vybitý	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Spínač není zcela stlačený	Spínač zcela stlačte
	Přetížení během provozu	Zredukujte přitlačení elektronářadí proti větvi
Zelená a červená LED střídavě blikají	Teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teploty nabíjení	Teplotu akumulátoru uveďte vychladnutím či ohřátím do přípustného rozsahu teploty mezi 0 °C a 40 °C
Červená LED bliká 1x	Příliš nízké napětí baterie; prázdný akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
Červená LED bliká 2x	Teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah provozní teploty	Teplotu akumulátoru uveďte vychladnutím či ohřátím do přípustného rozsahu teploty mezi -15 °C a +65 °C

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Červená LED bliká rychle 5x	Přetížení (sevřený pilový list)	Zredukujte přitlačení elektronářadí proti větví Elektronářadí přiveďte na řezanou větev zapnuté

## Údržba a servis

### Údržba, čištění a skladování

- ▶ **Před všemi pracemi na elektronářadí (např. údržba, výměna nástroje, atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění zablokujte spínač ve vypnuté poloze.** Při neúmyslném stisknutí spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Před všemi pracemi na elektronářadí vždy odstraňte pilový list.**
- ▶ **Během řezání držte elektronářadí pevně jednou rukou na rukojeti.**

Upnutí pilového listu vyčistěte ideálně tlakovým vzduchem nebo měkkým štětečkem. K tomu odejměte pilový list z elektronářadí. Upnutí pilového listu udržujte používáním vhodných mazacích prostředků funkční.

Silné znečištění elektronářadí může vést k poruchám funkce. Proto neřežte materiály s velkou produkcí prachu zespodu nebo nad hlavou.

Elektronářadí skladujte na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Na elektronářadí neodkládejte žádné další předměty.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

#### www.bosch-garden.com

U všech dotazů a objednávek náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor

zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

#### Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

#### Akumulátory/baterie:

##### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 117).

- ▶ **Integrované akumulátory smí vyjmát pouze odborní pracovníci jen za účelem likvidace.** Otevřením krytu může dojít ke zničení elektronářadí.

Před vyjmutím akumulátoru z elektronářadí nechte elektronářadí běžet tak dlouho, dokud nebude akumulátor úplně vybitý. Pro vyjmutí akumulátoru vyšroubujte šrouby v krytu a sejměte kryt. Abyste zabránili zkratu, postupně odpojte jednotlivé přípoje na akumulátoru a póly pak zaizolujte. I po úplném vybití může mít akumulátor ještě zbytkovou kapacitu, která se může v případě zkratu uvolnit.

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

#### Vysvetlenie symbolov



Prečítajte si tento Návod na používanie.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Upozornenie: Keď sa výrobok pracuje, zachovávajte si od neho bezpečný odstup.



Nepoužívajte tento výrobok v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

### **⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

### Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-

kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonalí v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať

lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Nepoužívajte náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrútkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhnajte sa kontaktu s touto kvapali-**

**nou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhládajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

#### Bezpečnostné pokyny pre chvostové píly

- ▶ **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s vodičom pod napätím môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s vodičom pod napätím môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ▶ **Na upevnenie a podporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob.** Ak držíte obrobok rukou alebo si ho operujete o telo, je nestabilný a môže to viesť k strate kontroly.
- ▶ **Nepoužívajte ručné elektrické náradie s upevňovacím strmienkom v takom prípade, ak pogumovanie upevňovacieho strmienka chýba, alebo ak je poškodené. Keď je pogumovanie upevňovacieho strmienka poškodené, vymeňte upevňovací strmienok za nový.**
- ▶ **Obidve ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s prílohou listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- ▶ **Elektrické náradie ved'te proti obrobku iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.

- ▶ **Dbajte na to, aby pri pílení základná doska vždy pevne dosadala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- ▶ **Po skončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa úplne zastaví.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pílové listy.** Skrívené alebo neostre pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz ručného elektrického náradia.
- ▶ **Pílový list po vypnutí nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list by sa mohol poškodiť, zlomiť alebo by mohol vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Materiál dobre upnite. Obrobok nepodpierajte rukou alebo nohou. Nedotýkajte sa predmetov alebo zeme bežiacou pílou.** Hrozí riziko spätného rázu.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- ▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri transporte a úschove náradia zablokujte vypínač vo vypnutej polohe.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikáť dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



**Chráňte elektrické náradie pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpe-

čenstvo výbuchu.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



### Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vyvolať požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie v budúcnosti.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Nikdy nedovoľte používať nabíjačku deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neoboznámene s týmto Návodom na používanie.** Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečte ich tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch od kapacity Ah (od akumulátorových článkov).** Napätie akumulátora musí zodpovedať nabíjacímu napätiu nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opätovné nabíjanie. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.





**Chránite nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Elektrické náradie nabíjajte len nabíjačkou dodanou spoločne s náradím.**
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

### Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Keď pracujete s týmto produktom, používajte vždy ochranné okuliare a pevnú obuv.
	Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach, za suchých podmienok.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

### Používanie v súlade s určením

Toto elektrické náradie je určené len na domáce použitie.

Je určené na orezávanie konárov a môže sa používať aj na pílenie dreva, mäkkých kovov (napr. Medi) a sadrokartónových dosák.

Je vhodné na vykonávanie zakrivených aj rovných rezov.

Bezpodmienečne dodržiavajte odporúčania pre daný pilový list.

### Vyobrazené komponenty (pozri obrázok A)

- (1) Pridržiavacie ramená
- (2) Upínací mechanizmus pilového listu
- (3) Aretácia pre pilový list
- (4) Aretácia pre upínací mechanizmus pilového listu
- (5) Vypínač
- (6) Blokovanie zapínania pre vypínač
- (7) Pilový list
- (8) Nabíjací kontakt - zástrčka
- (9) Nabíjačka<sup>A)</sup>
- (10) Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- (11) Nabíjacia zásuvka
- (12) Indikácia stavu nabitia akumulátora

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

### Technické údaje

Chvostová píla	Keo	
Vecné číslo	<b>3 600 H61 9..</b>	
Menovité napätie <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Počet voľnobežných zdvihov n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Skľučovadlo	SDS	
Zdvih	mm	20
Rezací výkon, max. priemer		
- do dreva	mm	80
- do mäkkého kovu	mm	7
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	+10... +35

Chvostová píla		Keo
povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>A)</sup> a pri skladovaní	°C	-10... +50
Akumulátor		lítiovo-iónový
Kapacita	Ah	1,5
Počet akumulátorových článkov		3

A) obmedzený výkon pri teplotách <0 °C

Nabíjačka		
Vecné číslo	EÚ	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
	Vstupné napätie	V
Nabíjací prúd	A	0,5
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)	h	3,5
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Trieda ochrany		□/II

A) podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhovovaniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Informácie o hlučnosti zisťované podľa **EN 62841-2-11**.

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A výrobu je typicky nižšia ako 70 dB(A). Hladina huku môže pri práci presiahnuť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 62841-2-11:2015**:

Pílenie drevotrieskovej dosky pilovým listom **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Pílenie drevených hranolov pilovým listom **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Úroveň vibrácií a hodnota emisií huku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a huku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií huku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií huku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a huku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo sice spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie

vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Montáž a prevádzka

Cieľ činnosti	Ob- rázok	Strana
Obsah dodávky (základná výbava)	A	232
Nabíjanie akumulátora	B	233
Montáž upevňovacieho strmienka	C	234
Prekontrolujte, či je upevňovací strmienok správne a spoľahlivo upevnený	D	235
Montáž/demontáž pilového listu	E	235
Prekontrolujte, či je pilový list správne a spoľahlivo upevnený	F	236
Zapnutie	G	236
Regulácia frekvencie zdvihov	G	236
Pokyny na používanie	H – I	237 – 238
Údržba a čistenie	J	238
Voľba príslušenstva	K	239

## Uvedenie do prevádzky

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri transporte a úschove náradia zablokujte vypínač vo vypnutej polohe.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### Nabíjanie akumulátora (pozri obrázok B)

- **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných vo Vašom ručnom elektrickom náradí.
- **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.
- **Rozsah napätia nabíjačky je 100–240 V. Ubezpečte sa, či zástrčka sieťovej šnúry pasuje do zásuvky.**

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke celkom nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, ručné elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

**Po automatickom vypnutí náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.

Zasuňte zástrčku sieťovej šnúry nabíjačky do zásuvky a nabíjaciu zástrčku do zásuvky (zdieľky) na zadnej strane rukoväte (len jedna možnosť pripojenia).

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa nabíjacia zástrčka vloží do zásuvky.

Indikácia nabíjania zobrazuje postup nabíjania. Pri nabíjaní bliká indikácia zeleným svetlom. Keď svieti indikácia stavu nabitia akumulátora trvalo zeleným svetlom, je akumulátor úplne nabitý.

Pri nabíjaní sa rukoväť elektrického náradia zohrieva. To je normálne.

Pri dlhšom nepoužívaní odpojte nabíjačku od elektrickej siete.

Toto elektrické náradie sa počas nabíjania nedá používať; ak náradie počas nabíjania nefunguje, nie je to známkou poruchy náradia.

**► Nabíjačku chráňte pred vlhkom!**

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie akumulátora.

## Upozornenie k práci s výrobkom

- **Pri montáži pilového listu používajte ochranné pracovné rukavice.** Pri kontakte s pilovým kotúčom hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri výmene pilového listu dávajte pozor na to, aby ste nedržali elektrické náradie v oblasti vypínača alebo za vypínač a blokovanie zapínania.** V prípade neúmyselného stlačenia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri výmene pilového listu zabezpečte, aby na upínacom mechanizme pilového listu neboli zvyšky materiálu, napríklad drevené alebo kovové piliny.**
- **Pri pílení ľahkých stavebných hmôt dodržiavajte zákonné ustanovenia a odporúčania výrobcu príslušného materiálu.**
- **Počas rezania ručné elektrické náradie pevne držte jednou rukou za rukoväť.**
- **Počas rezania nepridržujte nechtajte upevňovací strmienok, pilový list alebo vetracie otvory náradia.**

## Hľadanie porúch



Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Ručné elektrické náradie nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu

- **Pilový list sa môže počas rezania veľmi intenzívne zahriať. Nechajte ho najprv vždy vychladnúť, až potom sa ho dotýkajte.**

### Výber pilového listu

Používajte len také pilové listy, ktoré sú vhodné pre obrábaný materiál.

Prehľad odporúčaných pilových listov nájdete na konci tohto Návodu na používanie. Používajte len odporúčané pilové listy.

Na rezanie úzkych oblúkov (oblúkov s malým polomerom) používajte úzky pilový list.

### Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora

Indikácia stavu nabitia akumulátora trvalo ukazuje pri stlačení vypínača stav nabitia akumulátora.

Indikácia LED	Kapacita
Trvalé zelené svetlo	≥ 35 %
Bliká zelené svetlo	15 – 35 %
Blikajúce svetlo červené	5 – 15 %
Trvalé červené svetlo	≤ 5 %

### Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábaných materiálov.

- **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
	Vnútrná kabeláž záhradného náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Ručné elektrické náradie beží s prerušeniami	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Silné vibrácie/hluk	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Nabitý akumulátor vydrží pracovať len krátko	Upevňovací mechanizmus pílového listu treba vyčistiť	Držte ručné elektrické náradie smerom k zemi a začnite rezať píliť
	Pílový list je opotrebovaný	Pílový list vymeňte
	Zlá technika rezania	pozri Pokyny pre používanie náradia
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
Pílový list sa pomaly pohybuje sem a tam	Akumulátor je takmer vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Vypínač nie je celkom stlačený	Stlačte vypínač úplne (na doraz)
	Preťaženie náradia počas prevádzky	Zredukujte prítlak ručného elektrického náradia na pílený konár
Zelená a červená dióda LED striedavo blikajú	Teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania	Ochladením alebo zohriatím zabezpečte, aby sa teplota akumulátora nachádzala v prípustnom rozsahu teploty medzi 0 °C a 40 °C.
Červená dióda LED bliká 1x	Napätie batérie je príliš nízke; akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
Červená dióda LED bliká 2x	Teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu prevádzkovej teploty	Ochladením alebo zohriatím zabezpečte, aby sa teplota akumulátora nachádzala v prípustnom rozsahu teploty medzi -15 °C a +65 °C.
Červená dióda LED bliká 5x rýchlo	Preťaženie náradia (pílový list je zaseknutý)	Zredukujte prítlak ručného elektrického náradia na pílený konár  Príkladajte ručné elektrické náradie k rezanému konáru v zapnutom stave

## Údržba a servis

### Údržba, čistenie a skladovanie

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri transporte a úschove náradia zablokujte vypínač vo vypnutej polohe.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí demontujte vždy pílový list.**
- **Počas rezania ručné elektrické náradie pevne držte jednou rukou za rukoväť.**

Upínací mechanizmus pílového listu čistíte predovšetkým stlačeným vzduchom alebo mäkkým štetcom. Na tento účel vyberte pílový list z ručného elektrického náradia. Udržiavajte upínací mechanizmus pílového listu vo funkčnom stave používaním vhodných mastiacich prostriedkov.

Výrazné znečistenie ručného elektrického náradia môže mať za následok funkčné poruchy. Materiály, ktoré vytvárajú pri rezaní veľké množstvo prachu, nerežte z tohto dôvodu zdola ani nad hlavou.

Skladujte toto ručné elektrické náradie na bezpečnom a suchom mieste a tak, aby k nemu nemali prístup deti. Neodkladajte na uložené ručné elektrické náradie žiadne iné predmety.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovensko

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory

smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

### Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musí nepoužiteľné elektrické náradie a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

### Akumulátory/batérie:

#### Li-Ion:

Dodržiajte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 124).

- **Integrované akumulátory smú vyberať len odborní pracovníci na účel ich likvidácie.** Otvorením krytu môže dôjsť k zničeniu elektrického náradia.

Pred vybratím akumulátora z elektrického náradia aktivujte elektrické náradie dovtedy, kým nebude akumulátor úplne vybitý. Pred vybratím akumulátora vyskrutkujte skrutky v kryte a odoberte kryt. Aby ste zabránili skratu, postupne odpojte jednotlivé prípoje na akumulátore a pólly potom zaisolujte. Aj po úplnom vybití môže mať akumulátor ešte zvyškovú kapacitu, ktorá sa môže v prípade skratu uvoľniť.

## Magyar

### Biztonsági előírások

#### Jelmagyarázat



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a terméktől.



Ne használja a terméket esőben és ne tegye ki az eső hatásának.

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

#### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtathatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzattól. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.**

A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.



- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne tölts fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

#### Biztonsági előírások a kardfűrészek számára

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy az elektromos kéziszerszám saját tápvezetékéhez érhet.** Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékhez érhet.** Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásá-**

**hoz és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez.** Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.

- ▶ **Ne használja az elektromos kéziszerszámot a tartókengyellel, ha a tartókengyel gumiköpenyei hiányoznak vagy meg vannak rongálódva. Ha a tartókengyel gumiköpenyei megrongálódtak, cserélje ki egy újra a tartókengyelt.**
- ▶ **Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés során mindig felfeküdjön a munkadarabra.** A fűrészlappal beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlappokat használjon.** A meggörbült vagy életlen fűrészlappok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasse fékezze le oldalirányú nyomással.** A fűrészlappal megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ **Fogja be szilárdan az anyagot. Ne a kezével vagy a lábával támassza meg a munkadarabot. A működő fűrészszel ne érintsen meg se tárgyakat, se a padlót.** Különben visszarúgásveszély áll fenn.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetőket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetőket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.

- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz reteszelve a be-/kikapcsolót a kikapcsolt helyzetben.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségre, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.



### Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre használni tudja, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a töltőkészüléket használják.** Az Ön or-

szágában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.

- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyermekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak legalább Ah (legalább akkumuláció) kapacitású, Bosch gyártmányú Li-Ion-akkumulátorokat töltsön.** Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.





**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak az azzal szállított töltőkészülékkel töltsse fel.**
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alagra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.

### Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarazat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Ha a termékkel dolgozik, viseljen mindig védőszemüveget és stabil lábbelit.
	A töltőkészüléket csak belső helyiségekben, száraz körülmények között szabad használni.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Viseljen védőkesztyűt
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
	Tartozékok/pótalkatrészek

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

### Rendeltetészerű használat

Ez az elektromos kéziszerszám otthoni használatra alkalmas. A készülék ágak levágására szolgál és fa, puha fémek (például vörösréz) és gipszkartonlapok fűrészelésére is lehet használni.

A berendezés görbe és egyenes vonalú vágásokra alkalmas. Okvetlenül vegye tekintetbe a fűrészlapokra vonatkozó javaslatokat.

### Az ábrázolt komponensek (lásd az A ábrát)

- (1) Tartókengyel
- (2) Fűrészlap befogó egység
- (3) Fűrészlap reteszelő
- (4) Tartókengyel reteszelő
- (5) Be-/kikapcsoló
- (6) A be-/kikapcsoló reteszelője
- (7) Fűrészlap
- (8) Töltőcsatlakozó
- (9) Töltőkészülék<sup>A)</sup>
- (10) Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (11) Töltőhüvely

### (12) Akkumulátor töltésszint kijelző

A) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

### Műszaki adatok

Kardfűrész	Keo	
Rendelési szám		<b>3 600 H61 9..</b>
Névleges feszültség <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Üresjáratú löketség <sup>A)</sup>	perc <sup>-1</sup>	0 – 1600
Szerszám befogó egység		SDS
Löklet	mm	20
Vágási teljesítmény, max. átmérő		
– faanyagban	mm	80
– puhafémekben	mm	7
Súly az EPTA-Procedure 01:2014 (01:2014 EPTA-eljárás) <sup>A)</sup> szerint	kg	1,05
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	+10... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során <sup>A)</sup>	°C	-10... +50

Akkumulátor	Li-ion	
Kapacitás	Aó	1,5
Akkucellák száma		3

A) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

Töltőkészülék		
Rendelési szám	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Bemeneti feszültség	V	100 – 240
Töltőáram	A	0,5
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)	óra	3,5
Súly az EPTA-Procedure 01:2014 (01:2014 EPTA-eljárás) <sup>A)</sup> szerint	kg	0,088
Érintésvédelmi osztály		□/ II

A) **az alkalmazási országtól függ**

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

### Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-2-11** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék (A)-kiértékelt zajszintjének tipikus értéke alacsonyabb, mint 70 dB(A). A zajszint munka közben a megadott értékeket túllépheti. **Viseljen fülvédőt!**

Az  $a_{p,r}$  rezgési összértékek (a három irányú vektorösszege) és a K szórás az **EN 62841-2-11** szabvány szerint:

Falap fűrészelése **S 644 D** fűrészlappal:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Fagerendák fűrészelése **S 644 D** fűrészlappal:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	A	232
Az akkumulátor feltöltése	B	233
A tartókengyel felszerelése	C	234
A tartókengyel szilárd rögzítésének ellenőrzése	D	235
A fűrészlappal behelyezése/kivétele	E	235
A fűrészlappal szilárd rögzítésének ellenőrzése	F	236
Bekapcsolás	G	236
A löketségvezérlése	G	236
Munkavégzési tanácsok	H - I	237 - 238
Karbantartás és tisztítás	J	238
Tartozék kiválasztása	K	239

## Üzembe helyezés

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.)**

### megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz reteszelje a be-/kikapcsolót a kikapcsolt helyzetben.

Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

### Az akkumulátor feltöltése (lásd a B ábrát)

- **Ne használjon más töltőkészüléket.** A készülékkel szállított töltőkészülék pontosan az Ön elektromos kéziszerszámaiba beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus-tábláján található adatokkal.
- **A töltőkészülék feszültségtartománya 100–240 V.** Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó dugó beillessen a hálózati dugaszolójzatba.

**Tájékoztató:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a berendezést egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kisgépek ekkor nem működik tovább.

**A berendezés automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a csatlakozó aljzatba és a töltődugót a fogantyú hátoldalán elhelyezett hüvelybe (itt csak egy csatlakozási lehetőség áll rendelkezésre).

A töltési folyamat azonnal megindul, mihelyt bedugja a töltőkészülék töltődugóját a hüvelybe.

Az akkumulátor töltési szint kijelző mutatja a töltési folyamat előrehaladását. A kijelző a töltési folyamat során zöld színben villog. Ha az akkumulátor töltési szint kijelző folyamatosan zöld színben világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

A töltési folyamat során az elektromos kéziszerszám fogantyúja felmelegszik. Ez normális jelenség.

Ha hosszabb ideig nem használja, válassza el a töltőkészüléket a hálózattól.

Az elektromos kéziszerszámot a töltési folyamat közben nem lehet használni, tehát nem jelenti azt, hogy elromlott, ha a töltési folyamat közben nem működik.

- **Óvja meg a töltőkészüléket a nedvesség hatásától!**

Vegye figyelembe az akkumulátornak a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásait.

## Megjegyzés a munkához

- **A fűrészlappal felszereléséhez viseljen védőkesztyűt.** A fűrészlappal megérintése sérülésveszéllyel jár.

- ▶ **A fűrészlapcseréje során ügyeljen arra, hogy az elektromos kéziszerszámot ne a be-/kikapcsoló területénél fogva és ne a be-/kikapcsolónál vagy a bekapcsolási reteszelnél forgva tartsa.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintések bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **A fűrészlap kicserélésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap befogó egységben ne maradjanak anyagmaradékok, például fa- vagy fémforgács, stb.**
- ▶ **A könnyű építési anyag fűrészelésekor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek javaslatait.**
- ▶ **A fűrészelés során tartsa szorosan az egyik kezével a fogantyúnál fogva az elektromos kéziszerszámot.**
- ▶ **Ne fogja át a fűrészelés során a tartókengyelt, a fűrészlapot vagy a szellőzőnyílást.**
- ▶ **A fűrészlap a fűrészelés során erősen felmelegedhet. Hagyja lehűlni, mielőtt hozzányúlna.**

### A fűrészlap kiválasztása

Csak olyan fűrészlapokat használjon, amely alkalmas a megmunkálásra kerülő anyag fűrészelésére.

A javasolt fűrészlapok áttekintése ezen útmutató végén található. Csak a javasolt fűrészlapokat használja.

Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.

### Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző a be-/kikapcsoló benyomott helyzetében állandóan jelzi az akkumulátor töltési szintjét.

LED	Kapacitás
Tartós zöld fény	≥ 35 %
Zöld villogó fény	15 – 35 %
Villogó piros fény	5 – 15 %
Tartós piros fény	≤ 5 %

### Por- és forgácselszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

## Hibakeresés



Szimpptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az elektromos kéziszerszám nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az elektromos kéziszerszám csak megszakításokkal működik	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az egy akkumulátor fel-töltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A fűrészlap befogó egységet meg kell tisztítani	Tartsa a talaj felé az elektromos kéziszerszámot és kezdjen el fűrészelni
	A fűrészlap elkopott	A fűrészlap kicserélése
	Rossz fűrészelési technika	Lásd "Munkavégzési tanácsok"
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is

Szimptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A fűrészlappal lassan ide-oda mozog	Az akkumulátor majdnem teljesen kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	A be-/kikapcsoló nincs teljesen benyomva	Nyomja be teljesen a be-/kikapcsolót
	Túlterhelés üzem közben	Csökkentse az elektromos kéziszerszámmal az ágra kifejtett nyomást
A zöld és a piros LED-kijelző váltakozva villog	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van	Hozza az akkumulátor hőmérsékletét lehűtéssel vagy felmelegítéssel a megengedett hőmérséklet tartományba, 0 °C és 40 °C között
A piros LED 1-szer felvillan	Az elem feszültsége túl alacsony; az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
A piros LED 2-szer felvillan	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett üzemi hőmérséklet tartományon kívül van	Hozza az akkumulátor hőmérsékletét lehűtéssel vagy felmelegítéssel a megengedett hőmérséklet tartományba, -15 °C és +65 °C között
A piros LED 5-ször gyorsan felvillan	Túlterhelés (a fűrészlappal beékelődött)	Csökkentse az elektromos kéziszerszámmal az ágra kifejtett nyomást
		Az elektromos kéziszerszámot bekapcsolt állapotban vezesse a levágásra kerülő ághoz

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás, tisztítás és tárolás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz reteszelje a be-/kikapcsolót a kikapcsolt helyzetben.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a fűrészlapot.**

- ▶ **A fűrészelés során tartsa szorosan az egyik kezével a fogantyúnál fogva az elektromos kéziszerszámot.**

A fűrészlappal befogó egységet lehetőleg sűrített levegővel vagy egy puha ecsettel tisztítsa meg. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból. Megfelelő kenőanyagokkal tartsa működőképes állapotban a fűrészlappal befogó egységet.

Az elektromos kéziszerszám erős elszennyeződése működési zavarokhoz vezethet. Ezért olyan anyagokat, melyek megmunkálásakor sok por keletkezik, ne fűrészeljen alulról, vagy a feje felett.

Az elektromos kéziszerszámot egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat az elektromos kéziszerszámmal.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusablájában található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlólódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Eltávolítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!



**Csak az EU-tagországok számára:**

A 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**Akkumulátorok/elemek:****Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 132).

► **A beépített akkumulátorokat az ártalmatlanításhoz csak szakember veheti ki.** A ház fedelének a felnyitása kor az elektromos kéziszerszám tönkremehet.

Ahhoz, hogy kivehesse az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, működtesse annyi ideig az elektromos kéziszerszámot, amíg az akkumulátor teljesen kimerül. Csavarja ki a csavarokat a házból és vegye le a ház fedelét, hogy kivehesse az akkumulátort. A rövidzárlat megelőzésére egyenként válassza szét az akkumulátor csatlakozóit, és szigetelje ezután le a pólusokat. A teljesen kisütött akkumulátorban is van még némi maradék kapacitás, amely egy rövidzárlat esetében problémát okozhat.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

**Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

**Перечень критических отказов**

- не использовать при сильном искрении

- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

**Возможные ошибочные действия персонала**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

**Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

**Пояснения к символам**

Прочитайте руководство по эксплуатации.



Общее указание на наличие опасности.



Предупреждение: Соблюдайте безопасное расстояние до работающего изделия.



Не используйте изделие в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.

## Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.**

При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдаль от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
  - ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
  - ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
  - ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
  - ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.**
  - ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
  - ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**
- Применение электроинструмента и обращение с ним**
- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
  - ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
  - ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
  - ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
  - ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
  - ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и их легче вести.
  - ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
  - ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента**
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
  - ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
  - ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
  - ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Указания по технике безопасности для сабельных пил

- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или свой собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **Закрепите обрабатываемую заготовку на стабильном основании с помощью зажимов или иным удобным способом.** Удерживанием обрабатываемой заготовки в руке или прижим ее к себе не обеспечивается ее стабильное удержание, и она может выйти из-под контроля.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с крепежной скобой, если резиновая оболочка зажимной скобы отсутствует или повреждена.** Замените крепежную скобу на новую, если резиновая оболочка зажимной скобы повреждена.
- ▶ **Не подставляйте руки в зону пиления. Не подставляйте руки под заготовку.** При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Следите за тем, чтобы во время пиления опорная плита всегда прилежала к заготовке.** Пильное полотно может быть заблокировано, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пыльное полотно из прорези только после его полной остановки.** Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Используйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна.** Изогнутые или затупившиеся пыльные полотна могут переломиться; использование таких полотен может отрицательно сказаться на качестве распила или вызвать рикошет.
- ▶ **Не затормаживайте пыльное полотно после выключения боковым прижатием.** Это может повредить пыльное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ **Хорошо зажимайте материал. Не поддерживайте заготовку рукой или ногой. Не касайтесь каких-либо предметов или грунта работающей пилой.** Существует опасность обратного удара.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротокком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротокком.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротокком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировании и хранении следует заблокировать выключатель в выключенном положении.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.

- ▶ При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взорваться. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



Защитите электроинструмент от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.

ги. Существует опасность взрыва.



Защитите аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.



Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

### Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротокотом, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться зарядным устройством детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.

- ▶ Не оставляйте детей без присмотра. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ Заряжайте только литий-ионные индуктивные аккумуляторные батареи Bosch емкостью А·ч (от элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые аккумуляторы. Иначе существует опасность пожара и взрыва.





Защитите зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ Заряжайте электроинструмент с помощью прилагающегося зарядного устройства.
- ▶ Содержите зарядное устройство в чистоте. В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротокотом.
- ▶ Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде. В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.

### Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	При работе с изделием всегда одевайте защитные очки и прочную обувь.
	Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Надевайте защитные рукавицы
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Принадлежности/запчасти

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для бытового применения.

Он предназначен для обрезки веток и может также использоваться для распиловки древесины, мягких металлов (напр., меди) и гипсокартонных плит.

С помощью электроинструмента можно выполнять криво- и прямолинейные распилы.

Обязательно соблюдайте рекомендации для пильного полотна.

### Изображенные составные части (см. рис. А)

- (1) Скоба крепления
- (2) Гнездо для пильного полотна
- (3) Фиксатор пильного полотна
- (4) Фиксатор крепежно скобы
- (5) Выключатель
- (6) Блокиратор выключателя
- (7) Пильное полотно
- (8) Зарядный штекер
- (9) Зарядное устройство<sup>А)</sup>

- (10) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
  - (11) Зарядное гнездо
  - (12) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- А) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

## Технические данные


Сабельная пила	Keo	
Артикульный номер	<b>3 600 H61 9..</b>	
Номинальное напряжение <sup>А)</sup>	V $\bar{\bar{}}$	10,8
Частота ходов на холостом ходу $n_0$	мин <sup>-1</sup>	0 – 1600
Патрон	SDS	
Длина хода	мм	20
Производительность резания, макс. диаметр		
– в древесине	мм	80
– в мягком металле	мм	7
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	кг	1,05
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	+10... +35
Допустимая температура окружающей среды во время эксплуатации <sup>А)</sup> и во время хранения	°C	-10... +50
<b>Аккумуляторная батарея литий-ионная</b>		
Емкость	А·ч	1,5
Число элементов аккумулятора	3	

А) ограниченная мощность при температуре <0 °C

Зарядное устройство		
Артикульный номер	ЕС	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	Великобритания	2 609 003 932
	Австралия	2 609 004 762
Входное напряжение	V	100 – 240
Зарядный ток	A	0,5
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)	ч	3,5
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	кг	0,088



**Зарядное устройство**

Степень защиты  / II

**А) зависит от страны**

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

**Данные по шуму и вибрации**

Шумовая эмиссия, определенная в соответствии с **EN 62841-2-11**.

A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента обычно ниже 70 дБ(A). Уровень шума во время работы может превышать указанные значения.

**Надевайте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-2-11:2015**:

распиливание древесно-стружечных плит пыльным полотном **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ,

распиливание деревянных балок пыльным полотном **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

**Монтаж и эксплуатация**

Действие	Рисунок	Страница
Комплект поставки	A	232

Действие	Рисунок	Страница
Зарядка аккумуляторной батареи	B	233
Монтаж крепежной скобы	C	234
Проверка прочности посадки крепежной скобы	D	235
Установка/снятие пыльного полотна	E	235
Проверка прочности посадки пыльного полотна	F	236
Включение	G	236
Управление частотой ходов	G	236
Указания по работе	H – I	237 – 238
Техобслуживание и очистка	J	238
Выбор принадлежностей	K	239

**Включение**

- ▶ **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировании и хранении следует заблокировать выключатель в выключенном положении.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.

**Зарядка аккумулятора (см. рис. B)**

- ▶ **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект поставки зарядное устройство рассчитано на литий-ионный аккумулятор Вашего электроинструмента.
- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.
- ▶ **Диапазон напряжения зарядного устройства составляет 100–240 В. Убедитесь, что штепсель подходит к розетке.**

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.

Литиево-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее электроинструмент выключается благодаря схеме защиты: садовый инструмент больше не работает.

**После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Вставьте штепсель зарядного устройства в розетку, а зарядный штекер в гнездо с тыльной стороны рукоятки (только одна возможность подключения).

Процесс зарядки начинается после того, как зарядный штекер зарядного устройства будет вставлен в гнездо.

Индикатор заряженности аккумулятора показывает, как продвигается зарядка. Во время зарядки индикатор мигает зеленым цветом. Если индикатор заряженности аккумулятора светится непрерывным зеленым светом, это значит, что аккумуляторная батарея полностью заряжена.

При зарядке нагревается рукоятка электроинструмента. Это нормально.

При продолжительном простое отсоедините, пожалуйста, зарядное устройство от сети.

Электроинструментом нельзя пользоваться во время его зарядки; если электроинструмент не работает во время зарядки, это не является свидетельством его неисправности.

#### ► Защищайте зарядное устройство от сырости!

Учитывайте указания по утилизации аккумуляторной батареи.

## Указания по работе

- При установке пильного диска надевайте защитные перчатки. Прикосновение к пильному полотну может привести к травме.
- При замене пильного полотна следите за тем, чтобы не держать электроинструмент в районе выключателя или за выключатель и блокиратор выключателя. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- При замене пильного полотна следите за чистотой узла крепления (отсутствие древесных опилок и металлической стружки).
- При распиливании легких строительных материалов выполняйте законные предписания и рекомендации изготовителя материала.
- Во время распиловки крепко держите электроинструмент одной рукой за рукоятку.
- Во время распиловки не прикасайтесь к крепежной скобе, пильному полотну и не закрывайте вентиляционные щели.

## Поиск неисправностей



- Пильное полотно может во время распиловки очень сильно нагреваться. Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к нему.

### Выбор пильного полотна

Применяйте только пильные полотна, пригодные для обрабатываемого материала.

Обзор рекомендованных пильных полотен Вы найдете в конце этой инструкции. Используйте только рекомендованные пильные полотна.

Используйте для выполнения криволинейных распилов узкое пильное полотно.

### Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи постоянно отображает при нажатом выключателе степень заряженности аккумуляторной батареи.

Светодиод	Емкость
Постоянный зеленый свет	≥ 35 %
Мигающий зеленый свет	15 – 35 %
Мигающий красный свет	5 – 15 %
Непрерывный красный свет	≤ 5 %

### Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- Избегайте скопления пыли на рабочем месте. Пыль может легко воспламениться.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Электроинструмент не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
Электроинструмент работает с перебоями	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Необходимо очистить гнездо для установки пильного полотна	Держите электроинструмент с наклоном в направлении пола и начинайте пилить
	Пильное полотно изношено	Замените пильное полотно
	Плохая техника пиления	см. «Указания по применению»
Пильное полотно ходит вперед-назад очень медленно	Аккумулятор заряжен неполностью	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Аккумулятор почти разрядился	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Выключатель нажат неполностью	Полностью нажмите на выключатель
Перегрузка во время работы	Перегрузка во время работы	Уменьшите силу нажатия электроинструментом на ветку
	Температура аккумулятора вышла за пределы допустимого диапазона температуры зарядки	Охлаждением или нагреванием доведите температуру аккумулятора до допустимого температурного диапазона от 0 °C до 40 °C
Поочередно мигают зеленый и красный светодиод	Аккумулятор садится; аккумулятор разрядился	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
Красный светодиод мигает 1 раз	Температура аккумулятора вышла за пределы допустимого диапазона рабочей температуры	Охлаждением или нагреванием доведите температуру аккумулятора до допустимого температурного диапазона от -15 °C до +65 °C
Красный светодиод мигает 2 раза	Перегрузка (пильное полотно заклинило)	Уменьшите силу нажатия электроинструментом на ветку  Включите электроинструмент и подведите его к распиливаемой ветке
Красный светодиод быстро мигает 5 раз		

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировании и хранении следует заблокировать выключатель в выключенном положении.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.
- ▶ **Перед всеми манипуляциями с электроинструментом всегда снимайте пильное полотно.**
- ▶ **Во время распиловки крепко держите электроинструмент одной рукой за рукоятку.**

Очищайте гнездо для установки пильного полотна преимущественно сжатым воздухом или мягкой кисточкой. Для этого извлеките пильное полотно из электроинструмента. Для сохранения работоспособности крепления

пильного полотна применяйте подходящие смазочные средства.

Сильное загрязнение электроинструмента может привести к нарушению функциональной способности. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

Храните электроинструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте посторонние предметы на электроинструмент.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранение продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке

должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребитель должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

## Сервис и консультирование по вопросам применения

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

### Казахстан

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)  
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:  
[www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz)

### Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ  
2069 Кишинев  
Тел.: + 373 22 840050/840054  
Факс: + 373 22 840049  
Email: [info@rialto.md](mailto:info@rialto.md)

### Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
Power Tools послепродажное обслуживание  
ул. Муратбаева, д. 180  
050012 Алматы, Казахстан  
Служебная эл. почта: [service.pt.ka@bosch.com](mailto:service.pt.ka@bosch.com)  
Официальный веб-сайт: [www.bosch.com](http://www.bosch.com),  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);

- обробування і його частини, вихід із строю яких став наслідком неправильної установки, несанкціонованої модифікації, неправильного застосування, порушення правил обслуговування або зберігання;
- несправності, виникливі в результаті перегрузки електроінструмента. (К безумовним ознакам перегрузки інструмента належать: поява кольору побіжності, деформація або оплавлення деталей і вузлів електроінструмента, потемніння або обугливання ізоляції проводів електродвигача під дією високої температури.)

### Транспортування

На вложенні литієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджені вимоги в стосунку транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися самим користувачем автомобільним транспортом без необхідності дотримання додаткових норм.

При перевезенні з залученням третіх осіб (напр.: літаків або транспортним агентом) необхідно дотримуватися особливих вимог до упакування та маркування. В цьому випадку при підготовці вантажу до відправки необхідно залучити експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумуляторну батарею тільки з неповредженою оболонкою. Наклейте відкриті контакти та упакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не перемістилася всередині упакування. Будь ласка, дотримуйтеся також можливих додаткових національних вимог.

### Утилізація



Електроінструменти, акумуляторні батареї, належності та упакування потрібно здавати на екологічно чисту рекуперацію.



Не викидайте електроінструменти та акумуляторні батареї/батареї в побутову мусор!

### Тільки для членів ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU відслуживши електроінструменти та в відповідності з європейської директивою 2006/66/EC пошкоджені або виснажені акумулятори/батареї потрібно збирати окремо та здавати на екологічно чисту рекуперацію.

### Акумулятори/батареї:

#### Літій-іонні:

Будь ласка, враховуйте вказівку в розділі Транспортування (см. „Транспортування“, Сторінка 143).

- **Інтегровані акумуляторні батареї розрешається вилучати спеціалістам і тільки для утилізації.** Відкриття корпусу чревато руйнуванням електроінструмента.

Перед тим, як вилучити акумуляторну батарею з електроінструмента, тримайте електроінструмент включеним до тих пір, поки акумуляторна батарея повністю

не розрядиться. Відкрутіть гвинти на корпусі та зніміть обшивку корпусу, щоб вилучити акумуляторну батарею. Для уникнення короткого замикання відсоединіть по черзі всі контакти на акумуляторі та ізолюйте полюса. Навіть після повної розрядки акумуляторна батарея ще має залишковий заряд, який може звільнитися при короткому замиканні.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Загальна вказівка про безпеку.



Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до виробу, коли він працює.



Не користуйтеся виробом у дощ, на виріб взагалі не повинні попадати дощі.

### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неувважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або**

**під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.



- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густої мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечно поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призвести до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею.** При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поведися

неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.

- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

#### Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

#### Вказівки з техніки безпеки для шабельних пилок

- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.
- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя може зачепити заховану електропроводку, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.
- ▶ **Закріпіть оброблювану заготовку на стабільній основі за допомогою струбцин або у іншій зручний спосіб.** Утримуванням оброблюваної заготовки в руці або її притисканням до себе не забезпечується її стабільне утримування, і вона може вийти з-під контролю.
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент із затискною скобою, якщо гумова оболонка затискної скоби відсутня або пошкоджена.** Замініть затискну скобу на нову, якщо гумова оболонка затискної скоби пошкоджена.
- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблювану деталлю.** Контакт з пилковим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроінструмент до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряванні

електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.

- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна плита завжди прилягала до заготовки.** Пилкове полотно може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроінструментом.
- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроінструмент; витягуйте пилкове полотно з прорізу лише після того, як воно зупиниться.** Цим Ви уникнете відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджені, бездоганні пилкові полотна.** Погнуті або затуплені пилкові полотна можуть переламатися, негативно вплинути на якість розпилю або спричинити рикошет.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилкове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилкове полотно, переламати його або призвести до відскакування.
- ▶ **Добре затискайте матеріал. Не підпирайте заготовку рукою або ногою. Не торкайтеся жодних предметів або ґрунту працюючою пилкою.** Існує небезпека сипання.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- ▶ **Закріпліть оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні заблокуйте вимикач у вимкненому положенні.** У разі випадкового увімкнення вимикача існує небезпека поранення.

- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробач виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



**Захищайте електроінструмент від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека

вибуху.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.**



Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

### Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

### Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися зарядним пристроєм.** Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.

- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю А·год (від акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна відповідати зарядній напрузі зарядного пристрою для акумуляторів. Не заряджайте батареї, не розраховані на повторне перезарядження. В іншому разі існує небезпека пожежі і вибуху.




**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Заряджайте електроінструмент лише за допомогою доданого зарядного пристрою.
- ▶ Тримайте зарядний пристрій в чистоті. При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшують небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі. Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.

### Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Завжди вдягайте захисні окуляри та взувайте міцне взуття, коли працюєте з виробом.

Символ	Значення
	Використовуйте зарядний пристрій лише у сухих приміщеннях.
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вмикання
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Приладдя/запчастини

### Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкції може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Електроінструмент призначений для використання у побуті.

Він призначений для відрізання гілок і може також використовуватися для розпилювання деревини, м'якого металу (напр., міді) та гіпсокартонних плит.

Він придатний для криволінійного і прямолінійного розпилювання.

Обов'язково дотримуйтеся рекомендацій щодо пилового полотна.

### Зображені компоненти (див. мал. А)

- (1) Затискна скоба
- (2) Гніздо під пилове полотно
- (3) Фіксатор пилового полотна
- (4) Фіксатор затискної скоби
- (5) Вимикач
- (6) Фіксатор вимикача
- (7) Пиляльний диск

- (8) Зарядний штекер  
 (9) Зарядний пристрій<sup>A)</sup>  
 (10) Рукотка (з ізованою поверхнею)  
 (11) Зарядне гніздо  
 (12) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

Шабельна пила		Keo
Артикульний номер		<b>3 600 H61 9..</b>
Ном. напруга <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Частота ходів на холостому ходу n <sub>0</sub>	хвил. <sup>-1</sup>	0 – 1600
Патрон		SDS
Величина підйому	мм	20
Різальна здатність, макс. діаметр		
– у деревині	мм	80
– у м'якому металі	мм	7
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	1,05
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	+10... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>A)</sup> і при зберіганні	°C	-10... +50
<b>Акумуляторна батарея</b>		<b>літій-іонна</b>
Ємність	A·год.	1,5
Кількість акумуляторних елементів		3

A) обмежена потужність при температурі <0 °C

Зарядний пристрій		
Артикульний номер	ЄС	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	Велика Британія	2 609 003 932
	Австралія	2 609 004 762
Вхідна напруга	V	100 – 240
Зарядний струм	A	0,5
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)	год.	3,5

## Зарядний пристрій

Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	0,088
---	----	-------

Ступінь захисту		□ / II
-----------------	--	--------

## A) в залежності від країни

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 62841-2-11**.

Рівень звукового тиску від електроінструмента за класом А, як правило, нижчий за 70 дБ(А). Рівень шуму при роботі може перевищувати вказані значення.

### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a<sub>v</sub> (векторна сума трьох напрямків) і похибка К, визначені відповідно до **EN 62841-2-11:2015**:

розпилювання деревостружкових плит пиловим полотном **S 644 D**:

a<sub>h,B</sub> = **19** м/с<sup>2</sup>, К = **1,5** м/с<sup>2</sup>,

розпилювання дерев'яних балок пиловим полотном **S 644 D**:

a<sub>h,wb</sub> = **20** м/с<sup>2</sup>, К = **1,5** м/с<sup>2</sup>.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Монтаж та експлуатація

Дія	Малюн	Сторінк
	ок	а
Комплект поставки	A	232

Дія	Малюнок	Сторінка
Зарядження акумулятора	B	233
Монтаж опорної скоби	C	234
Перевірка міцності посадки опорної скоби	D	235
Встромляння/виймання пилкових полотен	E	235
Перевірка міцності посадки пилкового полотна	F	236
Вмикання	G	236
Регулювання частоти ходів	G	236
Вказівки щодо роботи	H - I	237 - 238
Технічне обслуговування та очищення	J	238
Вибір приладдя	K	239

## Початок роботи

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні заблокуйте вимикач у вимкненому положенні.** У разі випадкового увімкнення вимикача існує небезпека поранення.

## Зарядження акумуляторної батареї (див. мал. В)

- ▶ **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Доданий зарядний пристрій розрахований на іонно-літєву акумуляторну батарею, що знаходиться у Вашому електроінструменті.
- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою.
- ▶ **Діапазон напруги зарядного пристрою становить 100–240 В.** Упевніться, що штепсель підходить до розетки.

**Примітка:** Акумуляторна батарея поставляється частково розрядженою. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням електроінструмента її треба повністю зарядити в зарядному пристрої.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати будь-коли, це не скорочує її експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує акумуляторну батарею.

Літєво-іонна акумуляторна батарея захищена від глибокого розрядження за допомогою системи «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі електроінструмент завдяки схемі захисту вимикається. Садовий інструмент більше не працює.

**Після автоматичного вимикання електроінструмента більше не натискайте на вимикач.** Адже це може пошкодити акумуляторну батарею.

Встроміть штепсель зарядного пристрою в розетку, а зарядний штекер у гніздо із заднього боку рукоятки (тільки одна можливість під'єднання).

Процес зарядження починається, коли зарядний штекер зарядного пристрою буде встромлений у гніздо.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї показує, як просувається зарядження. Під час зарядження індикатор блимає зеленим кольором. Якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї безперервно світиться зеленим кольором, акумуляторна батарея повністю зарядилась.

Під час зарядження ручка електроприладу нагрівається. Це нормально.

Якщо зарядний пристрій не буде потрібний протягом тривалого часу, будь ласка, витягніть штепсель з розетки.

Не можна користуватися електроприладом під час зарядження; якщо він не працює під час зарядження, це не означає, що він вийшов з ладу.

- ▶ **Захищайте зарядний пристрій від вологи!**

Зважайте на вказівки щодо утилізації акумуляторної батареї.

## Вказівка щодо роботи

- ▶ **Для монтажу пиляльного диска обов'язково вдягайте захисні рукавиці.** Торкання до пиляльного диска несе в собі небезпеку поранення.
- ▶ **Під час заміни пилкового полотна слідкуйте за тим, щоб не тримати електроінструмент в районі вимикача або за вимикач та фіксатор вимикача.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Коли будете міняти пилкове полотно, слідкуйте за тим, щоб у гнізді під пилкове полотно не було залишків матеріалу, напр., дерев'яної тирси та металевої стружки.**
- ▶ **При розпилюванні легких будівельних матеріалів зважайте на законодавчі приписи і рекомендації виготовлювача матеріалу.**
- ▶ **Під час розпилювання міцно тримайте електроінструмент однією рукою за рукоятку.**
- ▶ **Під час розпилювання не беріться за опорну скобу, пилкове полотно і не затуляйте вентиляційні отвори.**
- ▶ **Під час розпилювання пилкове полотно може дуже нагріватися. Перш ніж доторкатися до нього, дайте йому охолонути.**

## Вибір пилкового полотна

Використовуйте лише пилкові полотна, придатні для оброблюваного матеріалу.

Огляд рекомендованих пиляльних дисків Ви знайдете в кінці цієї інструкції. Використовуйте лише рекомендовані пилюкові полотна.

Для виконання вузьких криволінійних розпилів використовуйте вузьке пилюкове полотно.

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї постійно показує при натиснутому вимикачеві ступінь зарядженості акумуляторної батареї.

Світлодіод	Ємність
Безперервне світіння зеленого світлодіода	≥ 35 %
Блимання зеленого світлодіода	15 – 35 %
Блимання червоного світлодіода	5 – 15 %
Безперервне світіння червоного світлодіода	≤ 5 %

### Пошук несправностей



Симптом	Можлива причина	Усунення
Електроінструмент не працює	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Електроінструмент працює з перебоями	Несправний вимикач	Зверніться до сервісної майстерні
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Низька тривалість розпилювання із зарядженим акумулятором	Треба очистити прийомне гніздо пилюкового полотна	Тримайте електроінструмент нахиленим у напрямку підлоги і починайте пиляти
	Пилюкове полотно спрацювалося	Замініть пилюкове полотно
	Погана техніка розпилювання	див. Вказівки щодо роботи
Пилюкове полотно ходить вперед-назад дуже повільно	Акумуляторна батарея майже розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Вимикач натиснутий неповністю	Повністю натисніть на вимикач
	Перевантаження під час роботи	Зменште силу натискування електроінструментом на гілку
Поперемінно мигають зелений і червоний світлодіод	Температура акумуляторної батареї вийшла за межі допустимого температурного діапазону заряджання	Охолодженням або нагріванням доведіть температуру акумуляторної батареї до допустимого діапазону від 0 °C до 40 °C
Червоний світлодіод мигає 1 раз	Акумуляторна батарея сідає; акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»

### Відсмоктування пилю/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилю може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилю, як напр., дубовий або буковий пилю, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилю на робочому місці.** Пилю може легко займатися.



Симптом	Можлива причина	Усунення
Червоний світлодіод мигає 2 рази	Температура акумуляторної батареї вийшла за межі допустимого діапазону робочої температури	Охолодженням або нагріванням доведіть температуру акумуляторної батареї до допустимого діапазону від -15 °C до +65 °C
Червоний світлодіод швидко мигає 5 разів	Перевантаження (пилкове полотно заклинило)	Зменште силу натискування електродом на гілку  Увімкніть електроінструмент і підведіть його до гілки, яку потрібно розпилити

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні заблокуйте вимикач у вимкненому положенні.** У разі випадкового увімкнення вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроінструментом завжди знімайте пилкове полотно.**
- ▶ **Під час розпилювання міцно тримайте електроінструмент однією рукою за рукоятку.**

Очищайте гніздо під пиляльне полотно переважно стиснутим повітрям або м'яким пензликом. Для цього витягніть пилкове полотно з електроінструмента. Для підтримки функціональної здатності гнізда під пилкове полотно використовуйте придатні мастильні засоби.

Сильне забруднення електроінструмента може призводити до відмов у роботі. З цієї причини не розпилюйте матеріали, під час обробки яких утворюється багато пилу, знизу або над головою.

Зберігайте електроінструмент у безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте на електроінструмент сторонні предмети.

### Сервіс і консультації з питань застосування [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний номер для замовлення, наведений на заводській табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

### Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU електроінструменти, що вийшли із вживання, та відповідно до європейської директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

### Акумулятори/батарейки:

#### Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 151).

- ▶ **Вбудовані акумуляторні батареї дозволяється виймати лише фахівцям і лише для утилізації.** При

відкриванні обшивки корпусу можливе пошкодження електроінструменту.

Щоб вийняти акумуляторну батарею з електроінструмента, використовуйте електроінструмент до тих пір, поки акумуляторна батарея повністю не розрядиться. Викрутіть гвинти на корпусі і зніміть оболонку корпусу, щоб вийняти акумуляторну батарею. Щоб уникнути короткого замикання, від'єднайте по черзі всі з'єднання акумулятора і заізолюйте полюси. Навіть при повному розрядженні в акумуляторній батареї ще міститься залишкова ємність, яка може вивільнитися при короткому замиканні.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуына қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Сақтандыру: Бақ электр бұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.



Электр бұйымды жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз немесе оны жауын астында қалдырмаңыз.

### Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

#### ⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

#### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырлары пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

#### Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты**

**пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз.** Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі

нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.

- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

#### Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай

зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.

- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тиімеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

#### Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

#### Қылышты аралар үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Кесетін керек-жарақтан жасырын сымдар немесе өз сымына тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істепті пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.
- ▶ **Кесетін керек-жарақтан жасырын сымдарға тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылғы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істепті пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы тұрақты ретте ұстау үшін бекіту және тіреу үшін қамыт немесе басқа жолын**

пайдаланыңыз. Дайындаманы қолмен немесе денеге тіреп ұстау оны тұрақты емес қылып бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.

- ▶ **Ұстағыш қапсырмасының резеңкелі қоршағыш үстілері жоқ болғанда немесе олар бұзылған қалыпта болғанда электр құралды ұстағыш қапсырмасымен қолданбаңыз. Ұстағыш қапсырманың резеңкелі қоршағыш үстілері бұзылған қалыпта болғанда ұстағыш қапсырмасын жаңа ұстағыш қапсырмаға ауыстырыңыз.**
- ▶ **Қолыңызды аралау аймағынан қашық ұстаңыз. Дайындама астына тимеңіз.** Ара полотнотсына тию жарақаттану қаупін тудырады.
- ▶ **Электр құралын дайындамаға тек қосулы күйде апарыңыз.** Әйтпесе электр құралы дайындамаға ілініп кері соғу қаупі пайда болады.
- ▶ **Аралауда тіреу тақтасының дайындамаға тіреліп тұруына көз жеткізіңіз.** Ара полотнотсы ілініп, электр құралын бақылауды жоғалтуға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жұмысты аяқтағаннан соң электр құралын өшіріп, ара полотнотсы тоқтағаннан соң ғана оны кесіктен шығарыңыз.** Осы арқылы кері соғудан сақтанып, электр құралының қауіпсіздігін қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Бұзылмаған мінсіз ара полотнотсын пайдаланыңыз.** Кисайған немесе өтпес ара полотноттары сынуы, кесікті зақымдауы немесе кері соғуды тудыруы мүмкін.
- ▶ **Ара полотнотсын өшіргеннен соң бүйір басу арқылы тоқтатпаңыз.** Ара полотнотсының бұзылуы, сынуы немесе керу соғу себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Материалды қатты қысыңыз. Дайындаманы қол немесе аяқпен тіремеңіз. Істеп тұрған қылышпен ешқандай зат немесе жерге тимеңіз.** Кері соққы қаупі бар.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Электр құралы бойынша жұмыстарды (мысалы күту, аспаптарды алмастыру және т. б.) өткізу**

**алдынан және оны тасымалдау және сақтауға қою алдынан алдымен қосқыш/өшіргішті өшірулі күйінде бұғаттаңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ түрде тиіп басып қалу жарақаттану қаупін тудырады.

- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жаныуы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



**Электр құралын жылудан, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі

бар.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.



### Қуаттандыру құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.** Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау

электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

### Нұсқаулықтар мен сақтандыруларын барлығын келешек үшін сақтап жүріңіз.

Қуаттандыру құралын тек қана оның барлық функцияларының толығымен бағалап, оларды ешбір шектеусіз орындай алатыныңызға сенімді болғаныңызда немесе осы құрал бойынша лайықты нұсқаулықтарды алғанда пайдалануыңыз лазым.

- ▶ **Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану**

нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- ▶ **Балаларға қарап, оларды бақылап жүріңіз.** Осының арқасында балалардың қуаттандыру құралымен ойнамауы қамтамасыз етілетін болады.
- ▶ Тек қана қуаты Ah Bosch литий-иондық аккумуляторларын (Ah-дан жоғарырақ болғанда аккумуляторлық ұяшықтарын) қуаттандырыңыз. Аккумулятор кернеуі қуаттандыру құралының аккумуляторды қуаттандыру кернеуіне сай болуы қажет. Қайта қуаттандыра алынбайтын аккумуляторларын қуаттандырмаңыз. Бұл өрт немесе жарылу қауібіне апара алады.



Қуаттандыру құралын жаңбыр немесе сыз түсе алмайтын жерлерде сақтаңыз. Қуаттандыру құралының ішіне су кіруі электр тоғы соғу қауібін арттырады.

- ▶ **Электр құралын тек жинақтағы зарядтау құралымен зарядтаңыз.**
- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз.** Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз. Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосуды күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Бақ электр бұйымымен жұмыс істеген уақытта әрқашан қорғау көзәйнегін және тұрақты және бекем аяқ киімін киіп жүріңіз.
	Электр қуаттандырығышын тек қана ғимараттар ішінде, құрғақ ортада қолданыңыз.
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Қорғау қолғабын киіп жүріңіз
	Іске қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген қолдану әрекеттер
	Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттер
	Құрамдас бөлшектер/қосалқы бөлшектер

## Өнім және қуат сипаттамасы



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.**

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін. Қолдану нұсқаулығының артық бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Бұл электр құрал тек қана тұрмыстық пайдалану үшін арналған.

Ол бұтақтарды кесу үшін мақсатталған, оны ағашты, жұмсақ металлдарды (мысалы, мыс) және гипс-қатырма табақтарды аралап кесу үшін де қолдануға болады.

Ол тікелей және пішінде түрдегі кесіктерді жасау үшін жарамды.

Араның тілу дискі бойынша берілген кеңестерді міндетті түрде ұстанаңыз.



**Бейнеленген құрамдас бөлшектер (А суретін қараңыз)**

- (1) Ұстағыш қапсырмасы
- (2) Араның тілу дискісінің бекіткіші
- (3) Араның тілу дискі үшін тоқтатқыш
- (4) Ұстағыш қапсырмасы үшін тоқтатқыш
- (5) Қосқыш/өшіргіш
- (6) Қосқыш/өшіргішті құрсаулау
- (7) Араның тілу дискі
- (8) Қуаттандыру ашасы
- (9) Қуаттандыру құралы<sup>А)</sup>
- (10) Тұтқа (оқшауланған тұтқа беті)
- (11) Қуаттандыру ұясы
- (12) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш

А) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табысыз.

**Техникалық мәліметтер**

Қылышты ара	Keo	
Өнім нөмірі	3 600 H61 9..	
Атаулы кернеуі <sup>А)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Жүктелуісіз істеу барысындағы жүріс саны n <sub>0</sub>	мин <sup>-1</sup>	0 – 1600
Аспап ұстағышы	SDS	
Жүріс	мм	20
Кесу қуаттылығы, макс. диаметрі		
– ағашта	мм	80
– жұмсақ металлда	мм	7
Салмағы	кг	1,05
ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup> нормасына сай		
Қуаттандыру кезіндегі ұйғарынды қоршаған орта температурасы	°C	+10... +35
Жұмыс кезіндегі <sup>А)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-10... +50
<b>Аккумулятор</b>	<b>Литий иондық</b>	
Қуаты	Ah	1,5
Аккумулятор ұшықтарының саны	3	

А) <0 °C температураларында қуаты шектелген

Қуаттандыру құралы		
Өнім нөмірі	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932

**Қуаттандыру құралы**

	AU	2 609 004 762
Кіріс кернеуі	B	100 – 240
Қуаттандыру тоғы	A	0,5
Қуаттандыру уақыты (аккумулятор қуатсызданып қалғанда)	сағ	3,5
Салмағы “ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup> нормасына сай	кг	0,088
Сақтық сыныбы		□ / II

**А) елге байланысты**

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

**Шуыл / діріл туралы ақпарат**

Шуыл эмиссия мәндері **EN 62841-2-11** нормасына сай белгіленген.

“А” қылып белгіленген электр құралының дыбыс күші әдетте 70 дБ(А)-ден төмен болады. Шуыл деңгейі электр құрал жұмыс істеу барысында осы құрал үшін берілген мәндерден асып кетуі мүмкін. **Құлақты қорғау құралдарын киіп жүріңіз!**

a<sub>n</sub> жалпы тербелу мәні (үш бағыттық векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі **EN 62841-2-11:2015**: стандартына сай белгіленген:

Ағаш-жоңқалы тақталарды араның тілу дискімен тіліп кесу **S 644 D**:

a<sub>n,B</sub> = **19 м/сек<sup>2</sup>**, K = **1,5 м/сек<sup>2</sup>**,

ағаш бөренелерін араның тілу дискімен тіліп кесу **S 644 D**:

a<sub>n,wb</sub> = **20 м/сек<sup>2</sup>**, K = **1,5 м/сек<sup>2</sup>**.

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар мен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## Құрастырып орнатылуы мен қолданылуы

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Сату және жеткізу көлемі	A	232
Аккумуляторды қуаттандыру	B	233
Ұстағыш қапсырмасын орнату	C	234
Ұстағыш қапсырмасының бекітіліп орнатылуын тексеру	D	235
Араның тілу дискін енгізу/шығарып алу	E	235
Араның тілу дискінің бекітіліп орнатылуын тексеру	F	236
Іске қосу	G	236
Жүріс санын басқару	G	236
Пайдалану бойынша нұсқаулар	H – I	237 – 238
Техникалық жұмыстарды өткізу және тазалау	J	238
Керек-жарақтарды таңдау	K	239

### Іске қосу

- ▶ **Электр құралы бойынша жұмыстарды (мысалы күту, аспаптарды алмастыру және т. б.) өткізу алдынан және оны тасымалдау және сақтауға қою алдынан алдымен қосқыш/өшіргішті өшірулі күйінде бұғаттаңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ түрде тиіп басып қалу жарақаттану қаупін тудырады.

### Аккумуляторды қуаттандыру (B суретін қараңыз)

- ▶ **Басқа қуаттандыру құралын пайдаланбаңыз.** Жинақтағы зарядтау құралы электр құралыңыздағы Li-Ion аккумулятормен сәйкес.
- ▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақтасындағы мәндеріне сай болуы тиіс.
- ▶ **Қуаттандыру құралының кернеу ауқымы 100–240 В арасында. Электр айыры электр розеткасына лайықты енгізіліп тұруын тексеріп алыңыз.**

**Нұсқау:** Аккумулятор жартылай қуаттандырылған қалыпта сатылып не жеткізіліп беріледі. Аккумулятор жұмысының толық көлемін қамтамасыз ету үшін оны алғашқы рет пайдалану алдынан алдымен толығымен қуаттандырып алыңыз.

Литий-иондық аккумуляторды әрқашан қуаттандырып отыруға болады, бұл оның пайдалану мерзімін ешбір түрде қысқартпайды. Қуаттандыру барысын ұзу аккумулятордың зақымдануына апармайды.

Литий иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” жүйесі арқылы терең қуатсызданудан қорғалған.

Аккумулятор толығымен қуатсызданып қалған жағдайда ол құрал қорғау жүйесі арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

**Құралдың автоматты түрде өшірілгенінен кейін қосқыш/өшіргіш түймешігін қайта баспаңыз.** Бұл аккумулятордың зақымдауына апаруы мүмкін.

Қуаттандыру құралының ашасын электр розеткаға, ал қуаттандыру айырын тұтқаның артқы жағындағы ұяшығына енгізіңіз (тек қана бір жалғастыру мүмкіншілігі).

Қуаттандыру құралының айыры лайықты ұяшыққа енгізілген сәттен бастап қуаттандыру барысы басталады. Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы зарядталу күйін көрсетеді. Зарядтау әдісінде көрсеткіш жасыл реңде жыпылықтайды. Аккумулятор заряды күйінің индикаторы үздіксіз жасыл реңде жанса, аккумулятор толық зарядталған болады.

Зарядтау процесінің барысында электр құралының тұтқасы қызып кетеді. Бұл қалыпты жағдай болып табылады.

Ұзақ уақыт пайдаланбасаңыз, зарядтағыш құрылғыны ток желісінен ажыратыңыз.

Электр құралын зарядтау кезінде пайдалануға болмайды және ол зарядтау кезінде жұмыс істемесе бұзылған болып табылмайды.

#### ▶ Зарядтағыш құрылғыны ылғалдан қорғаңыз!

Аккумуляторды кәдеге жарату туралы нұсқауларын ескеріңіз.

## Жұмыс бойынша нұсқау

- ▶ **Аралау дискісін орнату кезінде қорғағыш қолғап кийіңіз.** Аралау дискісіне тигенде жарақат алу қаупі бар.
- ▶ **Ара дискісін алмастыру кезінде электр құралы ажыратқыштың шеңберінде болмағанына немесе ажыратқыш пен іске қосу құлпының үстінде тұрмағанына көз жеткізіңіз.** Ажыратқышқа абайсыздан тию жарақат алу қаупін тудырады.
- ▶ **Ара төсемін алмастыру кезінде ара төсемінің патронында материал қалдықтарының, мысалы, ағаш немесе металл жоңқаларының жоқтығына көз жеткізіңіз.**
- ▶ **Жеңіл құрылыс материалдарын аралау кезінде материал өндірушінің нұсқаулықтары мен ұсыныстарын орындаңыз.**
- ▶ **Арамен тіліп кесу барысында электр құралды бір қолыңызбен тұтқасынан бекем түрде ұстаңыз.**
- ▶ **Арамен кесу барысында ұстағыш қапсырманы, араның тілу дискін немесе ауа алмастыру саңылауларын жауып не басып қойып жібермеңіз.**
- ▶ **Араның тілу дискі тіліп кесу жұмыстары барысында аса қызып кетуі мүмкін. Оны қолмен ұстау алдынан әбден суытып алыңыз.**

## Аралау дискісін таңдау

Тек қана өңделетін материалға сай болатын тілу дискілерін пайдаланыңыз.

Қолдану үшін лайықты болатын деп ұсынылатын тілу дискілерінің тізімі осы қолдану бойынша нұсқаулығының соңында берілген. Тек қана лайықты болады деп ұсынылған тілу дискілерін қолданыңыз.

Енсіз кесіктер жасау үшін жіңішке тілу дискілерін пайдаланыңыз.

## Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіші құралдың қосқыш/өшіргіш түймешігі басылып тұрғанда аккумулятордың қуаттандырылу күйін ұзақ уақыт бойы көрсетіп тұрады.

Жарықдиодтық шамы	Қуаты
Үздіксіз жарық жасыл түсті	≥ 35 %
Жасыл түспен жыпықтап жанып тұруы	15 – 35 %
Қызыл түспен жыпықтап жанып тұруы	5 – 15 %
Қызыл түспен тұрақты жанып тұруы	< 5 %

## Шаңды және жоңқаларды сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін.

Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

► **Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.

## Қателерді белгілеу



Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Электр құрал істемей тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Бақ электр бұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Электр құралы үзілістермен істеп тұр	Қосу/өшіру түймешігі бұзылған	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір рет толық қуаттандырылу көлемі арамен тіліп кесу уақыты үшін жеткіліксіз	Араның тілу дискінің тазалануы қажет	Электр құралын жерге қарайтындай қылып ұстап тұрып, арамен кесуді бастаңыз
	Араның тілу дискі тозған	Араның тілу дискін ауыстырыңыз
	Арамен кесу әдісі нашар	“Пайдалану бойынша нұсқаулар” тарауын қараңыз
Араның кесу дискі жан-жаққа жылжи береді	Аккумулятор толығымен тоқпен қуаттандырылмаған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Қосқыш/өшіргіш толығымен басылмаған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
		Қосқышты/өшіргішті толығымен басыңыз

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
	Жұмыс барысында пайда болған шамадан асты жүктелу	Электр құралдың бұтаққа қарай баспақтау күшін төмендетіңіз
Жасыл және қызыл түсті жарық диодтік шамдары бірінен кейін бірі жыпықтап тұр	Аккумулятор температурасы ұйғарынды қуаттандыру температура ауқымынан тыс	Аккумулятор температурасын электр құралды салқындатып немесе жылытып алу арқылы 0°C және 40°C арасындағы температура аумағына жеткізіңіз
Қызыл түсті диодтік шамы 1x жыпықтап жанады	Аккумулятор кернеуі тым төмен; Аккумулятор қуатсыздандырылып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
Қызыл түсті диодтік шамы 2x жыпықтап жанады	Аккумулятор температурасы ұйғарынды қуаттандыру температура ауқымынан тыс	Аккумулятор температурасын электр құралды салқындатып немесе жылытып алу арқылы -15 °C және +65 °C арасындағы температура аумағына жеткізіңіз
Қызыл түсті диодтік шамы 5x тез жыпықтап жанады	Шамадан астам жүктелуде (араның тілу дискі қысылып қалған)	Электр құралдың бұтаққа қарай баспақтау күшін төмендетіңіз Электр құралды қосылып тұрған қалпында кесілетін бұтаққа қарай бағыттаңыз

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Күту, тазалау және сақтау

- ▶ **Электр құралы бойынша жұмыстарды (мысалы күту, аспаптарды алмастыру және т. б.) өткізу алдынан және оны тасымалдау және сақтауға қою алдынан алдымен қосқыш/өшіргішті өшірулі күйінде бұғаттаңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ түрде тиіп басып қалу жарақаттану қаупін тудырады.
- ▶ **Электр құралы бойынша өткізілетін жұмыстарын бастау алдында әрқашан алдын ала араның тілу дискін шығарып алып қойыңыз.**
- ▶ **Арамен тіліп кесу барысында электр құралды бір қолыңызбен тұтқасынан бекем түрде ұстаңыз.**

Араның тілу дискін ұстағыш құралын сығылған ауамен немесе жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Ол үшін алдымен араның тілу дискін электр құралдан шығарып алыңыз. Араның тілу дискін ұстағыш құралын лайықты майлау материалдарымен жұмысқа лайықты бола алатындай күйде сақтаңыз.

Электр құралының ластануы ақаулар тудыруы мүмкін. Бұл себептен аса көп шаң шығара алатын материалдарды төменінен немесе бастан жоғарырақ болған қалыпта тіліп кеспеңіз.

Электр құралын қауіпсіз, құрғақ және балалар қолдары жете алмайтын жерде сақтаңыз.

Электр құралдың үстінен ешбір басқа заттарды қоймаңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне

жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Сұрақтарыңызды қойғаныңызда және қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергеніңізде әрқашан міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пункттерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талондағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);

- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Көдеге жарату



Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып көдеге жаратылуы қажет.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 161).

#### ► Кіріктірілген аккумуляторларды көдеге жарату мақсатында техник мамандар ғана шығара алады.

Корпус қаптамасын ашу нәтижесінде электр құралы бұзылуы мүмкін.

Аккумуляторды электр құралынан шығару үшін электр құралын аккумулятор толық зарядсызданғанша басыңыз. Корпустағы бұрандаларды бұрап шығарып, аккумуляторды шығару үшін корпус қаптамасын алып қойыңыз. Қысқа тұйықталудың алдын алу үшін аккумулятордағы қоспаларды бірінен соң бірін ажыратып, соңынан полюстерді оқшауландырыңыз.

Толық зарядсызданған болса да, аккумуляторда аз қуат қалып, қысқа тұйықталуда іске қосылуы мүмкін.

## Română

### Instrucțiunile de siguranță

#### Explicarea simbolurilor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Avertisment: Mențineți o distanță sigură față de scula electrică de grădină cât timp aceasta lucrează.



Nu folosiți produsul pe timp de ploaie și nu îl expuneți acțiunii ploii.

#### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

##### **AVERTISMENT**

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

##### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

##### Siguranța electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu**

**împământare (legate la masa).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

##### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.**



Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întreprupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cui, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de servicii autorizați de acesta.

#### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraie sabie

- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor aflat „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu conductorii electrici ascunși.**  
Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor aflat „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice ale sculei electrice și provoacă electrocutarea operatorului.
- ▶ **Folosiți menghine sau o altă metodă practică de fixare și sprijinire a piesei de lucru pe o platformă stabilă.**  
Dacă țineți piesa de lucru cu mâna sau o sprijiniți de corpul dumneavoastră, aceasta devine instabilă și se poate ajunge la pierderea controlului.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică cu dispozitivul de fixare a crengilor, în cazul în care învelișurile din cauciuc al acestuia lipsesc sau sunt deteriorate. Înlocuiți cadrul de fixare a crengilor cu altul nou în cazul în care învelișurile din cauciuc ale acestuia sunt deteriorate.**
- ▶ **Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.
- ▶ **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.
- ▶ **Aveți grijă ca în timpul tăierii talpa de fixare să se sprijine întotdeauna pe piesa de lucru.** Pânza de ferăstrău se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.
- ▶ **După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.
- ▶ **Fixați bine materialul. Nu sprijiniți piesa de lucru cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiecte sau podeaua cu ferăstrăul aflat în funcțiune.** Există pericol de recul.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.**  
Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în**

#### acest scop regiei locale furnizoare de utilități.

Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia blocați întrerupătorul pornit/oprit în poziție oprită.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



**Feriți scula electrică de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



#### Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau

răniri grave.

**Păstrați în bune condiții toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea consultării viitoare.**

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ **Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice,**

senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească încărcătorul. Este posibil ca prescripțiile naționale să limiteze vârsta operatorului.

- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch** având o capacitate de Ah (începând de la celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există risc de incendiu și explozie.



**Feriți încărcătorul de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcați scula electrică cu încărcătorul din setul de livrare.**
- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

### Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Purtați întotdeauna ochelari de protecție și încălțăminte solidă atunci când lucrați cu produsul.
	Folosiți încărcătorul numai în spații închise, uscate.
	Dirjecție de deplasare
	Dirjecția reacției
	Purtați mănuși de protecție
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
	Accesorii/piese de schimb

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea posterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Această sculă electrică este destinată utilizării casnice. Este destinată tăierii crengilor și poate fi folosită și pentru debitarea lemnului, metalului moale (de ex. cupru) și a plăcilor de gips carton. Este adecvată pentru tăieri curbilunii și drepte. Respectați în mod obligatoriu recomandările privind pânza de ferăstrău.

### Componente ilustrate (vezi figura A)

- (1) Cadru de fixare
- (2) Orificiu de prindere pânză de ferăstrău
- (3) Manșon de blocare pentru pânza de ferăstrău
- (4) Dispozitiv de blocare pentru cadrul de fixare
- (5) Întrerupător pornit/oprit

- (6) Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- (7) Pânză de ferăstrău
- (8) Conector de încărcare
- (9) Încărcător<sup>A)</sup>
- (10) Mâner (suprafață de prindere izolată)
- (11) Mufă de încărcare
- (12) Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului
- A) **Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesorii complete în programul nostru de accesorii.**

## Date tehnice

Ferăstrău sabie		Keo
Număr de identificare		<b>3 600 H61 9..</b>
Tensiune nominală <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Număr de curse la mersul în gol $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Sistem de prindere accesorii		SDS
Cursă	mm	20
Capacitate de tăiere, diametru maxim		
- în lemn	mm	80
- în metal moale	mm	7
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Temperatură ambientă recomandată în timpul încărcării	°C	+10... +35
Temperatură ambientă admisă în timpul funcționării <sup>A)</sup> și în timpul depozitării	°C	-10... +50
Acumulator		Li-Ion
Capacitate	Ah	1,5
Număr celule de acumulator		3

A) putere mai redusă la temperaturi <0 °C

## Încărcător

Număr de identificare	UE	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Tensiune de intrare	V	100 - 240
Curent de încărcare	A	0,5
Timp de încărcare (acumulator descărcat)	h	3,5
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088

## Încărcător

Clasa de protecție □ / II

### A) specific fiecărei țări

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

## Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-2-11**.

Nivelul presiunii acustice evaluat A al mașinii este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A). Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Purtați aparat de protecție auditivă!**

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-2-11:2015**:

Tăiere PAL cu pânza de ferăstrău **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Tăierea unei grinzii de lemn cu pânza de ferăstrău **S 644 D**:

$a_{h,wb} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesorioilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Set de livrare	A	232
Încărcarea acumulatorului	B	233
Montarea cadrului de fixare	C	234
Verificarea poziției sigure a cadrului de fixare	D	235
Montarea/demontarea pânzei de ferăstrău	E	235

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Verificarea fixării sigure a pânzei de ferăstrău	F	236
Pornire	G	236
Reglarea numărului de curse	G	236
Indicații de lucru	H - I	237 - 238
Întreținere și curățare	J	238
Alegerea accesoriilor	K	239

## Punere în funcțiune

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia blocați întrerupătorul pornit/oprit în poziție oprită.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

### Încărcarea acumulatorului (vezi figura B)

- ▶ **Nu folosiți alt încărcător.** Încărcătorul cuprins în setul de livrare este adaptat la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.
- ▶ **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.
- ▶ **Domeniul de tensiuni al încărcătorului este cuprins între 100–240 V. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește cu priza electrică.**

**Notă:** Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Încărcătorul Li-Ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se scurteze durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: Scula electrică de grădină nu mai funcționează.

### După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.

Acumulatorul se poate deteriora.

Introduceți ștecherul încărcătorului în priză și conectorul de încărcare în mufa de pe partea posterioară a mânerului (o singură conexiune posibilă).

Procesul de încărcare începe imediat după introducerea ștecherului de la rețea al încărcătorului în priza de curent.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului arată stadiul de încărcare. În timpul procesului de încărcare indicatorul clipește verde. Când indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului luminează continuu verde, înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.

În timpul procesului de încărcare, mânerul sculei electrice se încălzește. Acest lucru este normal.

În cazul neutilizării mai îndelungate, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Scula electrică nu poate fi utilizată pe durata procesului de încărcare; aceasta nu înseamnă că scula electrică este defectă.

### ▶ Protejați încărcătorul împotriva umezelii!

Respectați instrucțiunile privind eliminarea acumulatorului.

## Indicație de lucru

- ▶ **La montarea pânzei de ferăstrău, purtați mănuși de protecție.** În cazul contactului cu pânda de ferăstrău, există pericolul de rănire.
- ▶ **În momentul înlocuirii pânzei de ferăstrău, aveți grijă să nu prindeți scula electrică în zona comutatorului de pornire/oprire și să nu o țineți de comutatorul de pornire/oprire și de pedica de pornire.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- ▶ **La înlocuirea pânzei de ferăstrău aveți grijă ca în orificiul de prindere al pânzei de ferăstrău să nu existe resturi de material, de exemplu, așchii de lemn sau metal.**
- ▶ **În cazul debitării materialelor de construcții ușoare, respectați reglementările legale și recomandările producătorilor de materiale.**
- ▶ **Imobilizați scula electrică în timpul tăierii prinzând-o ferm de mâner cu o mână.**
- ▶ **În timpul tăierii nu atingeți cadrul de fixare, pânda de ferăstrău sau fantele de aerisire.**
- ▶ **Pânda de ferăstrău se poate încălzi puternic în timpul tăierii. Lăsați-o să se răcească înainte de a o atinge.**

### Alegerea pânzei de ferăstrău

Folosiți numai pânze de ferăstrău adecvate pentru materialul de prelucrat.

La sfârșitul prezentelor instrucțiuni de folosire găsiți o listă a pânzelor de ferăstrău recomandate. Folosiți numai pânzele de ferăstrău recomandate.

Pentru tăiere în linie curbă strânsă, folosiți o pânda de ferăstrău îngustă.

### Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului indică permanent nivelul de încărcare al acumulatorului, în cazul în care întrerupătorul pornit/oprit este apăsat.

LED	Capacitate
Lumină continuă verde	≥35 %
Lumină verde intermitentă	15 – 35 %
Lumină roșie intermitentă	5 – 15 %
Lumină roșie continuă	≤ 5 %

## Aspirarea prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului

(cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

## Detectarea defecțiunilor



Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Scula electrică funcționează cu întreruperi	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
	Durata de tăiere per o încărcare a acumulatorului este prea mică	<p>Sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău trebuie curățat</p> <p>Pânza de ferăstrău este uzată</p> <p>Tehnică de tăiere defectuoasă</p> <p>Acumulatorul nu este încărcat complet</p>
Pânza de ferăstrău se deplasează lent înainte și înapoi	Acumulatorul este aproape descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Întrerupătorul pornit/oprit nu este apăsat complet	Apăsați complet întrerupătorul pornit/oprit
	Suprasolicitare în timpul funcționării	Reduceți presiunea de apăsare pe creangă a sculei electrice
LED-ul verde și cel roșu clipește alternativ	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului temperaturilor de încărcare admise	Aduceți temperatura acumulatorului prin răcire sau încălzire, în domeniul temperaturilor admise, între 0 °C și 40 °C
LED-ul roșu clipește 1x	Tensiunea bateriei este prea mică; acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
LED-ul roșu clipește de 2x	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului temperaturilor de lucru admise	Aduceți temperatura acumulatorului prin răcire sau încălzire, în domeniul temperaturilor admise, între -15 °C și +65 °C
LED-ul roșu clipește rapid de 5x	Suprasolicitare (pânza de ferăstrău s-a blocat)	Reduceți presiunea de apăsare pe creangă a sculei electrice



Simptom	Cauză posibilă	Remediere
		Apropiati de creanga care urmează a fi tăiată, scula electrică deja pornită

## Întreținere și service

### Întreținere, curățare și depozitare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia blocați întrerupătorul pornit/oprit în poziție oprită.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice, scoateți întotdeauna pânza de ferăstrău din aceasta.**
- ▶ **Imobilizați scula electrică în timpul tăierii prinzând-o ferm de mâner cu o mână.**

Curățați sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău preferabil cu aer comprimat sau cu o pensulă moale. În acest scop demontați mai întâi pânza de ferăstrău din scula electrică. Întrețineți funcționalitatea sistemului de prindere al pânzei de ferăstrău folosind lubrifianți adecvați pentru acesta.

Murdăria puternică a sculei electrice poate duce la deranjamente funcționale. De aceea nu tăiați de jos sau deasupra capului materiale care produc mult praf.

Depozitați scula electrică într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu așezați alte obiecte pe scula electrică.

### Service de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

#### www.bosch-garden.com

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

#### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

#### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md

### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoierul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

### Acumulatori/baterii:

#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport”, Pagina 169).

- ▶ **Acumulatorii integrați pot fi extrași numai de către personal de specialitate, în scopul eliminării acestora.** Prin deschiderea capacului carcasei, scula electrică se poate distruge.

Pentru a extrage acumulatorul din scula electrică, acționați scula electrică, până când acumulatorul se descarcă complet. Pentru a extrage acumulatorul, deșurubați șuruburile de la carcasa și scoateți capacul carcasei. În scopul evitării producerii unui scurtcircuit, desfaceți pe rând, una câte una, conexiunile acumulatorului și izolați apoi polii. Și în cazul descărcării complete, acumulatorul mai are încă o capacitate reziduală, care poate fi eliberată în caz de scurtcircuit.

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Пояснения на символите



Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност.



Предупреждение: Когато машината работи, стойте на безопасно разстояние от нея.



Не използвайте продукта при дъжд; не го излагайте на дъжд.

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

##### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

##### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на

оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимателност. Преди да включите щепсела в контакта или да подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.**
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инстру-

мент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремон-**

**тирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако темпера-**

турата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

#### Указания за безопасна работа с електрически ножовки

- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захванващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електризираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.** Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.
- ▶ **Не използвайте електроинструмента със скоба за захващане, ако гумираните обшивки на скобата липсват или са повредени. Ако гумираните обшивки на скобата за захващане се повредят, заменяйте скобата за захващане с нова.**
- ▶ **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пишайте под обработвания детайл.** Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Внимавайте за това, опорната пластина при рязане винаги да ляга върху детайла.** Съществува опасност

ножът да се заклини и да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.

- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране.** Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Използвайте само ножове в безукорно състояние.** Огнати или затпени ножове могат да се счупят, да повредят среза или да предизвикат заклиняване.
- ▶ **След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притискате от двете страни.** Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ **Добре затегнете материала. Не подпирайте детайла с ръка или с крак. Не докосвайте предмети или пода с движещ се трион.** Съществува опасност от откат.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последиствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да изпълнявате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), както и при транспортирането му и когато го прибирате за съхраняване блокирайте пусковия прекъсвач в изключена позиция.** При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и

при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.



**Предпазвайте електроинструмента от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване.** Има опасност от експлозия и късо съединение.



### Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и упътвания за ползване в бъдеще.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Не допускайте това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.** Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.

- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет Ah (от акумулаторни клетки).** Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. При зареждане на други акумулаторни батерии съществува опасност от пожар и/или експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте електроинструмента само с включено то в комплектовката зарядно устройство.**
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабели и щепсела.** Ако установите повреда, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Когато работите с електроинструмента, винаги носете предпазни очила и стабилни, плътнотворени обувки.
	Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Работете с предпазни ръкавици
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Допълнителни приспособления/резервни части

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

### Предназначение на електроинструмента

Този електроинструмент е предназначен за ползване в домашни условия.

Той е предназначен за рязане на клони, като може да бъде използван също за рязане на дърво, меки материали (напр. мед) и гипскартонови плочи.

Той е подходящ за рязане както по права линия, така и по дъга.

Задължително съблюдавайте указанията, съпровождащи триона.

### Изобразени компоненти (вижте фигура А)

- (1) Захващаща скоба
- (2) Гнездо за захващане на режещия лист
- (3) Застопоряваща втулка за триона
- (4) Плъзгач за блокиране на придържащата скоба

- (5) Бутон за включване и изключване
- (6) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (7) Режещ лист
- (8) Контактен щекер
- (9) Зарядно устройство<sup>А)</sup>
- (10) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (11) Кулпунг на зарядното устройство
- (12) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

А) Изображенията на фигурите и описанията допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Електрическа ножовка	Keo	
Каталожен номер	3 600 H61 9..	
Номинално напрежение <sup>А)</sup>	V $\overline{\text{m}}$	10,8
Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Цанга за захващане на триона	SDS	
Ход	mm	20
Производителност на рязане, макс. диаметър		
в дървесни материали	mm	80
в меки метали	mm	7
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	kg	1,05
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	+10... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>А)</sup> и при складиране	°C	-10... +50
<b>Акумулаторна батерия</b>	<b>Литиево-йонна</b>	
Капацитет	Ah	1,5
Брой на клетките в акумулаторната батерия	3	
А) ограничена мощност при температури <0 °C		
<b>Зарядно устройство</b>		
Каталожен номер	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Входящо напрежение	V	100 - 240
Заряден ток	A	0,5



**Зарядно устройство**

Време за зареждане (при напълно разрежена акумулаторна батерия)	h	3,5
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Клас на защита		□ / II

**A) в зависимост от държавата, в която се доставя**

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

**Информация за излъчван шум и вибрации**

Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 62841-2-11**.

Равнището A на звуковото налягане на електроинструмента обикновено е по-малко от 70 dB(A). По време на работа равнището на шума може да надхвърли посочените стойности. **Работете с шумозаглушители (антифони)!**

Пълната стойност на вибрациите  $a_v$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 62841-2-11:2015**:

Рязане на ПДЧ с трион **S 644 D**:

$a_{h,v} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

рязане на дървени греди с трион **S 644 D**:

$a_{h,v} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

**Монтиране и работа**

Дейност	Фигура	Страница
Окомплектовка	A	232
Зареждане на акумулаторната батерия	B	233
Монтиране на скобата за захващане	C	234
Проверка на здравето монтиране на скобата за захващане	D	235
Монтиране/демонтиране на триона	E	235
Проверка на здравето захващане на триона	F	236
Включване	G	236
Регулиране на честотата на възвратно-постъпателните движения	G	236
Указания за работа	H - I	237 - 238
Поддържане и почистване	J	238
Избор на допълнителни приспособления	K	239

**Включване**

- ▶ **Преди да изпълнявате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), както и при транспортирането му и когато го прибирате за съхраняване блокирайте пусковия прекъсвач в изключена позиция.** При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.

**Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фигура B)**

- ▶ **Не използвайте друго зарядно устройство.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е специално предназначено за вградената в електроинструмента литиево-йонна акумулаторна батерия.
- ▶ **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.
- ▶ **Диапазонът на напрежението на зарядното устройство е в интервала 100–240 V. Уверете се, че щепселът е подходящ за контакта на захранващата мрежа.**

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко разреждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач. Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

**След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Може да повредите акумулаторната батерия.

Вкарайте щепсела на зарядното устройство в контакта и куплунга на зарядното устройство в буксата от задната страна на ръкохватката (възможност за включване само по един начин).

Процесът на зареждане започва веднага след включване на куплунга на зарядното устройство в буксата.

Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия указва състоянието по време на зареждане. При зареждане индикаторът мига със зелена светлина. Когато започне да свети с непрекъсната зелена светлина, акумулаторната батерия е заредена напълно.

При зареждане ръкохватката на електроинструмента се нагрява. Това е нормално.

Когато продължително време не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа.

По време на зареждане на акумулаторната батерия електроинструментът не може да бъде използван; ако той не работи по време на зареждане, това не е признак за дефект.

► **Предпазвайте зарядното устройство от навлажняване!**

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

## Упътване за работа

- **При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици.** При допир до циркулярния диск съществува опасност да се нараните.
- **При смяна на режещия лист внимавайте да не държите електроинструмента в зоната на пусковия прекъсвач или при пусковия прекъсвач и бутона за блокиране на включването.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- **При смяна на режещия лист внимавайте гнездото да не е замърсено с отпадъци от рязането, напр. стърготини или стружки.**
- **При разрязване на леки строителни материали спазвайте законовите разпоредби и указанията на производителя.**

- **По време на рязане дръжте електроинструмента здраво с една ръка за ръкохватката.**
- **По време на рязане не обхващайте с ръка скобата за захващане, триона или вентилационните отвори.**
- **По време на работа трионът може да се нагрее силно. Преди да го докосвате, изчакайте да се охлади.**

## Избор на циркулярния диск

Използвайте само триони, които са подходящи за обработвания материал.

Списък на препоръчаните триони можете да намерите в края на това ръководство за експлоатация. Използвайте само триони, препоръчвани от производителя.

При рязане по дъга с малък радиус използвайте тесни триони.

## Индикатор за акумулаторната батерия

При натискане на пусковия прекъсвач светлинният индикатор за акумулаторната батерия показва колко е заредена батерията.

Светодиод	Капацитет
Непрекъсната зелена светлина	≥ 35 %
Мигаща зелена светлина	15 – 35 %
Червена мигаща светлина	5 – 15 %
Непрекъсната светеща червена светлина	≤ 5 %

## Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

## Отстраняване на дефекти



Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Електроинструментът не се включва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Електроинструментът работи с прекъсвания	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Продължителността на рязане с едно зареждане е малка	Цангата за триона трябва да бъде почистена	Наклонете електроинструмента надолу и го включете
	Трионът е износен	Заменете триона
	Лоша техника на рязане	вижте раздела Указания за работа
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
Трионът се движи бавно напред и назад	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Пусковият прекъсвач не е натиснат докрай	Натиснете пусковия прекъсвач докрай
	Претоварване по време на работа	Намалете силата на притискане на електроинструмента към клона
Зеленият и червеният светодиоди мигат последователно	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане	Чрез охлаждане или затопляне доведете температурата на акумулаторната батерия в допустимия диапазон от 0 °C до 40 °C
Червеният светодиод мига 1x	Напрежението е недостатъчно; акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
Червеният светодиод мига 2x	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за работа	Чрез охлаждане или затопляне доведете температурата на акумулаторната батерия в допустимия диапазон от -15 °C до +65 °C
Червеният светодиод мига бързо 5x	Претоварване (заклинване на триона)	Намалете силата на притискане на електроинструмента към клона  Допирайте електроинструмента до разрязвания клон след като предварително сте го включили

## Техническо обслужване и сервиз

### Поддържане, почистване и съхраняване

- ▶ Преди да изпълнявате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), както и при транспортирането му и когато го прибирате за съхраняване блокирайте пусковия прекъсвач в изключена позиция. При натискане по невнимание на

пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.

- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента винаги демонтирайте режещия лист.
- ▶ По време на рязане дръжте електроинструмента здраво с едната ръка за ръкохватката.

Почиствайте гнездото за захващане на режещите листове предимно чрез продухване със сгъстен въздух или с мека

четка. За целта извадете триона от електроинструмента. Поддържайте механизма за захващане в добро техническо състояние, като използвате подходящи машинни масла за смазване.

Силното замърсяване на електроинструмента може да предизвика повреждането му. Затова не режете отдолу или в таванна позиция материали, при които се отделя голямо количество прах.

Съхранявайте електроинструмента на сигурно място, сухо и недостъпно за деца.

Не поставяйте други предмети върху електроинструмента.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

#### Транспортиране

Включените в комплектската литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирани се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

#### Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС електроуредите, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 178).

► **Допуска се демонтирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне.** При отваряне на корпуса електроинструментът може да бъде повреден.

За да извадите акумулаторната батерия от електроинструмента, включете електроинструмента, докато акумулаторната батерия бъде разредена напълно. Развийте винтовете на корпуса и го отворете. За да предотвратите късо съединение, изваждайте клемите на акумулаторната батерия последователно една по една и изолирайте полюсите. Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия остава ограничено количество остатъчен заряд, който се освобождава при късо съединение.

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Значење на симболите



Прочитајте го упатството за употреба.



Општи безбедносни правила.



Предупредување: Одржувајте безбедно растојание од уредот додека работи.



Не употребувајте го овој производ кога врне и не оставајте го на дожд.

#### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

##### ⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат. Непридржувањето до сите

упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

### **Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### **Безбедност на работниот простор**

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### **Електрична безбедност**

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

#### **Лична безбедност**

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент

на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.

- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

#### **Употреба и чување на електричните алати**

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.

- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

#### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.

- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никогаш не правравајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

#### Безбедносни напомени за сабјести пили

- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица или со неговиот кабел.** Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете за да не дојде во контакт со скриена жица.** Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- ▶ **Користете менгеми или некој друг практичен начин за да го обезбедите и прицврстите делот што се обработува на стабилна површина.** Доколку го држите делот што се обработува со рака или го потпрете на вас, тоа ќе биде нестабилно и може да изгубите контрола.
- ▶ **Не користете го електричниот алат со држачот доколку гумената обвивка на држачот недостасува или е оштетена.** Заменете го носачот со нов, ако гумените обвивки на држачот се оштетени.
- ▶ **Држете ги рацете подалеку од делот каде што се сече.** Не фаќајте под делот што се обработува. Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постои опасност од повреда.
- ▶ **Ставете го електричниот алат само кога е вклучен на делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.
- ▶ **При сечење внимавајте на тоа, основната плоча секогаш да лежи на делот што се обработува.** Листот за пила може да се блокира и да доведе до губење контрола над електричниот алат.



► По завршувањето на работењето исклучете го електричниот алат и извадете го листот за пила од исечокот дури тогаш кога тој ќе застане. На тој начин ќе избегнете повратен удар и ќе може безбедно да го оставите електричниот алат.

► Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана. Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.

► Користете само неоштетени, беспрекорни листови за пила. Искривените или неостри листови за пила може да се скршат, да влијаат негативно на сечењето или да предизвикаат повратен удар.

► Не го блокирајте листот за пила по исклучувањето со странично контра-притискање. Листот за пила може да се оштети, скрши или да предизвика повратен удар.

► Цврсто стегнете го материјалот. Не го потпирајте делот што се обработува со рака или со нога. Не допирајте предмети или под со пила што работи. Постои опасност од повратен удар.

► Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување и може да предизвика електричен удар.

► Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.

► Зацврстете го парчето што се обработува. Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.

► Пред да започнете било каква интервенција врз електричниот алат (на пр. одржување, замена на алатки, итн.) како и при негов транспорт и складирање, прекинувачот за вклучување/исклучување ставете го во исклучена позиција. При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

► При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

► Не ја отворајте батеријата. Постои опасност од краток спој.

► Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртвач или со надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

► Користете ја батеријата само во производи од производителот. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.



**Заштитете го електричниот алат од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.



## Безбедносни напомени за полначи



**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.** Непочитувањето на безбедносни предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Чувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства за идни консултации.**

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

► Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Државните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.

► **Надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.

► Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од Ah (од акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на

батеријата на полначот. Не пробувајте да полните батерии кои не се полнливи. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.



**Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Полнете го електричниот апарат само со испорачаниот полнач.**
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.

### Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги символите и нивното значење. Точната интерпретација на символите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Секогаш носете заштитни наочари и крути обувки кога работите со уредот.
	Полначот употребувајте го само внатре, во суви услови.
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Носете заштитни ракавици
	Вклучување
	Исклучување

Ознака	Значење
	Дозволена функција
	Забранети акции
	Дополнителна опрема/резервни делови

### Опис на производот и перформансите



**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.** Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

### Употреба со соодветна намена

Овој електричен алат е наменет за домашна употреба. Прикладен е за сечење гранки а може да се употреби и за сечење на дрво, мек метал ( на пр, бакар) и гипс картон. Погоден е за прави и криви резови. Задолжително следете ги препораките за листовите за пилата.

### вградени компоненти (види слика А)

- (1) Заштитен држач
- (2) Прифат за листот за пилата
- (3) Брава за блокирање на листот на пилата
- (4) Брава за блокирање на држачот
- (5) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (6) Блокатор на прекинувачот за вклучување/исклучување
- (7) Лист за пила
- (8) Приклучок за полнење
- (9) Полнач<sup>А)</sup>
- (10) Рачка (изолирана дршка)
- (11) Утичица
- (12) Приказ за наполнетост на батеријата

А) **Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

### Технички податоци

Сабјеста пила	Keo
Број на артикл	<b>3 600 H61 9..</b>
Номинален напон <sup>А)</sup>	V <sub>ac</sub> 10,8
Број на удари во празен од n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup> 0 – 1600

Сабјеста пила		Keo
Прифат на алатот		SDS
Удари	мм	20
Капацитет на сечење, макс. пречник		
- во дрво	мм	80
- на мек метал	мм	7
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	1,05
Препорачана околна температура при полнење	°C	+10... +35
Дозволена околна температура при полнење <sup>A)</sup> и при складирање	°C	-10... +50
<b>Батерија</b>		<b>Литиум-јонска</b>
Капацитет	Ah	1,5
Број на батериски ќелии		3

A) ограничена јачина при температури <0 °C

Полнач			
Број на артикл	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262	
	UK	2 609 003 932	
	AU	2 609 004 762	
Влезен напон	V	100 – 240	
Струја за полнење	A	0,5	
Време на полнење (празна батерија)	ч	3,5	
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	0,088	
Класа на заштита			□/II

#### A) во зависност од државата

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Информации за бучава/вибрации

Утврдени вредности на емисија на бучава согласно **EN 62841-2-11**.

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично е помало од 70 dB(A). Нивото на бучава при работењето може да ги пречекори дадените вредности.

### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрациите  $a_h$  (векторски збир на три насоки) и несигурноста K дадени се во согласност со **EN 62841-2-11:2015**:

Сечење иверка со лист за пилата **S 644 D**:

$$a_{h,v} = 19 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

сечење на дрвени греди со лист за пилата **S 644 D**:

$$a_h = 20 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу

електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

## Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Обем на испорака	A	232
Полнење на батеријата	B	233
Монтажа на куката	C	234
Проверка на зацврстеноста на куката	D	235
Поставување/замена на сечилото	E	235
Проверка на зацврстеноста на сечилото	F	236
Вклучување	G	236
Контрола на бројот на удари	G	236
Упатства за работа	H-I	237 – 238
Одржување и чистење	J	238
Избор на опрема	K	239

## Пуштање во погон

- **Пред да започнете било каква интервенција врз електричниот алат (на пр. одржување, замена на алатки, итн.) како и при негов транспорт и складирање, прекинувачот за вклучување/исклучување ставете го во исклучена позиција.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

## Полнење на батеријата (види слика В)

- ▶ **Не употребувајте друг полнач.** Испорачаниот полнач одговара на вградената литиум-јонска батерија во вашиот електричен апарат.
- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот.
- ▶ **Напонскиот опсег на полначот е меѓу 100–240 V.** Уверете се дека приклучокот од кабелот за напојување е склопува во штекерот.

**Совет:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекиниот при полнењето не ѝ наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. Доколку батеријата е празна, електричниот апарат се исклучува со заштитен прекинувач: Машината повеќе не работи.

**По автоматското исклучување на уредот, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Поврзете го полначот со изворот на струјата со вметнување на соодветниот крај на кабелот за полнење во штекерот, а со другиот крај во џекоот на задната страна на рачката (постои само една можност).

Процесот на полнење започнува веднаш штом кабелот за полнење е вметнат во штекерот.

Индикаторот за наполнетост на батеријата го покажува напредокот на полнењето. Ако индикаторот трепка зелено, батеријата се полни. Ако индикаторот за статус на полнење на батеријата свети трајно зелено, батеријата е целосно наполнета.

За време на процесот на полнење се затоплува дршката на електричниот алат. Ова е нормално.

Доколку не го употребувате, извадете го полначот од струја.

Електричниот алат не може да се користи за време на процесот на полнење; тој не е дефектен доколку не функционира за време на процесот на полнење.

- ▶ **Заштитете го полначот од влага!**

Внимавајте на напомените за отстранување на батериите.

## Упатство за работа

- ▶ **При ставањето на сечилото за пила носете заштитни ракавици.** Доколку го допрете сечилото за пила постои опасност од повреда.
- ▶ **При промена на сечилото за пила внимавајте на тоа, да не го држите електричниот алат во делот кај или на прекинувачот за вклучување/исклучување и кај блокадата при вклучување.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

- ▶ **При менувањето на сечилата за пила внимавајте на тоа, на прифатот за сечило за пила да нема остатоци од материјал, на пр. дрвени или метални стругутини.**
- ▶ **При сечење на лесни градежни материјали, внимавајте на законските одредби и препораки на производителот на материјалот.**
- ▶ **За време на сечењето држете го електричниот апарат цврсто со едната рака за рачката.**
- ▶ **Немојте да го држите алатот за куката, сечилото или отворите за ладење додека сечете со него.**
- ▶ **Сечилото може да биде вжештено. Оставете го да се олади пред да го допрете.**

## Бирање на сечилото за пила

Користете само листови за пила соодветни за материјалот што се обработува.

Прегледот со препорачаните листови за пила ќе го најдете на крајот од ова упатство. Користете ги само препорачаните листови за пила.

За сечење на тесни криви линии користете тесен лист за пила.

## Приказ за наполнетост на батеријата

Ако прекинувачот за вклучување/исклучување го задржите притиснато тогаш сигналот за наполнетост на батеријата ќе ја прикажува состојбата на наполнетост на батеријата.

ЛЕД светло	Капацитет
Трајно зелено светло	≥35 %
Трепкаво зелено светло	15 – 35 %
Трепкаво црвено светло	5 – 15 %
Трајно црвено светло	≤ 5 %

## Всисување на прав/стругутини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

- ▶ **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.

## Отстранување грешки



Симптом	Можна причина	Помош
Уредот не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
	Неисправни внатрешни инсталации во уредот	Побарајте помош од сервис
Уредот работи со прекини	Прекинувачот е расипан	Побарајте помош од сервис
Јаки вибрации/бучава	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
Полна батерија а работите пократко време	Лежиштето на сечилото треба да се исчисти	Алатот држете го право надолу кон земја па потоа започнете со сечење
	Тапо сечило	Заменете го сечилото
	Лоша техника на сечење	види „Совети за работа“
	Батеријата не е сосем полна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
Сечилото се движи бавно напред-назад	Батеријата е скоро празна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Прекинувачот не е притиснат до крај	Притиснете го прекинувачот до крај
	Преотвареност за време на работењето	Смалете го притисокот врз материјалот што го сечете
Зеленото и црвеното светло трепкаат наизменично	Температурата на батеријата е вон дозволиениот температурен опсег при полнење	Доведете ја температурата на батеријата во дозволиениот опсег на температура помеѓу 0 °C и 40 °C со ладење или загревање
Црвено светло трепка еднаш	Напонот на батеријата е пренизок; или сосема празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
Црвеното светло трепка двапати	Температурата на батеријата е вон дозволиениот температурен опсег при работење	Доведете ја температурата на батеријата во дозволиениот опсег на температура помеѓу –15 °C и +65 °C со ладење или загревање
Црвеното светло брзо трепка петпати	Преоптовареност (Сечилото е заглавено)	Смалете го притисокот врз материјалот што го сечете  Пред се вклучете го уредот па потоа допрете го материјалот што сакате да го сечете

## Одржување и сервис

### Одржување, чистење и чување

- ▶ **Пред да започнете било каква интервенција врз електричниот алат (на пр. одржување, замена на алатки, итн.) како и при негов транспорт и складирање, прекинувачот за вклучување/исклучување ставете го во исклучена позиција.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

- ▶ **Пред да започнете било каква интервенција врз алатот, секогаш прво извадете го сечилото.**
- ▶ **За време на сечењето држете го електричниот апарат цврсто со едната рака за рачката.**

Исчистете го прифатот за листот на пилата, по можност со компресиран воздух или мека четка. Притоа, секогаш прво извадете го листот за пилата од електричниот алат. Одржувајте ја функционалноста на прифатот за листовите на пилата со употреба на соодветни средства за подмачкување.

Јаката нечистотија на електричниот алат може да доведе до пречки или дефекти. Затоа материјалите од кои се

создава многу прав при сечењето, не сечете ги од долу или над главата.

Уредот чувајте го на суво, безбедно место вон дофат на деца.

Не редете други предмети врз електричниот алат.

### Сервисна служба и совети при користење

#### www.bosch-garden.com

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, брј 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

### Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

### Отстранување



Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за губре!

### Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

### Батерии:

#### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напоените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 186).

► При отстранување, вградените батерии смеат да се извадат само од страна на стручен персонал. Со отворање на обвивката на куќиштето, електричниот алат може да се уништи.

За да ја извадите батеријата од електричниот алат, притискајте на електричниот алат додека целосно не се испразни батеријата. Одвртете ги завртките на куќиштето и извадете ја обвивката на куќиштето, за да ги извадите батериите. За да избегнете краток спој, извадете ги поединечно еден по друг приклучоците на батеријата и потоа изолирајте ги половите. Дури и при целосното празнење во батеријата има преостанат капацитет, којшто може да се ослободи при краток спој.

## Srpski

## Sigurnosne napomene

### Objašnjenje simbola



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Opšta napomena o opasnosti.



Upozorenje: Održavajte bezbednu udaljenost od proizvoda kada on radi.



Ne koristite proizvod po kiši ili ga izlažite kiši.

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

### Sigurnost radnog područja

► Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.



- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

#### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa

prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.

- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

#### Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladišite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštirim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjania i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne

površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za testere sa sabljom

- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** Rezni pribor, koji dođe u kontakt sa provodnom žicom, može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.

- ▶ **Električni alat držite samo za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Rezni pribor, koji dođe u kontakt sa provodnom žicom, može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.
- ▶ **Upotrebite stegu ili pronađite neki drugi praktičan način da obezbedite i pričvrstite predmet obrade za stabilnu platformu.** Predmet će biti nestabilan ako ga budete pridržavali rukom ili sopstvenim telom, čime rizikujete da izgubite kontrolu nad predmetom.
- ▶ **Ne koristite električni alat sa stremenom za držanje ako gumene obloge stremena za držanje nedostaju ili su oštećene. Zamenite stremen za držanje novim ako su gumene obloge na stremenu za držanje oštećene.**
- ▶ **Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada.** Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebjeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Vodite računa da ploča podnožja prilikom testerisanja uvek naleže na predmet obrade.** List testere se može zakačiti i dovesti do gubljenja kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere, tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebjeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Upotrebljavajte samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere mogu se slomiti, negativno uticati na presek ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritiskanjem.** List testere se može oštetiti, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Dobro pričvrstite materijal. Radni komad ne pridržavajte rukom ili stopalom. Ne dodirujte nikakve predmete ili pod testerom koja radi.** Postoji opasnost od udarca odbijanjem.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do

eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.** U slučaju slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtneva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



**Zaštite električni alat od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od

eksplozije.



**Zaštite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



### Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



**Čitajte savete o sigurnosti i uputstva.**

Propusti kod poštovanja saveta o sigurnosti i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sve savete o sigurnosti i uputstva za budućnost.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uređaj da ga koriste osobe bez poverenja. Nacionalni propisi**

ograničavaju moguću starost radnika.

- ▶ **Kontrolišite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Punite samo litijum-jonske akumulatorne firme Bosch kapaciteta od Ah (od akumulatorskih ćelija).** Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Ne punite akumulatorne koji nisu namenjeni za ponovno punjenje. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.





**Držite punjač podalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Električni alat punite samo pomoću isporučene punjača.**
- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.

### Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Uvek nosite zaštitne naočare i čvrste cipele kada radite sa proizvodom.
	Koristite punjač samo u zatvorenim prostorijama, u suvim uslovima.

Simbol	Značenje
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
	Pribor / rezervni delovi

## Opis proizvoda i primene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

### Predviđena upotreba

Ovaj električni uređaj je namenjen za kućnu upotrebu. Namenjen je za rezanje granja, a može da se koristi i za testerisanje drvna, mekog metala (npr. bakra) i ploča od gipskartona.

Prikladan je za krivudave i prave rezove.

Svakako se pridržavajte preporuka o listu testere.

### Prikazane komponente (vidi sliku A)

- (1) Stremen za držanje
- (2) Držač lista testere
- (3) Blokada lista testere
- (4) Blokada stremena za držanje
- (5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (6) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (7) List testere
- (8) Utikač za punjenje
- (9) Punjač<sup>A)</sup>
- (10) Drška (izolovana površina za hvatanje)
- (11) Utičnica za punjenje

### (12) Pokazivač stanja punjenja akumulatora

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Testera lisiči rep		Keo
Broj artikla		<b>3 600 H61 9..</b>
Nominalni napon <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Broj hodova u praznom hodu <i>n</i> <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Držač alata		SDS
Hod	mm	20
Učinak rezanja, maks. prečnik		
- u drvu	mm	80
- u mekom metalu	mm	7
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	+10... +35
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom rada <sup>A)</sup> i skladištenja	°C	-10... +50
<b>Akumulator</b>		<b>Litijum-jonski</b>
Kapacitet	Ah	1,5
Broj akumulatorskih ćelija		3

A) ograničena snaga pri temperaturama <0 °C

### Punjač

Broj artikla	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Ulazni napon	V	100 - 240
Struja punjenja	A	0,5
Vreme punjenja (ispražnjen akumulator)	h	3,5
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Klasa zaštite		□ / II

### A) **zavisno od države**

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

## Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 62841-2-11**.

A-vrednovani nivo pritiska zvuka električnog alata je tipično manji od 70 dB(A). Nivo buke prilikom rada može da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 62841-2-11:2015**:

Testerisanje iverice listom testere **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Testerisanje drvenih greda listom testere **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrdite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Montaža i rad

Postupak	Slika	Stranica
Obim isporuke	A	232
Punjenje akumulatora	B	233
Montiranje stremena za držanje	C	234
Provera učvršćenosti stremena za držanje	D	235
Stavljanje/vađenje lista testere	E	235
Provera učvršćenosti lista testere	F	236
Uključivanje	G	236
Upravljanje brojem hodova	G	236
Napomene za rad	H - I	237 - 238
Održavanje i čišćenje	J	238
Biranje pribora	K	239

## Puštanje u rad

- ▶ **Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.** U slučaju slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.

## Punjenje akumulatora (vidi sliku B)

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen za litijum-jonski akumulator ugrađen u vašem električnom alatu.
- ▶ **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici punjača.
- ▶ **Raspon napona punjača je između 100–240 V.** Proverite da li mrežni utikač odgovara električnoj utičnici.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litijum-jonski akumulator može uvek da se puni, a da ne skрати njegov vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićen od dubinskog pražnjenja sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključuje uređaj: Baštenski uređaj više ne radi.

**Nakon automatskog isključivanja uređaja više ne pritisćite prekidač za uključivanje/isključivanje.** Baterija se može oštetiti.

Utaknite mrežni utikač punjača u električnu utičnicu i utikač za punjenje u utičnicu na poleđini drške (moguće je priključivanje samo na jedan način).

Postupak punjenja počinje kada se utikač za punjenje punjača utakne u utičnicu.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora prikazuje napredak punjenja. Prilikom postupka punjenja pokazivač treperi zeleno. Ako pokazivač stanja punjenja akumulatora svetli zeleno, akumulator je potpuno napunjen.

Tokom punjenja zagreva se ručka električnog alata. Ovo je normalno.

U slučaju dužeg nekorisćenja izvadite punjač iz strujne mreže.

Električni alat za vreme punjenja ne može da se koristi. Nije pokvaren ako za vreme radnje punjenja ne funkcioniše.

- ▶ **Zaštitite punjač od vlage!**

Obratite pažnju na napomene za uklanjanje akumulatorskih baterija na otpad.

## Napomene za rad

- ▶ **Prilikom montaže lista testere nosite zaštitne rukavice.** Pri dodiru sa listom testere postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Prilikom promene lista testere vodite računa da električni alat ne držite u oblasti prekidača za uključivanje/isključivanje ili na prekidaču za uključivanje/isključivanje ili na blokadi uključivanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Pazite kod promena lista testere na to, da prihvatač za list testere bude slobodan od ostataka materijala, na primer strugotine od drveta ili metala.**

- ▶ **Pazite kod testerisanja lakših građevinskih materijala na zakonske odredbe i preporuke proizvođača materijala.**
- ▶ **Za vreme testerisanja čvrsto držite električni alat jednom rukom za dršku.**
- ▶ **Za vreme testerisanja ne držite stremen za držanje, list testere ili ventilacione proreze.**
- ▶ **List testere može se jako zagrejati za vreme testerisanja. Pustita ga da se ohladi pre dodirivanja.**

### Promena lista testere

Koristite samo listove testere koji su prikladni za obrađivani materijal.

Pregled preporučenih listova testere naći ćete na kraju ovog uputstva. Koristite samo preporučene listove testere.

Za testerisanje uskih krivi koristite uzak list testere.

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Pokazivač stanja punjenja akumulatora trajno pokazuje stanje punjenja akumulatora kada se drži pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje.

Lampica	Kapacitet
Svetli zeleno	≥ 35 %

Lampica	Kapacitet
Treperi zeleno	15 – 35 %
Treperi crveno	5 – 15 %
Svetli crveno	≤ 5 %

### Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju koristiti samo stručnjaci.

- Dobro provetrite radno mesto.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**  
Prašine se mogu lako zapaliti.

## Rešavanje problema



Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Električni alat ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
	Interni kabele baštenskog uređaja su u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
Električni alat radi sa prekidima	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
Jake vibracije/buka	Električni alat je u kvaru	Kontaktirajte korisničku službu
Trajanje testerisanja po punjenju akumulatora je kratko	Držač lista testere mora da se očisti	Držite električni alat u pravcu poda i počnite testerisanje
	List testere je istrošen	Zamenite list testere
	Loša tehnika testerisanja	Vidi „Napomene za rad“
List testere se polako kreće amo-tamo	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je skoro ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Prekidač za uključivanje/isključivanje nije potpuno pritisnut	Potpuno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje
	Preopterećenje za vreme rada	Smanjite pritisak električnog alata na granu



Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Zelena i crvena lampica naizmenično trepere	Temperatura akumulatora je van dozvoljenog raspona temperature punjenja	Dovedite temperaturu akumulatora hlađenjem ili grejanjem u dozvoljeni raspon temperature između 0 °C i 40 °C
Crvena lampica treperi 1x	Napon baterije je premalen; akumulator je prazan	Napunite akumulator, vidite „Napomene za punjenje“
Crvena lampica treperi 2x	Temperatura akumulatora je van dozvoljenog raspona radne temperature	Dovedite temperaturu akumulatora hlađenjem ili grejanjem u dozvoljeni raspon temperature između -15 °C i +65 °C
Crvena lampica brzo treperi 5x	Preopterećenje (list testere je zaglavljen)	Smanjite pritisak električnog alata na granu Približite uključeni električni alat grani koju treba preseći

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje, čišćenje i skladištenje

- ▶ **Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju blokirajte prekidač za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.** U slučaju slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Uvek pre svih radova na električnom alatu izvadite list testere.**
- ▶ **Za vreme testiranja čvrsto držite električni alat jednom rukom za dršku.**

Očistite držač lista testere po mogućnosti komprimovanim vazduhom ili mekim kistom. U tu svrhu izvadite list testere iz električnog alata. Održavajte funkcionalnost držača lista testere pogodnim mazivima.

Jako onečišćenje električnog alata može da uzrokuje neispravnosti u radu. Stoga ne testirajte materijale koji razvijaju puno prašine odozdo ili iznad glave.

Čuvajte električni alat na bezbednom i suvom mestu, van dohvata dece.

Ne stavljajte druge predmete na električni alat.

### Servis i saveti za upotrebu

#### www.bosch-garden.com

Molimo da kod svih pitanja i poručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: office@servis-bosch.rs  
www.bosch-pt.rs  
Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29

18000 Nis  
Tel./Fax: +381 18 274 030  
Tel./Fax: +381 18 531 798  
E-Mail: office@keller-nis.com  
www.bosch-pt.rs  
Pro Servis NS d.o.o.  
Temerinski put 17  
21000 Novi Sad  
Tel./Fax: +381 21 419-546  
E-Mail: office@proservis.rs  
www.proservis.rs

#### Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: bosch@bih.net.ba

### Transport

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepote otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

**Samo za EU-zemlje:**

Prema evropski smernici 2012/19/EU električni alati koji su neupotreblijivi, a prema evropski smernici 2006/66/EC ni akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni, ne moraju više da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

**Akumulatorske baterije/baterije:****Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 193).

- ▶ **Integrirane akumulateore sme da uklanja samo stručno osoblje radi odlaganja na otpad.** Otvaranjem okvira kućišta možete da uništite električni alat.

Kako biste izvadili akumulator iz električnog alata, držite električni alat ključnim sve dok se akumulator u potpunosti ne isprazni. Odrvnite zavrtnje na kućištu i skinite okvir kućišta, kako biste izvadili akumulator. Kako biste sprečili kratak spoj, otkačite priključke na akumulatoru, pojedinačno jedan za drugim, pa zatim izolujte polove. Čak i kod potpunog pražnjenja, u akumulatoru može da preostane još kapaciteta, koji može da se oslobodi u slučaju kratkog spoja.

## Slovenščina

### Varnostna navodila

#### Razlaga simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Splošno opozorilo na nevarnost.



Opozorilo: Ko izdelek obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Izdelka ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.

#### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnemejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
  - ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
  - ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
  - ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
  - ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
  - ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.
- Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
  - ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - ▶ **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
  - ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žbljki, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravila le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

### Varnostna opozorila za sabljaste žage

- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- ▶ **Za zaščito in pritrnitev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način.** Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja z držalom, če gumijast plašč na držalu manjka ali je poškodovan. Če je gumijast plašč na držalu poškodovan, zamenjajte držalo z novim.**
- ▶ **Območju žaganja se ne približujte z rokami. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- ▶ **Podnožje mora med žaganjem vedno sloneti na obdelovancu.** Žagin list se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Po zaključnem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz zarezane šele, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skrivljeni ali neostri žagini listi se lahko zlomijo, slabšajo rez ali povzročijo povratni udarec.
- ▶ **Po izklopu žaginega lista ne ustavljajte z bočnim pritiskanjem.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Material dobro vpnite. Obdelovanca ne podpirajte z roko ali nogo. Z delujočo žago se ne dotikajte predmetov ali tal.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s prirežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Blokirajte vklopno/izklopno stikalo v poziciji za izklop pred vsemi deli na električnem orodju (npr. pri vzdrževanju, menjavi orodja, ipd.) ter pri transportu in shranjevanju.** Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodbe.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplozira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplozira.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Električno orodje zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost

eksplozije.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



### Varnostna navodila za polnilne naprave



**Preberite varnostna navodila in opozorila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.**

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Uporabe polnilne naprave nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene.** Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch nad kapaciteto Ah (nad akumulatorskimi celicami). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Polnilno napravo zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Električno orodje polnite smo s priloženim polnilnikom.**
- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Ko delate z izdelkom, morate vedno nositi zaščitna očala in trdno obutev.
	Polnilno napravo uporabljajte le v prostorih, ki so suha.
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Nosite zaščitne rokavice
	Vklop
	Izklop
	Kako je dovoljeno delati
	Kako je prepovedano delati
	Pribor/nadomestni deli

## Opis izdelka in storitev



### Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

### Namenska uporaba

To električno orodje je namenjeno za privatno uporabo. Namenjeno je za rezanje vej in ga lahko uporabljate tudi za žaganje lesa, mehkega materiala (npr. bakra) ter mavčno kartonskih plošč.

Primerno je za vijugaste in ravne reze.

Obvezno upoštevajte priporočila glede uporabe žaginih listov.

### Komponente na sliki (glejte sliko A)

- (1) Držalo
- (2) Prijemalo žaginega lista

- (3) Aretiranje žaginega lista
- (4) Aretiranje držala
- (5) Vklonno/izklonno stikalo
- (6) Protivklonna zapora vklonno/izklonnega stikala
- (7) Žagin list
- (8) Polnilni vtikač
- (9) Polnilna naprava<sup>A)</sup>
- (10) Ročaj (izolirana površina ročaja)
- (11) Polnilni priključek
- (12) Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Sabljasta žaga		Keo
Številka izdelka		<b>3 600 H61 9..</b>
Nazivna napetost <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Število hodov v prostem teku $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Prijemalo za orodje		SDS
Hod	mm	20
Zmogljivost rezanja, maks. premer		
- les	mm	80
- mehka kovina	mm	7
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	+10... +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem <sup>A)</sup> in med skladiščenjem	°C	-10... +50
<b>Akum. baterija</b>		<b>Litijevo-ionska</b>
Kapaciteta	Ah	1,5
Število akumulatorskih celic		3

A) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

### Polnilna naprava

Številka izdelka	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Vhodna napetost	V	100 - 240
Polnilni tok	A	0,5
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)	h	3,5
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088

### Polnilna naprava

Zaščitni razred □ / II

#### A) specifično glede na državo

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

### Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o hrupu izračunani v skladu z **EN 62841-2-11**.

Nivo zvočnega tlaka naprave po vrednotenju A je tipično manjši od 70 dB(A). Nivo hrupa med delom lahko preseže navedene vrednosti. **Uporabljajte zaščito za sluh!**

Skupne vrednosti vibracij  $a_{h,v}$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z **EN 62841-2-11:2015**:

Žaganje iverne plošče z žaginim listom **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Žaganje lesenih tramov z žaginim listom **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

### Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	A	232
Polnjenje akumulatorske baterije	B	233
Montaža držala	C	234
Preverjanje trdnosti naseda držala	D	235
Namestitvev/odstranitev žaginega lista	E	235
Preverjanje trdnosti naseda žaginega lista	F	236
Vklon	G	236
Krmiljenje števila hodov	G	236
Delovna navodila	H - I	237 - 238
Vzdrževanje in čiščenje	J	238
Izbor pribora	K	239



## Zagon

- ▶ **Blokirajte vklopno/izklopno stikalo v poziciji za izklop pred vsemi deli na električnem orodju (npr. pri vzdrževanju, menjavi orodja, ipd.) ter pri transportu in shranjevanju.** Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodb.

## Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko B)

- ▶ **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Polnilnik, ki je dobavljen skupaj z napravo, je prilagojen litijevo-ionski akumulatorski bateriji, vgrajeni v vašem električno orodje.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.
- ▶ **Območje napetosti polnilne naprave se nahaja med 100–240 V. Prepričajte se, da se bo omrežni vtič ujema s vtičnico.**

**Opozorilo:** Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.

Litij-ionska akumulatorska baterija lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščitena pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic "Electronic Cell Protection (ECP)". Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi napravo: Vrtno orodje preneha delovati.

**Vklopno/izklopnega stikala po samodejnem izklopu naprave ne smete več pritiskati.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Potisnite omrežni vtič polnilne naprave v vtičnico in vtičnik in polnilni vtič v priključek na zadnji strani ročaja (samo ena možnost priključitve).

Postopek polnjenja se prične takoj, ko polnilni vtič polnilne naprave vtaknete v priključek.

S prikazom napoljenosti akumulatorske baterije je razviden napredek pri polnjenju. Pri postopku polnjenja prikaz utripa zeleno. Če sveti prikaz napoljenosti akumulatorske baterije trajno zeleno, je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Med polnjenjem se ročaj električnega orodja segreje. To je nekaj povsem običajnega.

V primeru daljše neuporabe ločite polnilnik od električnega omrežja.

Električnega orodja med polnjenjem ni mogoče uporabljati. Če orodje med polnjenjem ne deluje, to še ne pomeni, da je v okvari.

- ▶ **Polnilnik zavarujte pred vlago!**

Upoštevajte navodila za odstranjevanje akumulatorskih baterij.

## Delovno navodilo

- ▶ **Pri namestitvi žaginega lista nosite zaščitne rokavice.** Pri dotiku žaginega lista obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ **Pri menjavi žaginega lista pazite na to, da električnega orodja ne boste držali v območju stikala za vklop/izklop, za stikalo za vklop/izklop in zaporo vklopa.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Pri zamenjavi žaginega lista pazite na to, da v prijemalu ne bo ostankov materiala, na primer lesa ali kovinskih ostružkov.**
- ▶ **Pri žaganju lahkih gradbenih materialov upoštevajte zakonska določila in priporočila proizvajalcev materiala.**
- ▶ **Med žaganjem morate električno orodje trdno držati z eno roko na ročaju.**
- ▶ **Med žaganjem ne smete objeti držala, žaginega lista ali prežračevalnih zarez.**
- ▶ **Žagin list se lahko med žaganjem močno segreje. Pustite, da se ohladi, preden se ga boste dotaknili.**

## Izbira žaginega lista

Uporabite samo žagine liste, ki so primerni za material, ki ga obdelujete.

Pregled priporočenih žaginskih listov se nahaja na koncu tega navodila. Uporabljajte le žagine liste, ki jih priporočamo.

Pri žaganju ozkih krivulj uporabite ozki žagin list.

## Prikazovalnik napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije pri pritisnjenem vklopno/izklopnem stikalu trajno prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

LED	Kapaciteta
Stalno prižgana zelena	≥ 35 %
Utripajoča zelena	15 – 35 %
Rdeča utripajoča lučka	5 – 15 %
Trajno prižgana rdeča	≤ 5 %

## Odsesavanje prahu/ostružkov

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin lahko škoduje zdravju. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali drugih prisotnih oseb.

Določene vrste prahu, kot je npr. prah hrastovine ali bukova, so rakotvorne, še posebej skupaj z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upošteвайте veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

► **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

## Iskanje napak



Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Električno orodje ne deluje	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
	Okvarjena interna kabela napeljava vrtnega orodja	Kontaktirajte servisno službo
Električno orodje deluje s prekinitvami	Okvarjeno vklopno/izklopno stikalo	Kontaktirajte servisno službo
Močne vibracije/zvoki	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
Kratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Prijemalo žaginega lista je treba očistiti	Pridržite električno orodje navzdol in pričnite z žaganjem
	Obrabljen žagin list	Zamenjajte žagin list
	Slaba tehnika žaganja	glejte "Delovna navodila"
Žagin list se premika počasi sem ter tja	Akumulatorska baterija ni do konca napolnjena	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska energija je domala izpraznjena	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Vklopno/izklopno stikalo ni do konca pritisnjeno	Pritisnite vklopno/izklopno stikalo povsem do konca
Preobremenitev med obratovanjem		Zmanjšajte pritiskanje električnega orodja proti veji
		Vodite električno orodje vklopljeno do veje, ki jo želite žagati
Zelena in rdeča svetilka LED utripata menjaje	Temperatura akumulatorske baterije je izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje	S hlajenjem ali segrevanjem poskrbite za dovoljeno temperaturno območje med 0 °C in 40 °C
Rdeča LED utripa 1x	Napetost baterije je premajhna; akumulatorska baterija je prazna	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
Rdeča LED utripa 2x	Temperatura akumulatorske baterije je izven dovoljenega temperaturnega območja za obratovanje	S hlajenjem ali segrevanjem poskrbite za dovoljeno temperaturno območje med -15 °C in +65 °C
Rdeča LED utripa 5x hitro	Preobremenitev (stisnjen žagin list)	Zmanjšajte pritiskanje električnega orodja proti veji

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

► **Blokirajte vklopno/izklopno stikalo v poziciji za izklop pred vsemi deli na električnem orodju (npr. pri vzdrževanju, menjavi orodja, ipd.) ter pri transportu in shranjevanju.** Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodbe.

► **Vselej snemite žagin list pred vsemi opravili na električnem orodju.**

► **Med žaganjem morate električno orodje trdno držati z eno roko na ročaju.**

Ležišče žaginega lista najprej očistite s stisnjenim zrakom ali mehkim čopičem. V ta namen žagin list odstranite iz električnega orodja. Za ohranitev funkcijske sposobnosti žaginega lista, ga mažite z ustreznimi mazalnimi sredstvi.

Močno umazano orodje ima za posledico motnje v delovanju. Materialov, ki pri žaganju povzročajo močno prašenje, zato ne žagajte od spodaj ali nad glavo.

Električno orodje hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na električno orodje.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

#### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

#### Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

#### Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaže.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

#### Zgolj za države Evropske unije:

Odslužena električna orodja (v skladu z Direktivo 2012/19/EU) in okvarjene ali izrabljene akumulatorske/navadne baterije (v skladu z Direktivo 2006/66/ES) je treba zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

#### Akumulatorske/običajne baterije:

##### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 201).

- ▶ **Vgrajene akumulatorske baterije lahko z namenom odstranjanja odpadkov odstrani le strokovno osebje.** Z odpiranjem ohišja lahko električno orodje uničite.

Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz električnega orodja, uporabljajte orodje tako dolgo, da bo akumulatorska baterija popolnoma prazna. Za odstranitev akumulatorske baterije izvijte vijake iz ohišja in snemite ohišje. Da preprečite kratak stik, priključke enega za drugim ločite od akumulatorske baterije in na koncu izolirajte pole. Tudi ko je akumulatorska baterija povsem izpraznjena, je v njej še nekaj napetosti, ki se lahko sprosti v primeru kratkega stika.

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

#### Objašnjenje simbola



Pročitajte priručnik za uporabu.



Opća napomena o opasnosti.



Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od proizvoda kada on radi.



Ne rabite proizvod na kiši i ne izlažite ga kiši.

#### Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje

pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku**

**održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

### Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

### Upute za sigurnost za sabljaste pile

- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabele.** Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod

naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

- ▶ **Kliještima ili na drugačiji pametan način učvrstite i podložite izradak na stabilnoj platformi.** Ako izradak držite rukom ili uz tijelo, bit će nestabilan i postoji mogućnost gubitka kontrole.
- ▶ **Ne rabite električni alat sa stremenom za držanje ako gumeni ovoji stremena za držanje nedostaju ili su oštećeni.** Zamijenite stremen za držanje novim ako su gumeni ovoji na stremenu za držanje oštećeni.
- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne posežite ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Pazite da ploča podnožja kod piljenja uvijek naliže na izradak.** List pile se može zaglaviti što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Nakon završenog radnog postupka isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udarac, a električni alat možete sigurno odložiti.
- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu se odlomiti, negativno utjecati na kvalitetu rezanja ili prouzročiti povratni udarac.
- ▶ **Nakon isključivanja list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može oštetiti, odlomiti ili prouzročiti povratni udarac.
- ▶ **Dobro stegnite materijal. Izradak nemojte poduprijeti rukom ili stopalom. Ne dodirujte predmete ili tlo pilom koja radi.** Postoji opasnost od povratnog udarca.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škrpica sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) te prilikom njegovog transporta i čuvanja blokirajte sklopku za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju. U**

slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



**Zaštitite električni alat od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od

eksplozije.



**Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



### Sigurnosne napomene za punjače



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Rabite punjač samo ako potpuno razumijete sve funkcije i možete ih obavljati bez ograničenja ili ako ste primili odgovarajuće upute.

- ▶ **Nikada ne dopustite djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe punjač.** Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ **Nadgledajte djecu.** Time se pobrinete za to da se djeca ne igraju punjačem.
- ▶ **Punite samo litij-ionske akumulatore tvrtke Bosch kapaciteta Ah (od**

akumulatorskih ćelija). Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora u punjaču. Ne punite akumulatore koje nije moguće ponovno puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Čuvajte punjač dalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.



- ▶ **Električni alat punite samo isporučenim punjačem.**
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.

### Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Uvijek nosite zaštitne naočale i čvrste cipele kada radite s proizvodom.
	Rabite punjač samo u zatvorenim prostorijama, u suhim uvjetima.
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja



Simbol	Značenje
	Zabranjena radnja
	Pribor / rezervni dijelovi

## Opis proizvoda i radova



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

### Namjenska uporaba

Ovaj električni alat namijenjen je za kućnu uporabu.

Namijenjen je za rezanje grana, a moguće ga je rabiti i za piljenje drva, mekog metala (npr. bakra) i gipskartonskih ploča.

Prikladan je za zavojite i ravne rezove.

Svakako se pridržavajte preporuka za list pile.

### Prikazane komponente (vidi sliku A)

- (1) Stremen za držanje
- (2) Zahvatnik lista pile
- (3) Blokada lista pile
- (4) Blokada stremena za držanje
- (5) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (6) Uklopni zapor sklopke za uključivanje/isključivanje
- (7) List pile
- (8) Utikač za punjenje
- (9) Punjač<sup>A)</sup>
- (10) Ručka (izolirana prihvatna površina)
- (11) Utičnica za punjenje
- (12) Pokazivač napunjenosti akumulatora

A) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**


### Tehnički podatci

Sabljasta pila		Keo
Broj artikla		<b>3 600 H61 9..</b>
Nazivni napon <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Broj hodova u praznom hodu $n_0$	min <sup>-1</sup>	0 - 1600
Zahvatnik alata		SDS
Hod	mm	20
Učinak rezanja, maks. promjer		
- u drvu	mm	80
- u mekom metalu	mm	7

Sabljasta pila		Keo
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Preporučena okolna temperatura prilikom punjenja	°C	+10... +35
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada <sup>A)</sup> i skladištenja	°C	-10... +50
<b>Akumulator</b>		<b>Litij-ionski</b>
Kapacitet	Ah	1,5
Broj akumulatorskih ćelija		3

A) ograničeni učinak kod temperatura <0 °C

### Punjač

Broj artikla	EU	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Ulazni napon	V	100 - 240
Struja punjenja	A	0,5
Vrijeme punjenja (ispražnjen akumulator)	h	3,5
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Razred zaštite		 / II

#### A) **ovisno o državi**

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

### Informacije o buci i vibracijama

Vrijednosti emisije buke utvrđene su u skladu s normom **EN 62841-2-11**.

A-vrednovana razina zvučnog tlaka električnog alata tipično je manja od 70 dB(A). Razina buke prilikom rada može prekoračiti navedene vrijednosti. **Nosite štitićnik sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost utvrđeni u skladu s normom **EN 62841-2-11:2015**:

Piljenje iverice listom pile **S 644 D**:

$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Piljenje drvene grede listom pile **S 644 D**:

$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu

odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada. Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Montaža i rad

Postupak	Slika	Stranica
Opseg isporuke	A	232
Punjenje akumulatora	B	233
Montiranje stremena za držanje	C	234
Provjeravanje pritegnutosti stremena za držanje	D	235
Stavljanje/vađenje lista pile	E	235
Provjeravanje pritegnutosti lista pile	F	236
Uključivanje	G	236
Upravljanje brojem hodova	G	236
Napomene za rad	H - I	237 - 238
Održavanje i čišćenje	J	238
Biranje pribora	K	239

## Stavljanje u pogon

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) te prilikom njegovog transporta i čuvanja blokirajte sklopku za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

### Punjenje akumulatora (vidi sliku B)

- ▶ **Ne rabite druge punjače.** Isporučeni punjač usklađen je s litij-ionskim akumulatorom ugrađenim u vaš električni alat.
- ▶ **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.
- ▶ **Raspon napona punjača je između 100–240 V. Pobrinite se za to da mrežni utikač pristaje u električnu utičnicu.**

**Napomena:** Akumulator se isporučuje djelomično napunjen. Kako bi se zajamčio pun učinak akumulatora, prije prve uporabe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litij-ionski akumulator moguće je svakom trenutku napuniti, čime se ne skraćuje njegov vijek trajanja. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litij-ionski akumulator zaštićen je od dubinskog pražnjenja sustavom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni spoj isključit će uređaj: Vrtni uređaj neće više raditi.

**Nakon automatskog isključivanja uređaja ne pritišćite više sklopku za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Utaknite mrežni utikač punjača u električnu utičnicu, a utikač za punjenje u utičnicu na stražnjoj strani ručke (priključivanje je moguće samo na jedan način).

Postupak punjenja počinje kada se utikač za punjenje punjača utakne u električnu utičnicu.

Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje napredak punjenja. Prilikom postupka punjenja pokazivač treperi zeleno. Ako pokazivač napunjenosti akumulatora svijetli zeleno, akumulator je potpuno napunjen.

Tijekom punjenja zagrijava se ručka električnog alata. To je normalno.

U slučaju duljeg nekorštenja isključite punjač iz električne mreže.

Električni alat se ne može koristiti tijekom punjenja; to ne znači da je neispravan ako tijekom punjenja ne funkcionira.

#### ▶ **Punjač zaštitite od vlage!**

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje akumulatora.

## Napomena za rad

- ▶ **Kod montaže lista pile nosite zaštitne rukavice.** Kod dodirivanja lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Prilikom promjene lista pile pazite da električni alat ne držite u području prekidača za uključivanje/isključivanje ili na prekidaču za uključivanje/isključivanje i blokadi uključivanja.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Kod zamjene lista pile pazite da na stezaču lista pile nema ostataka materijala, npr. drvenih ili metalnih strugotina.**
- ▶ **Kod piljenja lakih građevinskih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i preporuka proizvođača materijala.**
- ▶ **Tijekom piljenja držite električni alat čvrsto jednom rukom za ručku.**
- ▶ **Tijekom piljenja ne primajte stremena za držanje, list pile ili ventilacijske proreze.**
- ▶ **List pile može se jako zagrijati tijekom piljenja. Pustite ga da se ohladi prije dodirivanja.**

### Biranje lista pile

Rabite samo listove pile koji su prikladni za obrađivani materijal.

Pregled preporučenih listova pile naći ćete na kraju ovog priručnika. Rabite samo preporučene listove pile.

Za piljenje malih radijusa rabite uzak list pile.

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje napunjenost akumulatora kada je pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje.

Žaruljica	Kapacitet
Svijetli zeleno	≥ 35 %
Treperi zeleno	15 - 35 %
Treperi crveno	5 - 15 %
Svijetli crveno	≤ 5 %

### Usisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala, kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, minerala i metala, može biti štetna za

zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
  - Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2.
- Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

#### ► Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.

Prašina se može lako zapaliti.

## Traženje pogrešaka



Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Električni alat ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi
	Unutarnje ožičenje vrtnog uređaja je neispravno	Obratite se servisnoj službi
Električni alat radi s prekidima	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna	Obratite se servisnoj službi
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi
Kratko trajanje piljenja po punjenju akumulatora	Potrebno je očistiti zahvatnik lista pile	Držite električni alat u smjeru poda i počnite piljenje
	List pile je istrošen	Zamijenite list pile
	Loša tehnika piljenja	Vidi „Napomene za rad“
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
List pile polako se kreće naprijed i natrag	Akumulator je gotovo ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Sklopka za uključivanje/isključivanje nije potpuno pritisnuta	Potpuno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje
	Preopterećenje tijekom rada	Smanjite tlak pritiskanja električnog alata na granu
Naizmjenice treperi zelena i crvena žaruljica	Temperatura akumulatora je izvan dopuštenog raspona temperature punjenja	Dovedite temperaturu akumulatora hlađenjem ili grijanjem u dopušten raspon temperature između 0 °C i 40 °C
Crvena žaruljica treperi 1x	Napon akumulatora je prenizak; akumulator je prazan	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
Crvena žaruljica treperi 2x	Temperatura akumulatora je izvan dopuštenog raspona radne temperature	Dovedite temperaturu akumulatora hlađenjem ili grijanjem u dopušten raspon temperature između -15 °C i +65 °C
Crvena žaruljica brzo treperi 5x	Preopterećenje (list pile je uglavljen)	Smanjite tlak pritiskanja električnog alata na granu

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
		Približite uključen električni alat grani koju valja ispiliti

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje, čišćenje i skladištenje

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) te prilikom njegovog transporta i čuvanja blokirajte sklopku za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu uvijek izvadite list pile.**
- ▶ **Tijekom piljenja držite električni alat čvrsto jednom rukom za ručku.**

Zahvatnik lista pile po mogućnosti čistite stlačenim zrakom ili mekim kistom. U tu svrhu izvadite list pile iz električnog alata. Održavajte zahvatnik lista pile funkcionalnim uporabom prikladnih maziva.

Veliko onečišćenje električnog alata može uzrokovati funkcionalne neispravnosti. Stoga materijale koji intenzivno razvijaju prašinu ne pilite odozdo ili iznad glave.

Čuvajte električni alat na sigurnom i suhom mjestu, izvan dosega djece.

Ne stavljajte predmete na električni alat.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

#### www.bosch-garden.com

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova i kod svih upita molimo svakako navedite 10-znamenkasti broj artikla prema označnoj pločici proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

#### Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: bosch@bih.net.ba

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih

pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU električni alati koji više nisu uporabivi i sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 208).

- ▶ **Integrirane aku-baterije smije vaditi samo stručno osoblje u svrhu zbrinjavanja.** Otvaranjem obloge kućišta električni alat bi se mogao uništiti.

Za vađenje aku-baterije iz električnog alata držite pritisnut električni alat sve dok se aku-baterija u potpunosti ne isprazni. Odvrnite vijke na kućištu i skinite oblogu kućišta kako biste izvadili aku-bateriju. U svrhu izbjegavanja kratkog spoja, pojedinačno uzastopno odvajajte priključke na aku-bateriji te zatim na njima izolirajte polove. Čak i kod potpunog pražnjenja, u aku-bateriji ostaje sačuvan preostali kapacitet koji se može osloboditi u slučaju kratkog spoja.

## Eesti

### Ohutussõuded

#### Sümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhend läbi.



Üldine ohujuhis.



Hoiatus: Hoidke töötavast seadmist ohutuskaugusse.



Ärge kasutage seadet vihmase ilmaga ega jätke seda vihma kätte.

## Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

### **⚠ HOIATUS** Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud**

kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimasteid, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebataavalist töösasendit. Võtke stabiilne töösend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjeseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole

enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

#### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.

- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käideldage kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

#### Ohutusnõuded universaalsaagide kasutamisel

- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib löiketarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või elektrilise tööriista enda toitejuhet, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Löiketarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.
- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib löiketarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Löiketarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.
- ▶ **Tooriku kinnitamiseks stabiilse aluse külge ja toestamiseks kasutage pitskruvisid, klambreid või muid sobivaid kinnitusvahendeid.** Kui hoiate toorikut käes või surute seda vastu oma keha, ei ole tagatud piisav stabiilsus ning tagajärjeks võib olla kontrolli kaotus tööriista üle.
- ▶ **Ärge kasutage elektritööriista koos hoidekaarega, kui hoidekaare kummivooderdus puudub või on kahjustatud. Vahetage hoidekaar uue vastu, kui hoidekaare kummivooderdus on kahjustatud.**
- ▶ **Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal. Ärge viige sõrmi tooriku alla.** Saelehega kokkupuute korral võite end vigastada.
- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Veenduge, et alustald toetub saagimise ajal alati töödeldavale toorikule.** Saeleht võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seiskub. Alles siis tõmmake saeleht löikejäljest välja.** Nii väldite tagasilööki ja saate tööriista ohutult käest panna.



- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti.** Kõverdunud või nürid saelehed võivad murduda, mõjutada löike kvaliteeti või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist, avaldades saelehele külgsurvet.** Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Kinnitage töödeldav materjal korralikult. Ärge toestage toorikut käega ega jalaga. Ärge puudutage esemeid ega maapinda töötava saega.** Esineb tagasilöögioht.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veektorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustustevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorstiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veektorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustustevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorstiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögioht.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne elektritööriista kallal mis tahes tööde tegemist (nt hooldus, tarvikute vahetus jne), samuti enne tööriista transportimist ja hoiustamist tuleb seade sisse-välja-lülitist välja lülitada.** Sisse-välja-lülitit tahtmatu vajutamisega kaasneb vigastusoht.
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



**Kaitske elektrilist tööriista kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



## Ohutusnõuded akulaadijaga ümberkäimisel



### Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui olete aku kõikide funktsioonidega kursis, oskate neid piiramatult kasutada või siis, kui olete vastavalt instrueeritud.

- ▶ **Ärge lubage akulaadijat kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga.** Siseriiklike õigusaktidega võib tööriista kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei saa laadijaga lubamatult mängida.
- ▶ **Laadige ainult Boschi liitiumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt Ah (alates akuelementi).** Akupinge peab vastama akulaadija laadimispingele. Ärge laadige ühekordseid patareisid. Vastasel korral püsib tulekahju- ja plahvatusoht.



### Hoidke laadijat vihma ja niiskuse eest.

Akulaadijasse imunud vesi suurendab elektrilöögiohtu.

- ▶ **Laadige elektrilist tööriista ainult tarnekomplekti kuuluva laadimisseadmega.**
- ▶ **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud

laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohu.

## Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Kandke töötamise ajal alati kaitseprille ja kinniseid jalatseid.
	Kasutage laadijat üksnes kuivades siseruumides.
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kandke kaitsekindaid
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
	Tarvikud/varuosad

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



### Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on mõeldud üksnes kodukasutuseks. Seade on mõeldud okste lõikamiseks, samuti võib seda kasutada puidu, pehme metalli (nt vase) ja kipsplaatide saagimiseks.

Seade sobib sirg- ja ümarlõigete tegemiseks.

Järgige tingimata saeketta kasutussoovitusi.

## Joonisel näidatud komponendid (vt joonist A)

- (1) Hoidekaar
- (2) Saeketta kinnitus
- (3) Saeketta lukustus
- (4) Hoidekaare lukustus
- (5) Sisse-välja-lüliti
- (6) Sisse-välja-lüliti sisselülitustõkesti
- (7) Saeketas
- (8) Laadimis pistik
- (9) Laadija<sup>A)</sup>
- (10) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (11) Laadimis pesa
- (12) Aku laadimisoleku näit

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

## Tehnilised andmed

Saabelsaag	Keo	
Artiklikood	<b>3 600 H61 9..</b>	
Nimipinge <sup>A)</sup>	V <sub>m</sub>	10,8
Tühikäigusedus n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 – 1600
Tarvikukinnitus	SDS	
Käigupikkus	mm	20
Lõikejõudlus, max läbimõõt		
– puidus	mm	80
– pehmes metallis	mm	7
Kaal	kg	1,05
EPTA menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>		
laadimise soovituslik ümbrustemperatuur	°C	+10... +35
lubatud ümbrustemperatuur käitamisel <sup>A)</sup> ja hoiustamisel	°C	-10... +50
<b>aku</b>	<b>liitium-ioon</b>	
Mahtuvus	Ah	1,5
Akuelementide arv	3	

A) piiratud võimsus temperatuuril <0 °C

Laadija		
Artiklikood	EL	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	UK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Sisendpinge	V	100 – 240
Laadimisvool	A	0,5
Laadimisaeg (tühja aku puhul)	h	3,5

Laadija		
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>	kg	0,088
Kaitseklass		□/II

#### A) riigipõhine

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 62841-2-11**.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on väiksem kui 70 dB(A). Müratase võib töötamise ajal siintoodud väärtusi ületada. **Kandke kuulmiskaitset!**

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on määratud vastavalt **EN 62841-2-11:2015**:

Laastplaatide saagimine saekettaga **S 644 D**:

$$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

puitpalkide saagimine saekettaga **S 644 D**:

$$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Kokkupanek ja käsitsemine

Tegevuse eesmärk	Joonis	Lehekül
Tarnekomplekt	A	232
Aku laadimine	B	233
Hoidekaare paigaldamine	C	234
Hoidekaare kindla kinnituse kontrollimine	D	235
Saeketta kinnitamine/eemaldamine	E	235

Tegevuse eesmärk	Joonis	Lehekül
Saeketta tugeva istu kontrollimine	F	236
Sisselülitamine	G	236
Käigusageduse reguleerimine	G	236
Tööjuhised	H-I	237 - 238
Hooldus ja puhastus	J	238
Tarvikute valimine	K	239

## Kasutuselevõtt

- **Enne elektritööriista kallal mis tahes tööde tegemist (nt hooldus, tarvikute vahetus jne), samuti enne tööriista transportimist ja hoiustamist tuleb seade sisse-välja-lülitist välja lülitada.** Sisse-välja-lüliti tahtmatu vajutamisega kaasneb vigastusoht.

### Aku laadimine (vt joonist B)

- **Teiste akulaadijate kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluva akulaadija on kohandatud elektritööriista paigaldatud liitium-ioonakuga.
- **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.
- **Akulaadija pinge jääb vahemikku 100–240 V. Veenduge, et võrgupistik sobib pistikupesaga.**

**Märkus:** Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku võimsuse tagamiseks laadige aku enne esmakasutust laadijas täiesti täis.

Liitiumioonakut saab laadida igal ajal, ilma et aku kasutusiga lüheneks. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

Liitiumioonakut kaitseb täieliku tühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühja akuga lülitab kaitselülit elektritööriista välja. Aiatööriist ei tööta enam.

**Pärast seda, kui seade on automaatselt välja lülitunud, ei tohi sisse-välja-lülitit uuesti lülitada.** Aku võib kahjustada saada.

Ühendage akulaadija võrgupistik pistikupesaga ja laadimisipistik käepideme tagaküljel asuvasse pesa (ühendusvõimalusi on ainult üks).

Laadimine algab kohe, kui laadija pistik on ühendatud pistikupesaga.

Aku laadimisoleku näit kuvab aku laetustaset. Laadimisel vilgub näit roheliselt. Kui aku laadimisoleku näit põleb pideva rohelise tulega, on aku täiesti täis laetud.

Laadimisel soojeneb elektrilise tööriista käepide. See on normaalne.

Kui te laadijat pikemat aega ei kasuta, lahutage see vooluvõrgust.

Elektrilist tööriista ei ole võimalik laadimise ajal kasutada; ta ei ole defektnine, kui ta laadimise ajal ei tööta.

- **Kaitske akulaadijat niiskuse eest!**

Järgige akude kõrvaldamisjuhiseid.

## Tööjuhhis

- ▶ **Saeketta paigaldamisel kandke kaitsekindaid.** Saekettaga kokkupuutel võite end vigastada.
- ▶ **Saelehe vahetamisel jälgige, et te ei hoiaks elektrilist tööriista sisse-/väljalüliti piirkonnast.** Sisse-/väljalüliti juhuslikul käsitsemisel on vigastuste oht.
- ▶ **Saelehe vahetamisel veenduge, et saelehehoidik oleks vaba materjalijääkidest, nt puudu- või metallilaastudest.**
- ▶ **Kergehitusmaterjalide saagimisel järgige seadussätteid ja materjali tootjate soovitusi.**
- ▶ **Hoidke saagimise ajal kahe käega tööriista käepidemest tugevasti kinni.**
- ▶ **Ärge katsuge saagimise ajal hoidekaart, saeketast ega ventilatsiooniasiasid.**
- ▶ **Saeketas võib saagimise ajal kuumeneda. Laske saeketall jahtuda, enne kui sellest kinni võtate.**

### Saelehe valik

Kasutage üksnes töödeldava materjali jaoks ette nähtud saekettaid.

Soovitatud saeketaste ülevaate leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust. Kasutage ainult soovitatud saekettaid.

Kitsaste ümaruste saagimiseks kasutage õhukest saeketast.

## Veatsing



Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Tööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
	Seadme sisekaablid ei ole töökorras	Pöörduge klienditeeninduse poole
Tööriist töötab katkendlikult	Sisse-välja-lüliti on defektne	Pöörduge klienditeeninduse poole
Tugev vibratsioon/müra	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
Saagimisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Saeketta kinnitust tuleb puhastada	Hoidke elektritööriista maapinna suunas ja alustage saagimist
	Saeketas on kulunud	Vahetage saeketas välja
	Ebaõige saagimistehnika	vt „Tööjuhised“
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
Saeketas liigub aeglaselt edasi ja tagasi	Aku on peaaegu tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Sisse-välja-lüliti ei ole lõpuni alla vajutatud	Vajutage sisse-välja-lüliti lõpuni alla
	Ülekoormus töötamise ajal	Ärge suruge elektritööriista nii tugevalt vastu oksa

### Aku laetuse taseme näidik

Kui sisse-välja-lüliti on alla vajutatud, kuvab aku laadimisoleku näit pidevalt aku laetustaset.

LED	Mahtuvus
Katkematu roheline tuli	≥ 35 %
Vilkuv roheline tuli	15–35 %
Vilkuv punane tuli	5–15 %
Katkematu punane tuli	≤ 5 %

### Tolmu/laastude äratõmme

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm, näiteks tamme- ja pöögitolm, on vähi tekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitame kasutada hingamisteede kaitsemaski P2-klassi filtriga.

Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid riiklikke eeskirju.

- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Roheline ja punane LED-tuli vilguvad vaheldumisi	Aku temperatuur ei jää laadimistemperatuuri lubatud vahemikku	Laske akul jahtuda või soojeneda, et temperatuur saavutaks lubatud vahemiku 0 °C ja 40 °C
Punane LED-tuli vilgub 1x	Aku pinge on liiga madal; aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
Punane LED-tuli vilgub 2x	Aku temperatuur ei jää laadimistemperatuuri lubatud vahemikku	Laske akul jahtuda või soojeneda, et temperatuur saavutaks lubatud vahemiku -15 °C ja +65 °C
Punane LED-tuli vilgub 5x kiiresti	Ülekoormus (saeketas on kinni kiilunud)	Ärge suruge elektritööriista nii tugevalt vastu oksa Lülitage elektriline tööriist sisse ja juhtige see alles siis vastu saetavat oksa

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldamine, puhastamine ja hoiustamine

- ▶ **Enne elektritööriista kallal mis tahes tööde tegemist (nt hooldus, tarvikute vahetus jne), samuti enne tööriista transportimist ja hoiustamist tuleb seade sisse-välja-lülitist välja lülitada.** Sisse-välja-lüliti tahtmatu vajutamisega kaasneb vigastusohu.
- ▶ **Eemaldage saeketas enne, kui asute elektrilise tööriista kallal mis tahes töid tegema.**
- ▶ **Hoidke saagimise ajal kahe käega tööriista käepidemest tugevasti kinni.**

Puhastage saeketta kinnituskoht suruõhu või pehme pintsliga. Võtke saeketas eelnevalt seadmest välja. Määrige saeketta kinnitusava regulaarselt.

Liigne mustus võib tekitada häireid seadme töös. Seetõttu ei tohi rohkelt tolm tekitavaid materjale töödelda alt üles ega pea kohal.

Hoidke elektrilist tööriista ohutus, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage elektrilise tööriista peale teisi esemeid.

### Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

**www.bosch-garden.com**

Palume päringutele ja varuosatellimustele märkida tingimata 10-kohaline tootekood, mille leiате toote tüübisildilt.

#### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 568  
Faks: 679 1129

### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas

kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge käideldge elektrilisi tööriista ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiividele 2012/19/EL ja 2006/66/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ning defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

#### Akud/patareid:

##### Li-ion:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülj 215).

- ▶ **Integreeritud akusid tohivad jäätmekäitlusse suunamiseks eemaldada ainult spetsialistid.** Korpuse avamisel võidakse elektrilist tööriista vigastada.

Aku eemaldamiseks elektrilisest tööriistast laske elektrilisel tööriistal töötada seni, kuni aku on täiesti tühi. Keerake kruvid korpusest välja ja aku väljavõtmiseks eemaldage korpuse kate. Lühise vältimiseks lahutage aku kontaktid ükshaaval ja seejärel isoleerige poolused. Ka täieliku tühenemise korral jääb aku veel vähesel määral pingestatuks ning võib osutada lühise tekke korral ohtlikuks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Brīdinājums: ieturiet drošu attālumu no izstrādājuma laikā, kad tas darbojas.



Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.

#### Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

##### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmāki izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un tumšas vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, nelaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet**

**kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.**

Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpus telpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.



- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
  - ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
  - ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
  - ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.
- Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**
- ▶ **Nepārslodģojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumentu darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
  - ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
  - ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaūšu ieslēģšanos.
  - ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
  - ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
  - ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
  - ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.**

Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### **Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem**

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
  - ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
  - ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar spraudņiem, monētām, atslēģām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot isslēģumu.** Isslēģums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
  - ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejaūši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
  - ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
  - ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
  - ▶ **Ievērojiet visas uzlādes instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.
- Apkalpošana**
- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainījot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

### Drošības noteikumi zobenzāģiem

- ▶ **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirmām, veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli.** Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta nenosegtajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirmām, veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var skart slēptus elektriskos vadus.** Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta nenosegtajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Lietojiet spiles vai citu praktisku ierīci, lai atbalstītu apstrādājamo priekšmetu un nostiprinātu to uz stabilas platformas.** Turot apstrādājamo priekšmetu ar roku vai atbalstot to ar savu ķermeni, apstrādājamais priekšmets nenoturās stabilā stāvoklī un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār darba procesu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu kopā ar pacejamo turētāju, ja tam krūkst gumijas pārklājuma vai arī šis pārklājums ir bojāts. Nomainiet pacejamo turētāju pret jaunu, ja ir bojāts tā gumijas pārklājums.**
- ▶ **Netuviniet rokas zāģēšanas trasei. Neturiet rokas zem apstrādājamā priekšmeta.** Ķermeņa daļu saskaršanās ar zāģa asmeni var radīt savainojumu.
- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ **Sekojiet, lai balstplāksne zāģēšanas laikā vienmēr būtu cieši piespiesta zāģējamajam priekšmetam.** Pretējā gadījumā zāģa asmens var iekļerties un izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Pēc zāģēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāģa asmeni no zāģējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens ir pilnīgi apstājies.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Izmantojiet tikai nebojātus zāģa asmeņus.** Saliecti vai neasi zāģa asmeņi var salūzt, negatīvi ietekmēt zāģējuma kvalitāti vai izraisīt atsitieni.
- ▶ **Pēc instrumenta izslēgšanas nemēģiniet bromzēt zāģa asmeni ar sānu spiedienu.** Šādas rīcības dēļ zāģa asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsitieni.

- ▶ **Stingri iestipriniet apstrādājamo priekšmetu. Neturiet apstrādājamo priekšmetu ar roku un neatbalstiet to ar kāju. Neļaujiet kustošam zāģa asmenim saskarties ar kādu priekšmetu vai ar zemi.** Pretējā gadījumā pastāv atsitiena briesmas.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (pirms apkopes, darbinstrumenta nomaiņas u. t. t.) kā arī pirms tā transportēšanas vai novietošanas uzglabāšanai nostipriniet elektroinstrumenta ieslēdzēju ieslēgtā stāvoklī.** Nejausi nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī āreja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



**Sargājiet elektroinstrumentu no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, uguns, ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un išslēguma briesmas.



### Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.**

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet drošības noteikumus un lietošanas norādījumus turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Nekad neļaujiet lietot uzlādes ierīci bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem.** Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Uzlādējiet vienīgi litija-jonu akumulatorus ar ietilpību Ah (sākot ar akumulatora elementiem).** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamās baterijas. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena briesmas.



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Elektroinstrumenta uzlādei izmantojiet vienīgi kopā ar to piegādāto uzlādes ierīci.**
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainīj izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles un stabilus apavus.
	Lietojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās.
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Neatļauta darbība
	Piederumi/rezerves daļas

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



### Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt

aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

### Pielietojums

Šis elektroinstruments ir izmantojams darbam mājsaimniecībā.

Tas ir paredzēts zaru izzāgēšanai, bez tam to var izmantot koka, mīksta metāla (piemēram, vara) un ģipškartona plākšņu zāgēšanai.

Tas ir piemērots liektu un taisnu zāgējumu veidošanai.

Noteikti ievērojiet ieteikumus par zāga asmeni.

### Attēlotās sastāvdaļas (attēls A)

- (1) Paceļams turētājs
- (2) Zāga asmens stiprinājums
- (3) Zāga asmens fiksators
- (4) Paceļamā turētāja fiksators
- (5) Ieslēdzējs
- (6) Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- (7) Zāga asmens
- (8) Uzlādes kontaktspraudnis
- (9) Uzlādes ierīce<sup>A)</sup>
- (10) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (11) Uzlādes kontaktlīdzda
- (12) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

A) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie dati

Zobenzāģis		Keo
Izstrādājuma numurs		<b>3 600 H61 9..</b>
Nominālais spriegums <sup>A)</sup>	V <sub>~</sub>	10,8
Asmens kustību biežums brīvgaitā n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 – 1600
Darbinstrumenta stiprinājums		SDS
Asmens kustību garums	mm	20
Zāgēšanas spēja, maks. diametrs		
– kokā	mm	80
– mīkstā metālā	mm	7
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05

### Zobenzāģis

leteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	+10... +35
---	----	------------

Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>A)</sup> un uzglabāšanas laikā	°C	-10... +50
---	----	------------

### Akumulators

litija-jonu		
letilpība	Ah	1,5

Akumulatora elementu skaits		3
-----------------------------	--	---

A) samazināta jauda pie temperatūras <0 °C

### Uzlādes ierīce

Izstrādājuma numurs	EK	2 609 003 916/ 2 609 007 262
---------------------	----	---------------------------------

	UK	2 609 003 932
--	----	---------------

	AU	2 609 004 762
--	----	---------------

ļeejas spriegums	V	100 – 240
------------------	---	-----------

Uzlādes strāva	A	0,5
----------------	---	-----

Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)	h	3,5
-------------------------------------	---	-----

Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
---	----	-------

Aizsardzības klase		□ / II
--------------------	--	--------

### A) atkarībā no valsts

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Elektroinstrumenta radītā trokšņa vērtība ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-2-11**.

Instrumenta radītā pēc raksturlielnes A izsvērtā trokšņa spiediena tipiskā vērtība nepārsniedz 70 dB(A). Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt šeit norādītās vērtības.

### Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!

Izstrādājum radīto svārstību paātrinājuma vērtība a<sub>v</sub> (vektoru summa trijos virzienos) un izkļiede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-2-11:2015**:

zāgējot skaidu plāksnes ar zāga asmeni **S 644 D**:

a<sub>v,B</sub> = **19** m/s<sup>2</sup>, K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

zāgējot koka sijas ar zāga asmeni **S 644 D**:

a<sub>v</sub> = **20** m/s<sup>2</sup>, K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem

darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

## Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls	Lappuse
Piegādes komplekts	A	232
Akumulatora uzlādes ierīce	B	233
Paceļamā turētāja montāža	C	234
Paceļamā turētāja stingras nostiprināšanas pārbaude	D	235
Zāģa asmens iestiprināšana un izņemšana	E	235
Zāģa asmens stingras iestiprināšanas pārbaude	F	236
Ieslēgšana	G	236
Asmens kustību biežuma regulēšana	G	236
Norādījumi darbam	H - I	237 - 238
Apkope un tīrīšana	J	238
Piederumu izvēle	K	239

## Uzsākot lietošanu

- **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (pirms apkopes, darbinstrumenta nomaņas u. t. t.) kā arī pirms tā transportēšanas vai novietošanas uzglabāšanai nostipriniet elektroinstrumenta ieslēdzēju izslēgtā stāvoklī.** Nejauši nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.

### Akumulatora uzlāde (attēls B)

- **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar elektroinstrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

- **Uzlādes ierīces ieejas spriegums ir 100-240 V. Pārliecinieties, ka tās elektrotīkla kontaktdakša atbilst elektrotīkla kontaktlīdžas konstrukcijai.**

**Norāde:** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādes uzlādes ierīcē.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai elementu aizsardzībai „Electronic Cell Protection (ECP)”, litija-jonu akumulatori tiek aizsargāti pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādēts, aizsardzības ierīce izslēdz dārza instrumentu. Šādā gadījumā dārza instruments vairs nedarbojas.

- **Ja instruments ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Tas var sabojāt akumulatoru.

Pievienojiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktlīdžai un tad pievienojiet uzlādes kontaktspraudni roktura mugurpusē izvietotajai uzlādes kontaktlīdžai (tā ir vienīgā pievienošanas iespēja).

Akumulatora uzlāde sākas, līdzko uzlādes ierīces uzlādes kontaktspraudnis ir pievienots elektroinstrumenta uzlādes kontaktlīdžai.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators parāda uzlādes gaitu. Uzlādes laikā indikators mirgo zaļā krāsā. Ja akumulatora uzlādes pakāpes indikators pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Uzlādes laikā elektroinstrumenta rokturis silst. Tas ir normāli.

Ja elektroinstrumenti ilgāku laiku netiek lietoti, atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.

Elektroinstrumentu uzlādes laikā nevar darbināt; tas nav defekts, ja elektroinstrumenti uzlādes laikā nedarbojas.

- **Sargājiet uzlādes ierīci no mitruma!**

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem akumulatoriem.

## Norādījumi darbam

- **Zāģa asmens nomaņas laikā uzvelciet aizsargcimdus.** Pieskaroties zāģa asmeņiem, var gūt savainojumus.
- **Zāģa asmens nomaņas laikā sekojiet, lai elektroinstrumenti netiktu satverti ieslēdzēja tuvumā, kā arī, lai netiktu nospiests ieslēdzējs vai ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņš.** Ieslēdzēja nejauša nospiešana var radīt savainojumu.
- **Nomainot zāģa asmeņus, sekojiet, lai asmens stiprinājumam nebūtu pielīpušas zāģējamā materiāla paliekas (piemēram, koka vai metāla skaidas).**
- **Zāģējot vieglos būvmateriālus, ievērojiet šo materiālu ražotāju sniegtos norādījumus un ieteikumus.**
- **Veicot zāģēšanu ar vienu roku, stingri turiet elektroinstrumentu aiz roktura.**

- **Zāģēšanas laikā nesatveriet instrumentu aiz paceļamā turētāja, nepieskarieties zāģa asmenim un nenosedziet ventilācijas atveres.**
- **Zāģēšanas laikā zāģa asmens var stipri sakarst. Pirms pieskaršanās zāģa asmenim ļaujiet tam atdzist.**

### Zāģa asmens izvēle

Lietojiet tikai zāģa asmeņus, kas ir piemēroti apstrādājamajam materiālam.

Pārskats par ieteicamajiem zāģa asmeņiem ir sniegts šīs pamācības beigās. Lietojiet tikai ieteiktos zāģa asmeņus.

Zāģējot pa liektu līniju ar mazu liekuma rādiusu, izmantojiet šauru zāģa asmeni.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators pie nospiesta ieslēdzēja rāda akumulatora uzlādes pakāpi.

LED indikators	Uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg zaļā krāsā	≥ 35 %
Mirgo zaļā krāsā	15 - 35 %
Mirgo sarkanā krāsā	5 - 15 %

LED indikators	Uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg sarkanā krāsā	≤ 5 %

### Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējama.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

## Kļūmju uzmeklēšana



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Elektroinstruments nedarbojas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
	Ir bojāti elektroinstrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Elektroinstruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts ieslēdzējs	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Elektroinstruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
	Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Nolaidiet elektroinstrumentu lejup un tad ieslēdziet
	Zāģa asmens ir nolietojies	Nomainiet zāģa asmeni
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	Izlasiet sadaļu „Norādījumi darbam”
Zāģa asmens kustība ir pārāk lēna	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators ir gandrīz izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Ieslēdzējs nav nospiests līdz galam	Līdz galam nospiediet ieslēdzēju
Darba laikā ir vērojama elektroinstrumenta pārslodze	Darba laikā ir vērojama elektroinstrumenta pārslodze	Samaziniet elektroinstrumenta spiedienu uz zāģējamo zaru



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā mirdzdiode	Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamajām uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām	Atdzesējiet vai sasildiet akumulatoru, līdz tā temperatūra nonāk pieļaujamo vērtību diapazona robežās, kas ir no 0 °C līdz 40 °C
Sarkanā mirdzdiode nomirgo 1x	Akumulatora spriegums ir pārāk zems, akumulators ir izlādējies	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
Sarkanā mirdzdiode nomirgo 2x	Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamajām darba temperatūras vērtību diapazona robežām	Atdzesējiet vai sasildiet akumulatoru, līdz tā temperatūra nonāk pieļaujamo vērtību diapazona robežās, kas ir no -15 °C līdz +65 °C
Sarkanā mirdzdiode ātri nomirgo 5x	Pārslodze (ir iestrēdzis zāga asmens)	Samaziniet elektroinstrumenta spiedienu uz zāgējamo zaru  Kontaktējiet zāga asmeni ar zāgējamo zaru tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana

- **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (pirms apkopes, darbinstrumenta nomaiņas u. t. t.) kā arī pirms tā transportēšanas vai novietošanas uzglabāšanai nostipriniet elektroinstrumenta ieslēdzēju izslēgtā stāvoklī.** Nejauši nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.
- **Pirms jebkādu darbu veikšanas ar elektroinstrumentu izņemiet no tā zāga asmeni.**
- **Veicot zāgēšanu ar vienu roku, stingri turiet elektroinstrumentu aiz roktura.**

Zāga asmens turētāja tīrīšanai izmantojiet saspiesta gaisa strūklu vai mikstu otu. Pirms tīrīšanas izņemiet zāga asmeni no elektroinstrumenta. Uzturiet zāga asmens stiprinājumu darba kārtībā, lietojot piemērotas smērvielas.

Ja elektroinstrumentā iekļūst liels daudzums netīrumu, var tikt traucēta tā normāla funkcionēšana. Tāpēc, ja ir zāgējami materiāli, kuru apstrādes gaitā izdalās liels putekļu daudzums, neizvēlieties zāgēšanas virzienu no lejas augšup un nestrādājiet, paceļot instrumentu virs galvas.

Uzglabājiet elektroinstrumentu sausā un drošā vietā, kas nav pieejama bērniem.

Nenovietojiet uz elektroinstrumenta citus priekšmetus.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtiet tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvērnē!

### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 223).

- **Lai iebūvētos akumulatorus nogādātu utilizēšanai, tos no izstrādājuma drīkst izņemt tikai speciālists.**

Neprasmīgi atverot korpusa apvalku, elektroinstrumentus var tikt sabojāts.

Lai išimtu akumulatoru no elektroinstrumenta, dirbiniot tik ilgį, līdz akumulators ir pilnīgi izlādēts. Lai izņemtu akumulatoru, izskrūvējiet skrūves no elektroinstrumenta korpusa un noņemiet korpusa apvalku. Lai izvairītos no išslēguma, pēc kārtas pa vienam atdaliet savienotājus no akumulatora un pēc tam izolējiet akumulatora izvadus. Arī tad, ja akumulators ir pilnīgi izlādēts, tajā saglabājas zināms paliekošais lādiņš, kas išslēguma gadījumā var radīt ievērojamu strāvu.

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

#### Simbolių paaiškinimas



Perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Įspėjimas: kai su gaminiu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



Nenaudokite gaminio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.

#### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektrinių įrankių pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

#### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

- ▶ **Dirbdami su elektrinių įrankių neieškite šalia būti vaikams ir pašaliniam asmeniui.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laidu kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisilietumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laidu ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laidu, nekabinkite ant laidu, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektrinių įrankių dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektrinių įrankių neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektrinių įrankių vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektrinių įrankių, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektrinių įrankių gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami išitinkinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite re-guliuojamo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisuka-

nčioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jeį yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelįg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jį su tinkama elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir

suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

#### Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusidėginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sproginimą arba traumų pavojų.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su universaliais pjūkliais

- ▶ **Jeį atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Jeį atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

- ▶ **Spaustuvais ar kitokiu įrenginiu įtvirtinkite ir užfiksuokite ruošinį ant stabilaus pagrindo.** Laikydami ruošinį ranka arba prispaudę jį prie kūno, jis bus nestabilioje padėtyje, dėl ko galite prarasti kontrolę.
- ▶ **Elektrinių įrankių nedirbkite su fiksavimo kilpa, jei guminė fiksavimo kilpos danga pašalinta ar pažeista. Nustatę guminės fiksavimo kilpos dangos pažeidimų, fiksavimo kilpą pakeiskite nauja.**
- ▶ **Nelaikykite rankų arti pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu.** Dėl kontakto su pjūkleliu kyla pavojus susižeisti.
- ▶ **Elektrinį įrankį visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atatranks pavojus.
- ▶ **Stebėkite, kad atraminė plokštė pjaunant visada būtų priglundusi prie ruošinio.** Pjūklelis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklelį ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atatranks pavojus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Naudokite tik nepažeistus, nepriekaištingos būklės pjūklelius.** Sulinkę ar atšipę pjūkleliai gali netinkamai pjauti, lūžti ar sukelti atatranką.
- ▶ **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti jį šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklelį arba sukelti atatranką.
- ▶ **Gerai įtvirtinkite medžiagą. Neparemkite ruošinio ranka arba koja. Veikiančiu pjūkleliu nepalieskite jokių daiktų ir žemės.** Išskyla atatranks pavojus.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pavestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinių komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daug materialinės žalos arba gali trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pavestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinių komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš pradėdami elektrinio įrankio techninę priežiūrą, darbo įrankio keitimą ar kitus darbus, taip pat prieš**

**elektrinį įrankį transportuodami ar sandėliuodami, užblokuokite įjungimo-išjungimo jungiklį padėtyje išjungta.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį išskyla susižalojimo pavojus.

- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



**Saugokite elektrinį įrankį nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla

sprogimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Išskyla sproginimo ir trumpojo jungimo pavojus.



### Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ **Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizininių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis krovikliu.** Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ **Priziūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.

- ▶ Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo Ah (nuo akumuliatoriaus celių). Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų baterijų. Priešingu atveju kyla gaisro ir sproginimo pavojus.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Elektrinį įrankį įkraukite tik kartu su įrankiu tiekiamu krovikliu.**
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simolis	Reikšmė
	Dirbdami su gaminiu, visada dėvėkite apsauginius akinius ir avėkite tvirtais batais.
	Kroviklį naudokite tik sausomis sąlygomis patalpose.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Įjungimas

Simolis	Reikšmė
	Įjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

## Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis elektrinis įrankis yra skirtas naudoti namų ūkyje. Jis yra skirtas šakoms pjauti ir gali būti taip pat naudojamas medienai, minkštam metalui (pvz., variumi) ir gipso kartono plokštėms pjauti.

Jis tinka figūriniams ir tiesiems pjūviams atlikti.

Būtinai laikykitės rekomendacijų dėl pjūklelio.

### Pavaizduoti elementai (žr. pav. A)

- (1) Fiksatorius
- (2) Pjūklelio įtvaras
- (3) Pjūklelio blokatorius
- (4) Fiksatoriaus blokatorius
- (5) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (6) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- (7) Pjūklelis
- (8) Kroviklio kištukinis kontaktas
- (9) Kroviklis<sup>A)</sup>
- (10) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (11) Įkrovimo lizdas
- (12) Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

### Techniniai duomenys

Universalusis pjūklas	Keo	
Gaminio numeris		<b>3 600 H61 9..</b>
Vardinė įtampa <sup>A)</sup>	V <sub>nom</sub>	10,8
Tuščiosios eigos judesijų skaičius n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	0 - 1600

Universalusis pjūklas		Keo
Įrankių įtvaras		SDS
Pjūklelio eigos ilgis	mm	20
Pjovimo našumas, maks. skersmuo		
– medienoje	mm	80
– minkštame metalė	mm	7
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	1,05
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	+10... +35
Rekomenduojama aplinkos temperatūra veikiant <sup>A)</sup> ir sandėliuojant	°C	-10... +50
Akumulatorius		Ličio jonų
Talpa	Ah	1,5
Akumulatoriaus celių skaičius		3

A) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

Kroviklis		
Gaminio numeris	ES	2 609 003 916/ 2 609 007 262
	JK	2 609 003 932
	AU	2 609 004 762
Įeinamoji įtampa	V	100 – 240
Krovimo srovė	A	0,5
Įkrovimo trukmė (kai akumulatorius išsikrovęs)	val.	3,5
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	0,088
Apsaugos klasė		□ / II

A) priklausomai nuo šalies

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-2-11**. Prietaiso triukšmo lygis, išmatuotas pagal A skalę, tipiniu atveju yra mažesnis nei 70 dB(A). Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti nurodytas vertes. **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal **EN 62841-2-11:2015**:

Medžio drožlių plokščių pjovimas pjūkleliu **S 644 D**:

$$a_{h,B} = 19 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2,$$

medienos sijų pjovimas pjūkleliu **S 644 D**:

$$a_{h,WB} = 20 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir

juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiamam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Tiekiamas kompletas	A	232
Akumulatoriaus įkrovimas	B	233
Fiksavimo kilpos montavimas	C	234
Tikrinimas, ar fiksavimo kilpa tvirtai įstatyta	D	235
Pjūklelio įdėjimas/išėmimas	E	235
Tikrinimas, ar pjūklelis tvirtai įstatytas	F	236
Įjungimas	G	236
Pjūklelio judesių skaičiaus valdymas	G	236
Darbo nuorodos	H – I	237 – 238
Techninė priežiūra ir valymas	J	238
Papildomos įrangos pasirinkimas	K	239

## Parengimas naudoti

- ▶ **Prieš pradėdami elektrinio įrankio techninę priežiūrą, darbo įrankio keitimą ar kitus darbus, taip pat prieš elektrinį įrankį transportuoti ar sandėliuoti, užblokuokite įjungimo-išjungimo jungiklį padėtyje išjungta.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį išskyla susižalojimo pavojus.

### Įkumulatoriaus įkrovimas (žr. pav. B)

- ▶ **Nenaudokite kitų kroviklių.** Kartu su elektriniu įrankiu tiekiamas kroviklis yra specialiai skirtas jūsų elektrinio įrankio ličio jonų akumulatoriui įkrauti.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.



- **Kroviklio įtampos diapazonas yra 100–240 V. Patikrinkite, ar kištukas telpa į kištukinį lizdą.**

**Nuoroda:** akumuliatorius tiekiamas ne visai įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia prietaisą: Sodo priežiūros įrankis neveikia.

**Jei prietaisas išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

Kroviklio kištuką įstatykite į kištukinį lizdą, o kroviklio kištukinį kontaktą į rankenos užpakalinėje pusėje esantį lizdą (tik viena prijungimo galimybė).

Įkrovimo procesas prasideda, kai kroviklio kištukas įkišamas į lizdą.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius informuoja apie vykstantį įkrovimo procesą. Vykstant įkrovimo procesui indikatorius mirksi žaliai. Jei akumuliatoriaus įkrovos indikatorius nuolat šviečia žaliai, vadinasi akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Įkrovimo metu išyla elektrinio įrankio rankena. Tai yra normalu.

Jeilgesnį laiką nenaudojate akumuliatorių kroviklio, išjunkite jį iš elektros tinklo.

Elektrinio įrankio įkrovimo metu naudoti negalima; jis nėra sugedęs, jei neveikia įkraunant akumuliatorių.

- **Saugokite akumuliatorių kroviklį nuo drėgmės poveikio!**

Laikykitės nuorodų dėl akumuliatoriaus šalinimo.

## Darbo nurodymas

- **Montuodami pjūklo diską mūvėkite apsaugines pirštines.** Prisilietus prie pjūklo disko iškyla susižalojimo pavojus.
- **Keisdami pjūklelį, nelaikykite elektrinio įrankio už įjungimo-išjungimo jungiklio srities arba ties įjungimo-išjungimo jungikliu ir įjungimo blokatoriumi.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.
- **Keisdami pjūklelį atkreipkite dėmesį, kad pjūklelio įtvare nebūtų ruošinio likučių (pvz., medžio ar metalo drožlių).**

## Trikčių nustatymas



- **Pjudami lengvas statybinės medžiagas laikykitės galiojančių normų reikalavimų bei gamintojo rekomendacijų.**
- **Pjudami viena ranka paėmę už rankenos tvirtai laikykite elektrinį įrankį.**
- **Pjudami nelaikykite už fiksavimo kilpos ar už pjūklelio ir neuždenkite ventiliacinių angų.**
- **Pjūklelis pjovimo metu gali labai įkaisti. Prieš jį paliesdami palaukite, kol jis atvės.**

## Pjovimo disko pasirinkimas

Naudokite tik apdirbamai medžiagai skirtus pjūklelius.

Rekomenduojamų pjūklo diskų apžvalgą rasite šios instrukcijos gale. Naudokite tik rekomenduojamus pjūklelius.

Mažo spindulio kreivėms pjauti naudokite siaurą pjūklelį.

## Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Esant nuspaustam įjungimo-išjungimo jungikliui, akumuliatoriaus įkrovos indikatorius nuolat rodo akumuliatoriaus įkrovą.

LED	Talpa
Nuolat šviečia žaliai	≥ 35 %
Mirksi žaliai	15–35 %
Mirksi raudonas	5–15 %
Nuolat šviečia raudonas	≤ 5 %

## Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai.

Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkelėmis arba jų įkvėpimu gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulės lengvai užsidega.

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Elektrinis įrankis neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Elektrinis įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Per mažą pjovimo trukmę su viena akumuliatoriumi įkrova	Reikia nuvalyti pjūklelio įtvarą	Elektrinį įrankį laikykite nukreipę žemyn ir pradėkite pjauti
	Pjūklelis susidėvėjęs	Pjūklelį pakeiskite
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbo patarimai“
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Pjūklelis lėtai juda pirmyn ir atgal	Akumuliatorius beveik išsikrovęs	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Ne visiškai paspaustas įjungimo-išjungimo jungiklis	Kiek galima paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį
	Perkrova veikimo metu	Mažesne jėga spauskite elektrinį įrankį prie šakos
Pakaitomis mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius atvės arba įšils iki leidžiamosios temperatūros nuo 0 °C iki +65 °C
1 kartą sumirksi raudonas LED	Per žema baterijos įtampa; išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
2 kartus sumirksi raudonas LED	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios darbinės temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius atvės arba įšils iki leidžiamosios temperatūros nuo -15 °C iki +65 °C
5 kartus greitai sumirksi raudonas LED	Perkrova (užstrigęs pjūklelis)	Mažesne jėga spauskite elektrinį įrankį prie šakos
		Prie šakos, kurią reikia pjauti, pridėkite įjungtą elektrinį įrankį

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas

- ▶ **Prieš pradėdami elektrinio įrankio techninę priežiūrą, darbo įrankio keitimą ar kitus darbus, taip pat prieš elektrinį įrankį transportuoti ar sandėliuoti, užblokuokite įjungimo-išjungimo jungiklį padėtyje išjungta.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį išskyla susižalojimo pavojus.
- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio prietaiso priežiūros ar remonto darbus, visada išimkite pjūklelį.**
- ▶ **Pjaukite viena ranka paėmę už rankenos tvirtai laikykite elektrinį įrankį.**

Pjūklelio įtvarą rekomenduojama valyti suslėgtu oru arba minkštu teptuku. Norėdami išvalyti, iš prietaiso išimkite pjūklelį. Pjūklelio įtvarą tepkite tinkamomis tepimo priemonėmis, kad jis gerai veiktų.

Elektriniam įrankiui labai užsiteršus, gali sutrikti jo funkcijos. Todėl nepjunkite smarkiai dulkančių medžiagų iš apačios arba virš galvos.

Elektrinį įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant elektrinio įrankio nedėkite jokių daiktų.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškodami informacijos ir užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite 10-ženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant patelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir

ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

### Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išieškoti akumulatoriai ar baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

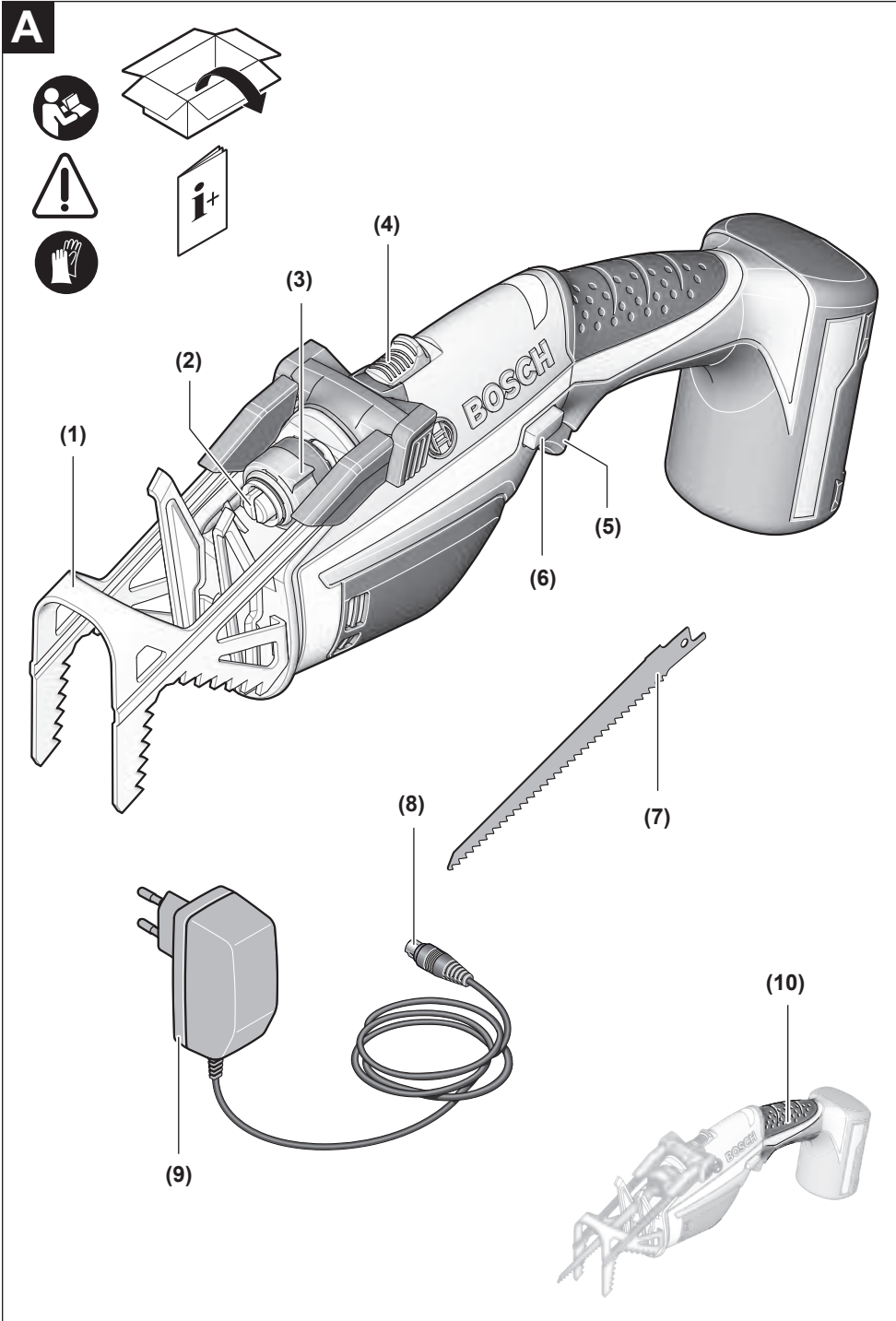
### Akumulatoriai ir baterijos:

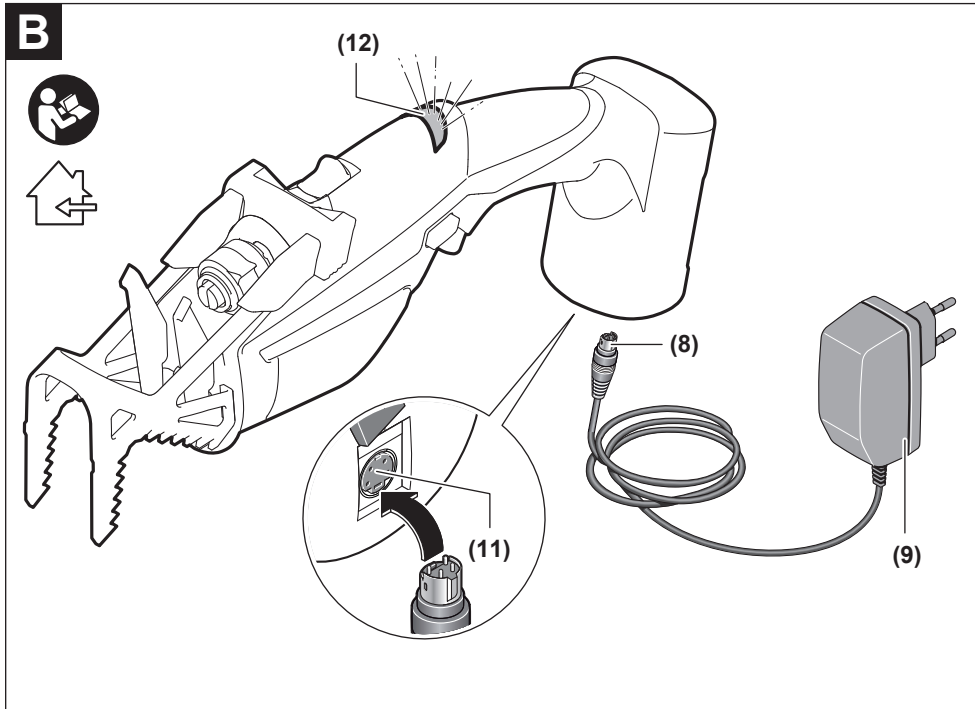
#### Ličio jonų:

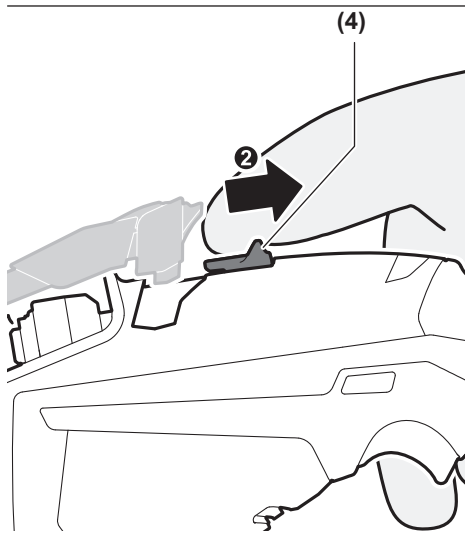
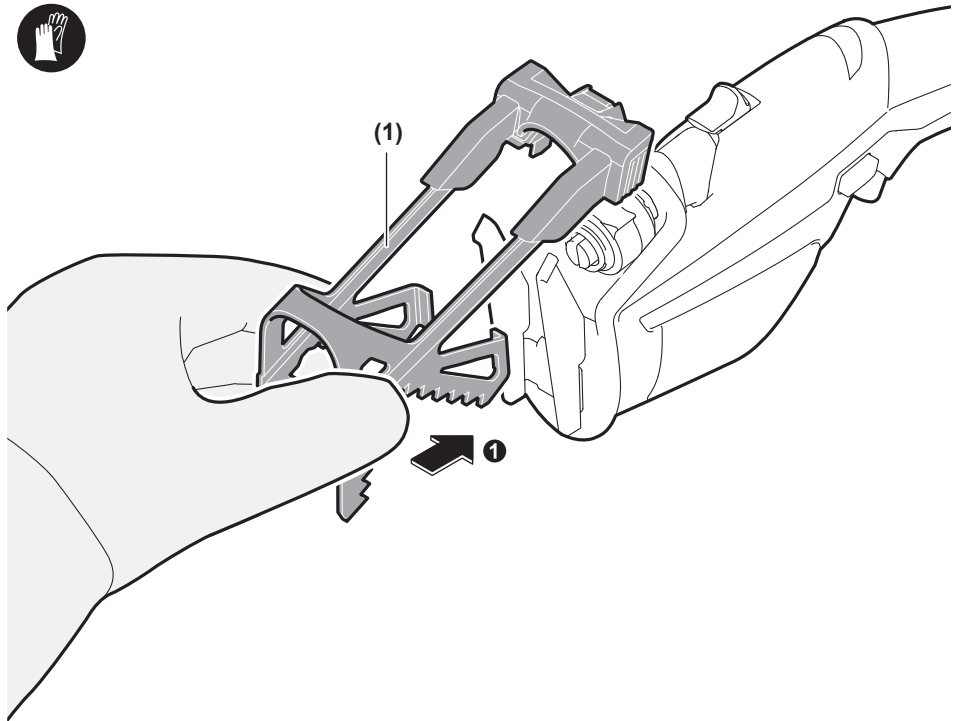
prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 230).

- **Norint utilizuoti integruotus akumulatorius, juos išimti leidžiama tik kvalifikuotam personalui.** Atidarius korpuso dangtį, elektrinis įrankis gali būti nepataisomai sugadinamas.

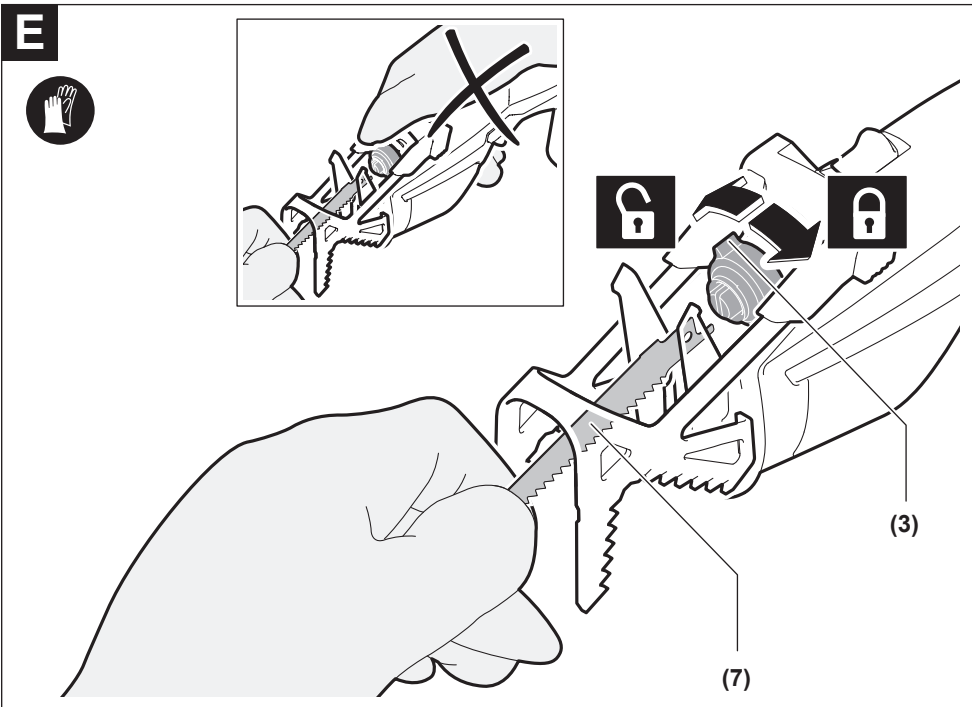
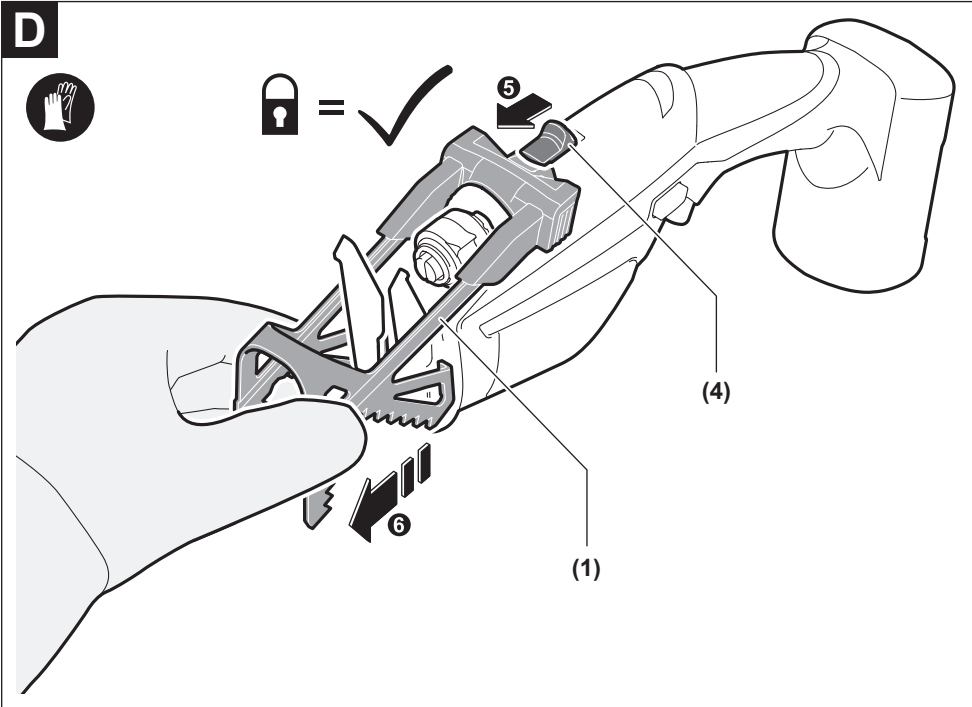
Norėdami iš elektrinio įrankio išimti akumuliatorių, tol laikykite elektrinį įrankį jungtą, kol akumulatorius visiškai išsikraus. Norėdami išimti akumuliatorių, iš korpuso išsukite varžtus ir nuimkite korpuso dangtį. Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, atskirai vieną po kitos atjunkite akumulatoriaus jungtis ir izoliuokite jas iki polių. Net ir visiškai išsikrovusiame akumuliatoriuje yra likutinės energijos, kuri gali pasireikšti trumpojo jungimo metu.

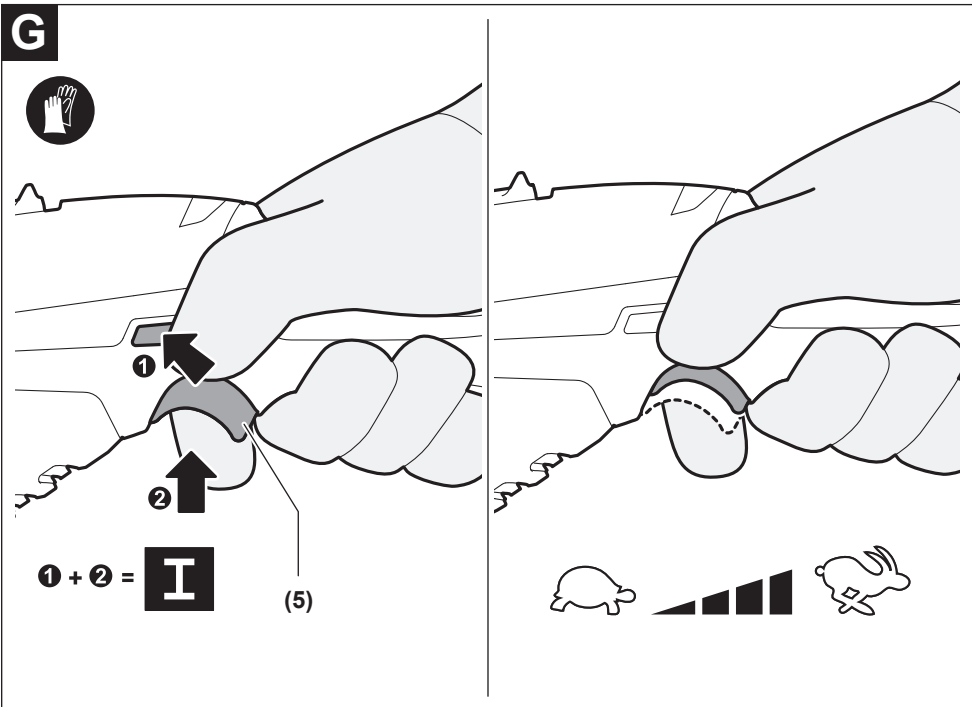
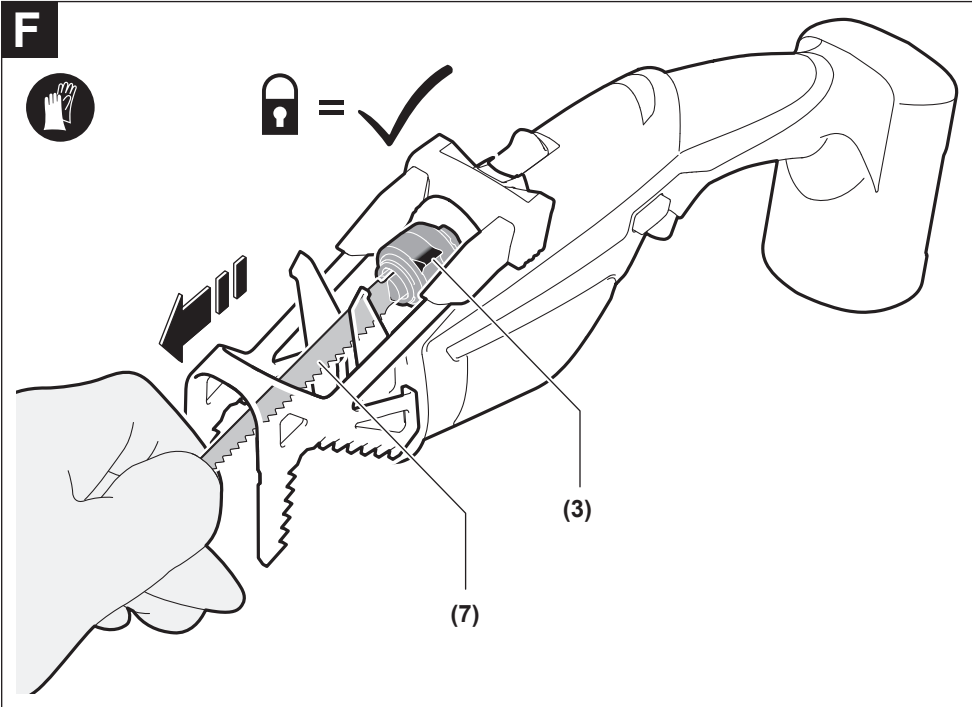




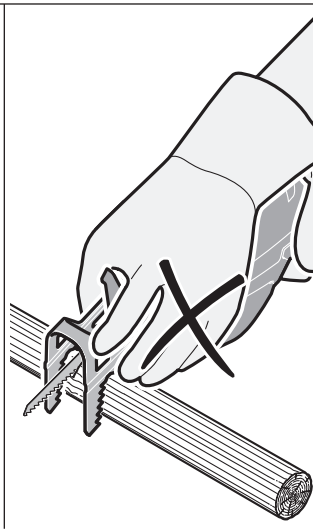
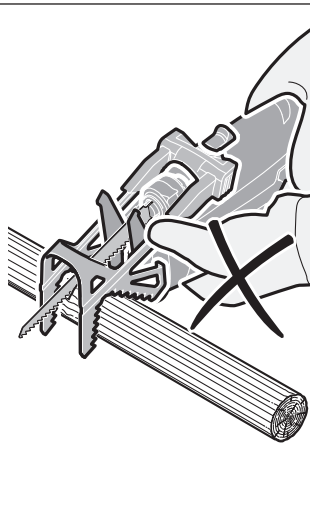
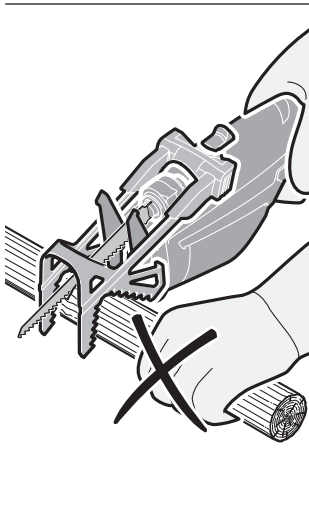
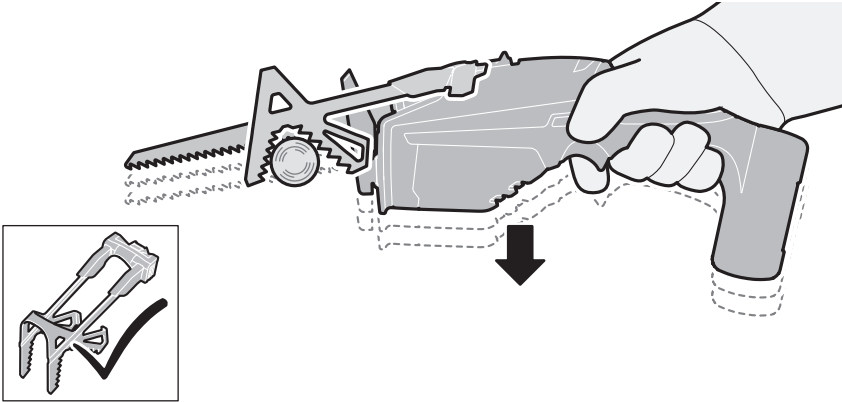
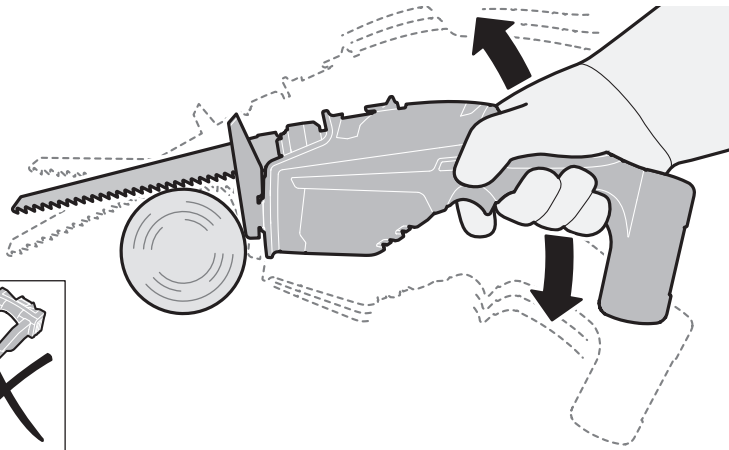
**C**

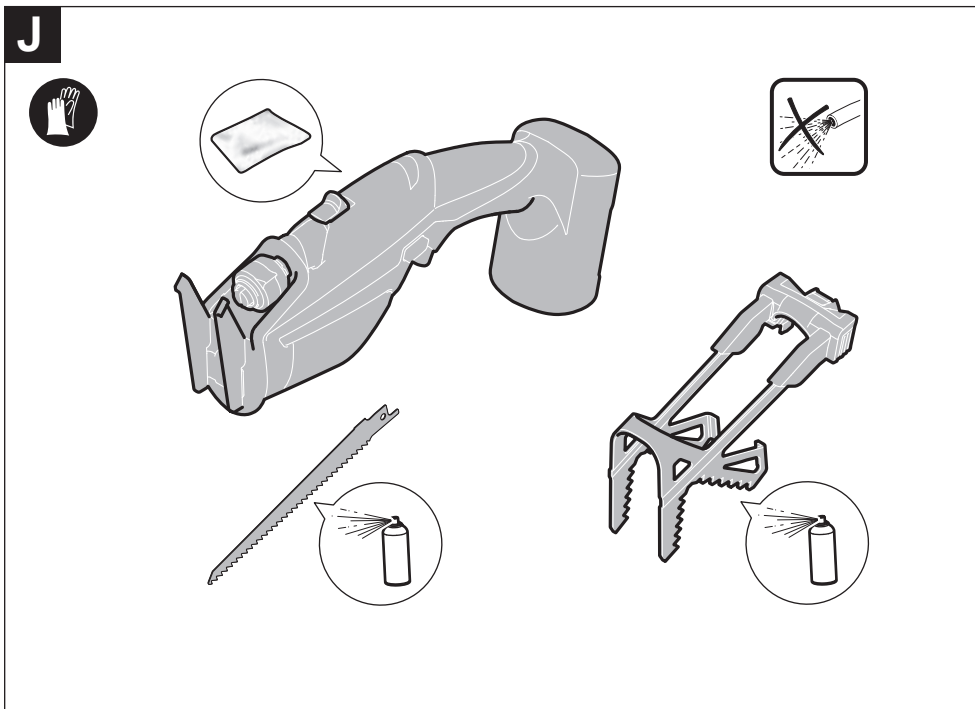
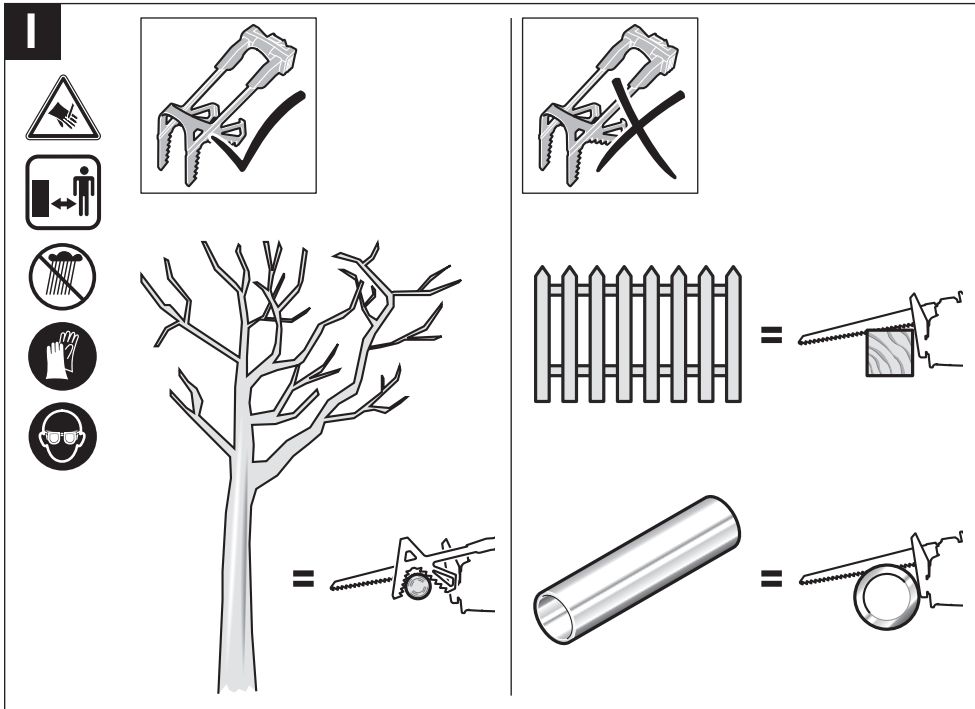






H





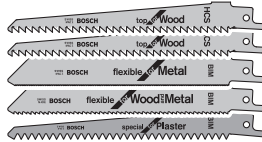
K



1 609 200 399



3x F 016 800 303



F 016 800 307



**S644D - Top for Wood**



**S922AF - Flexible for Metal**



**S922HF - Flexible for Wood and Metal**





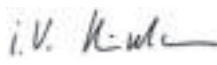
**S628DF - Special for Plaster**





<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Säbelsäge</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Sabre saw</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Scie sabre</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Sierra sable</b> Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Serra de sabre</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Sega universale</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Reciprozaag</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Bajonetsav</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Tigersåg</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Bajonettsgag</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Puukkosaha</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Σπαθόσγα</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Panter testere</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Piła szablasta</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Pila ocaska</b> Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechny příslušné ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Chvostová píla</b> Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Szablyafűrész</b> Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Сабельная пила</b> Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Шабельна пила</b> Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұдамасы</b> <b>Қылышты ара</b> Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Ferăstrău sabie</b> Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Електрическа ножовка</b> Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Сабјеста пила</b> Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Sablјasta testera</b> Broј predmeta	Na sopstvenu odgovornost izјavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Sablјasta žaga</b> Številka artikla	Izјavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Sablјasta pila</b> Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izјavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Mõõksaag</b> Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas

		jārgmiste normidega. Tehniskās dokumentācijas saadavai: *	
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
	<b>Zobenzāģis</b> Izstrādājuma numurs	Tehniskā dokumentācija no: *	
<b>lt</b>	<b>ES atitiktās deklarācija</b>	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
	<b>Universalusis pjūklas</b> Gaminio numeris	Techninė dokumentacija saugoma: *	
<b>Keo</b>	<b>3 600 H61 9..</b>	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015 EN 62841-2-11:2016 + A1:2020 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018
		 <b>BOSCH</b>	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Henk Becker Chairman of Executive Management	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 09.01.2020	